

R. GOSCINNY **Astérix** A. UDERZO

# **Astérix** *CHEZ LES* **BELGES**

Texte de René GOSCINNY

Dessins d'Albert UDERZO



HACHETTE



SOUS UN BEAU CIEL ENSOLEILLÉ, C'EST UNE JOURNÉE PLACIDE, SEMBLABLE À TOUTES LES AUTRES, QUI SE DÉROULE DANS LE PAISIBLE PETIT VILLAGE GAULOIS...

TU SAIS CE QU'ILS TE DISENT, MES POISSONS?

OUI, JE SAIS. ET DEMANDE LEUR DE SE TAIRE! ILS ONT UNE DE CES HALEINES!...

AGECANONICHOU! RENTRE À LA MAISON TOUT DE SUITE! TU VAS ME PRENDRE FROID!

DITES! VOUS AVEZ OUBLIÉ DE ME DÉTACHER APRÈS LE DERNIER BANQUET!

QUAND J'AI DONNÉ L'ORDRE DE LAISSER TOMBER, IL NE S'AGISSAIT PAS DE VOUS!

Ô ABRARA-COURCIX, NOTRE CHEF!...

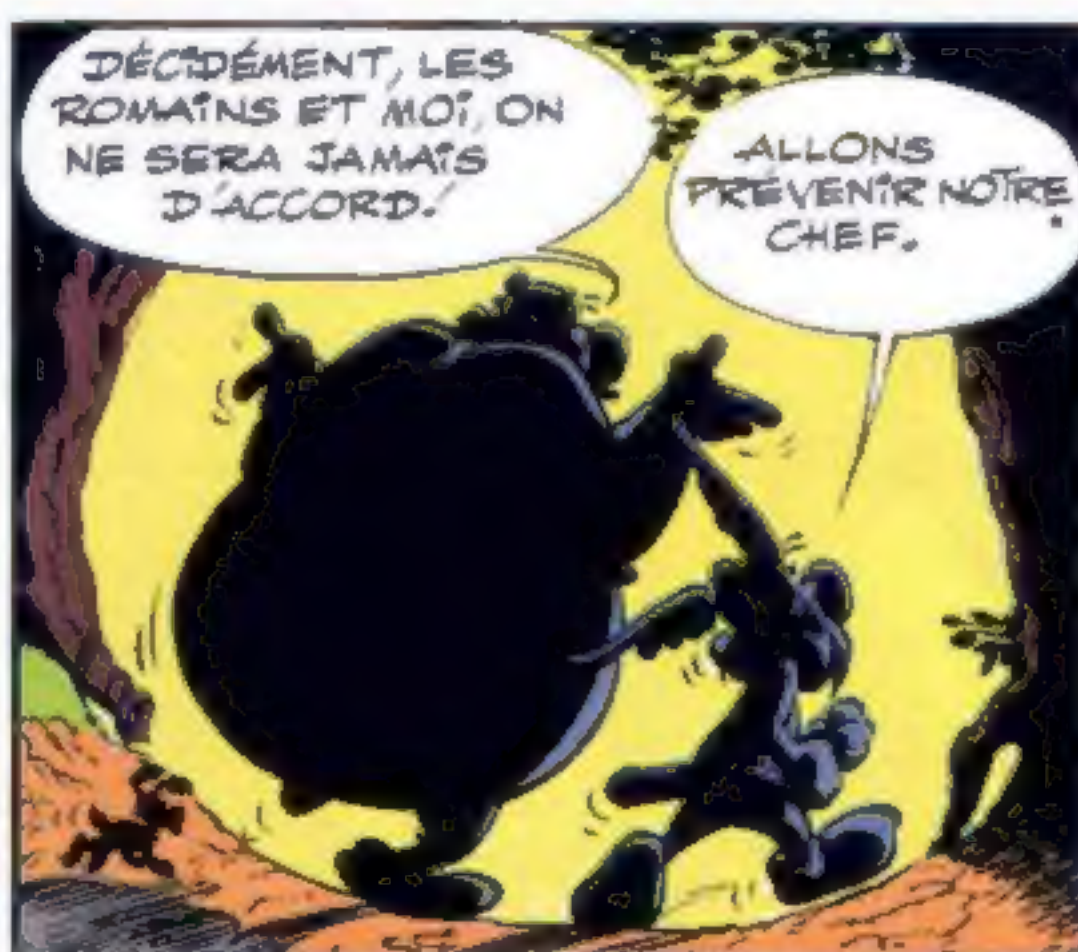
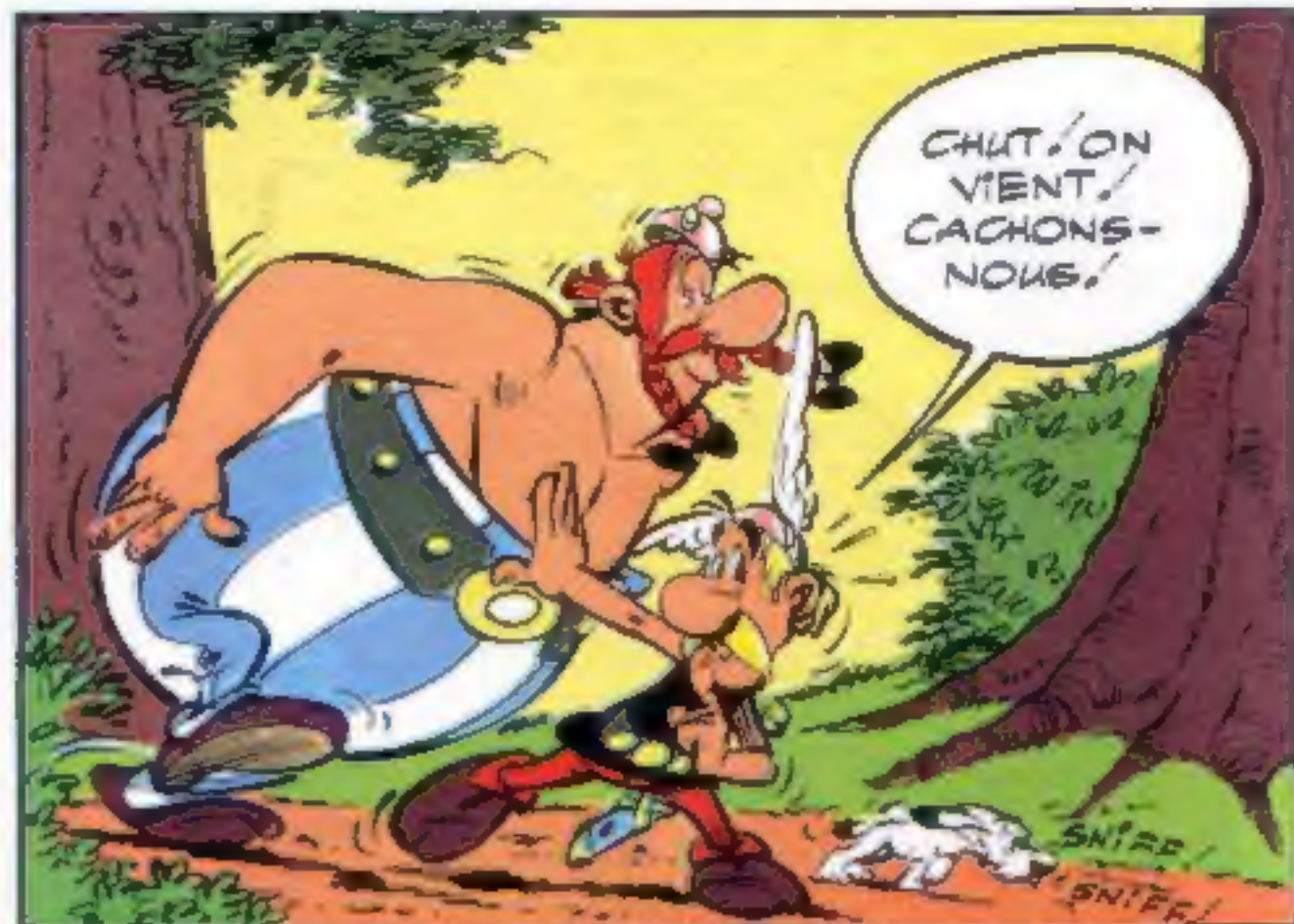
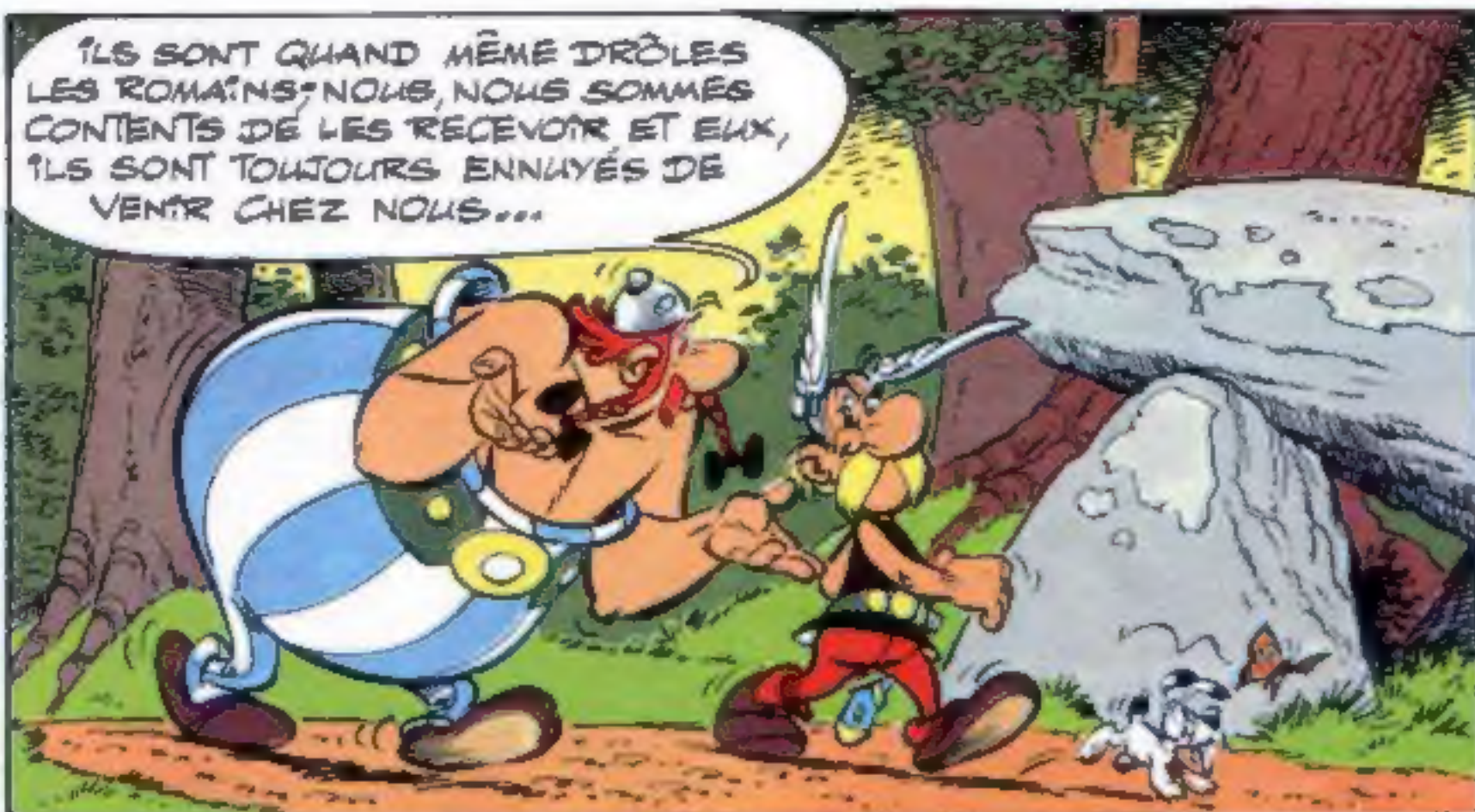
...IL Y A DES MOUVEMENTS DE TROUPES CHEZ LES ROMAINS!

OUI! DES TAS ET DES TAS DE ROMAINS TOUT FRAIS QUI ARRIVENT DANS LA RÉGION!

HMM...AU FOND, C'EST UNE BONNE NOUVELLE... LES HABITANTS DU VILLAGE S'ENNUIENT...UN PEU D'EXERCICE LEUR FERA DU BIEN.

ALLEZ VOIR CE QU'ILS FONT, CES ROMAINS!







LE CAMP FORTIFIÉ  
ROMAIN DE LAUDANUM.

JE CHANTE, JE CHANTE  
TOUT EN LATIN JE  
CHANTE, JE SUIS ROMAIN...

DITES LES GARS, VOUS SAVEZ  
CE QUE C'EST, ÇA ?

NON.

EH BIEN, C'EST UN  
LÉGIONNAIRE QUI  
ÉCRASE UN MOUSTIQUE  
CONTRE UN MUR.

ET ÇA, VOUS  
SAVEZ CE QUE  
C'EST ?

BEN TU L'AS  
DÉJÀ DIT : C'EST  
UN LÉGIONNAIRE  
QUI ...

NON, NON ! C'EST UN  
BELGE QUI ENFONCE  
UN CLOU DANS UN MUR  
DE PIERRE ! HI/HI/

ARRÊTE  
AVEC LES  
HISTOIRES  
BELGES !

OUAIS, RAS  
LE BOL DES  
HISTOIRES  
BELGES !

LA DERNIÈRE : VOUS  
SAVEZ COMMENT  
FAIT UN BELGE POUR  
ENLEVER UNE  
ESCARBILLE DE L'ŒIL  
D'UN ROMAIN ?

TIENS ? ILS  
LA CONNAISSAIENT  
CELLE-LÀ.

JE VAIS ALLER FAIRE  
UN TOUR SEUL DANS LA  
FORÊT, AVÉ LES CORAINS !

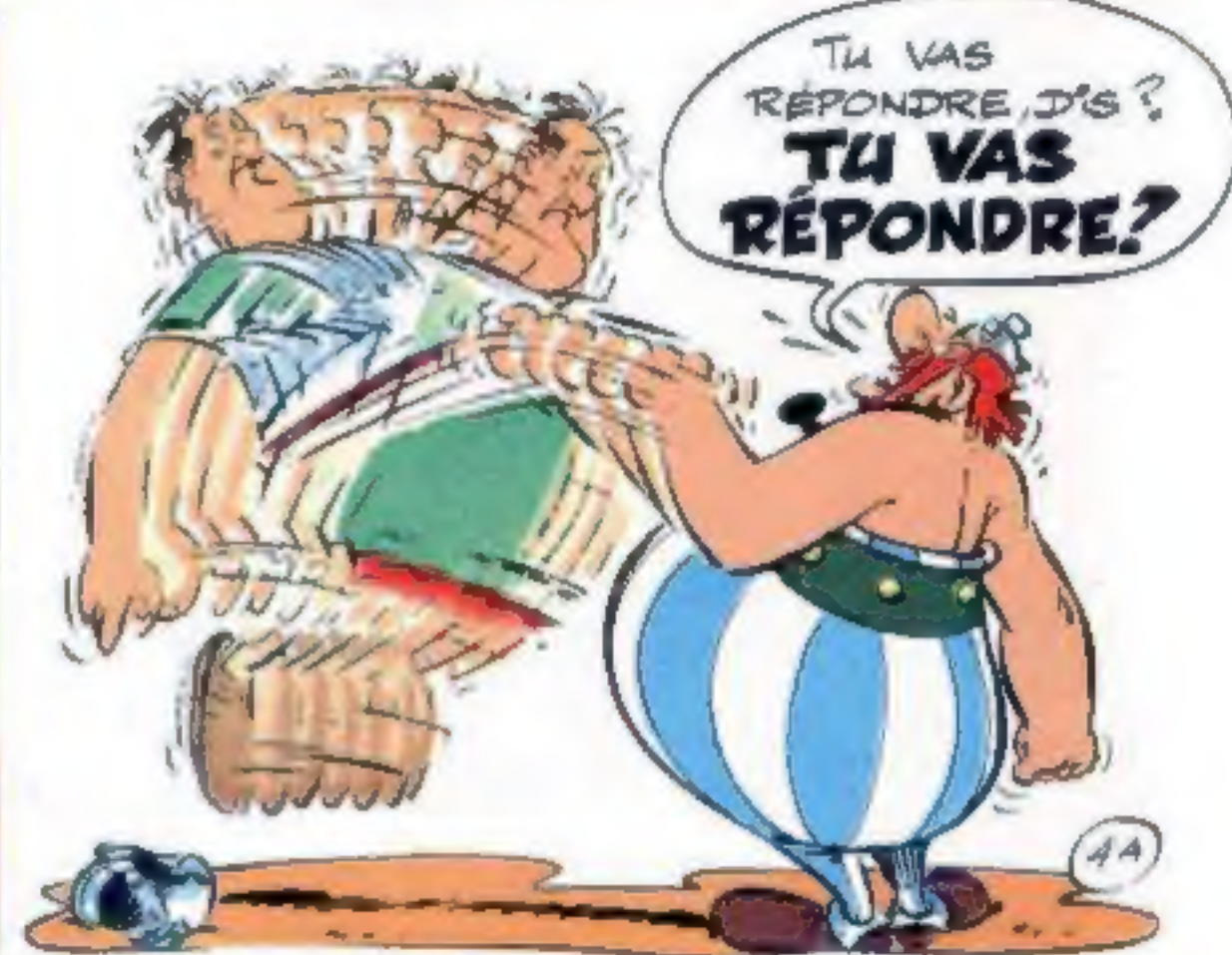
AVÉ ! TÂCHE DE NE PAS  
FAIRE DE MAUVAISES  
RENCONTRES !

HAHAHAHAHA !

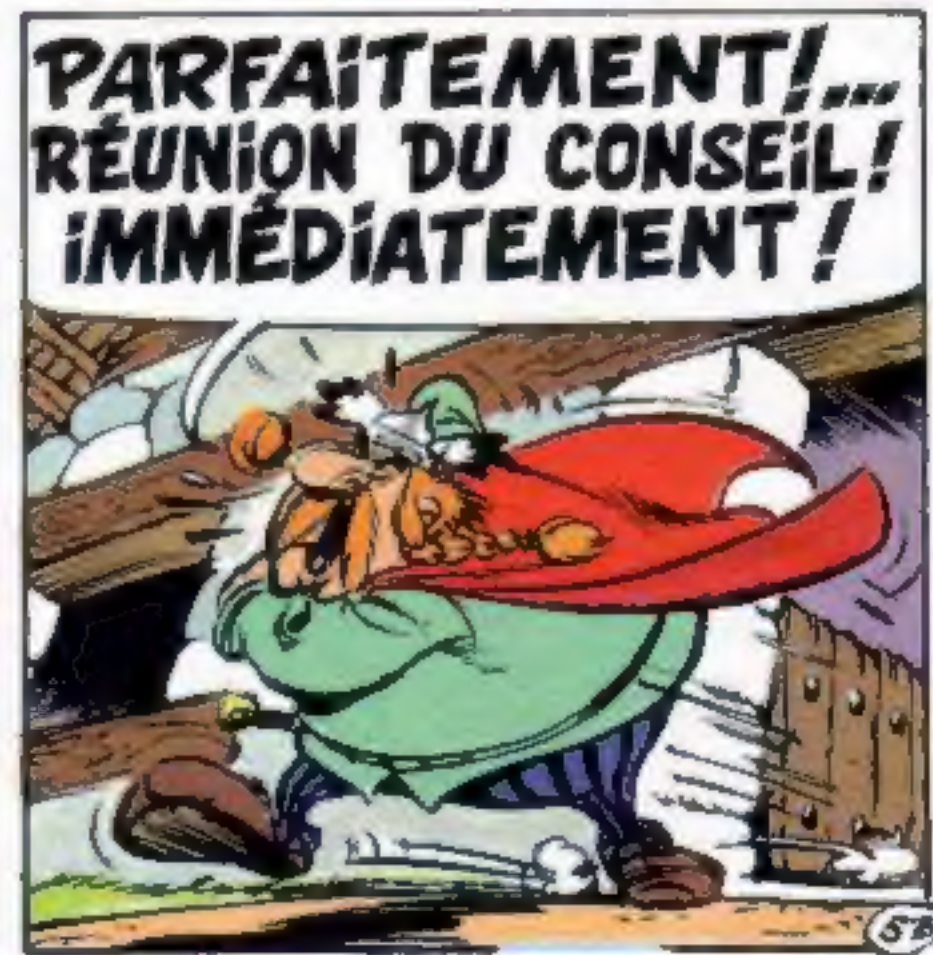
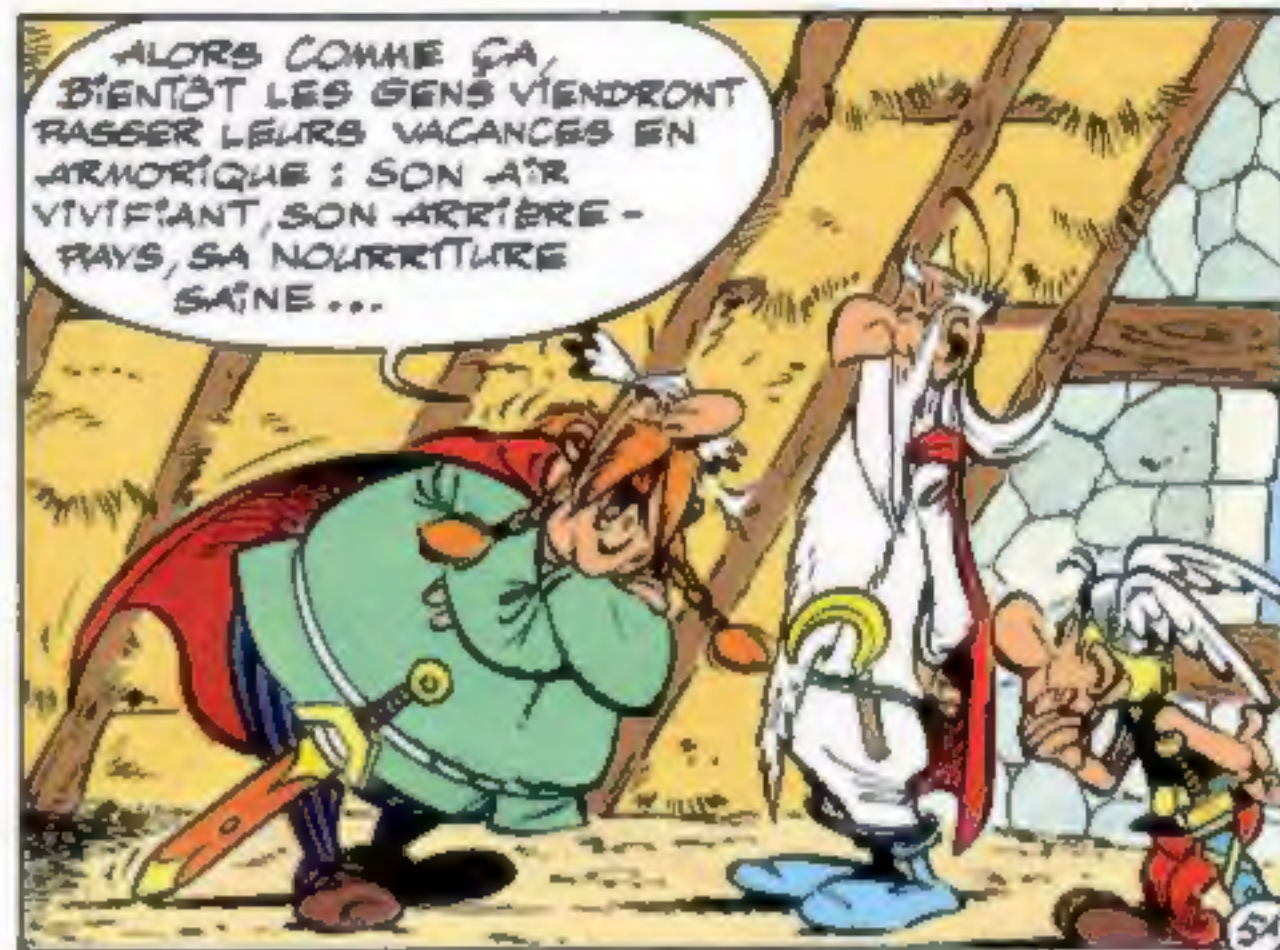
C'EST  
INCROYABLE !

OUI ! JE CROIS  
QU'ILS SONT DEVENUS  
FOUS CES ROMAINS !

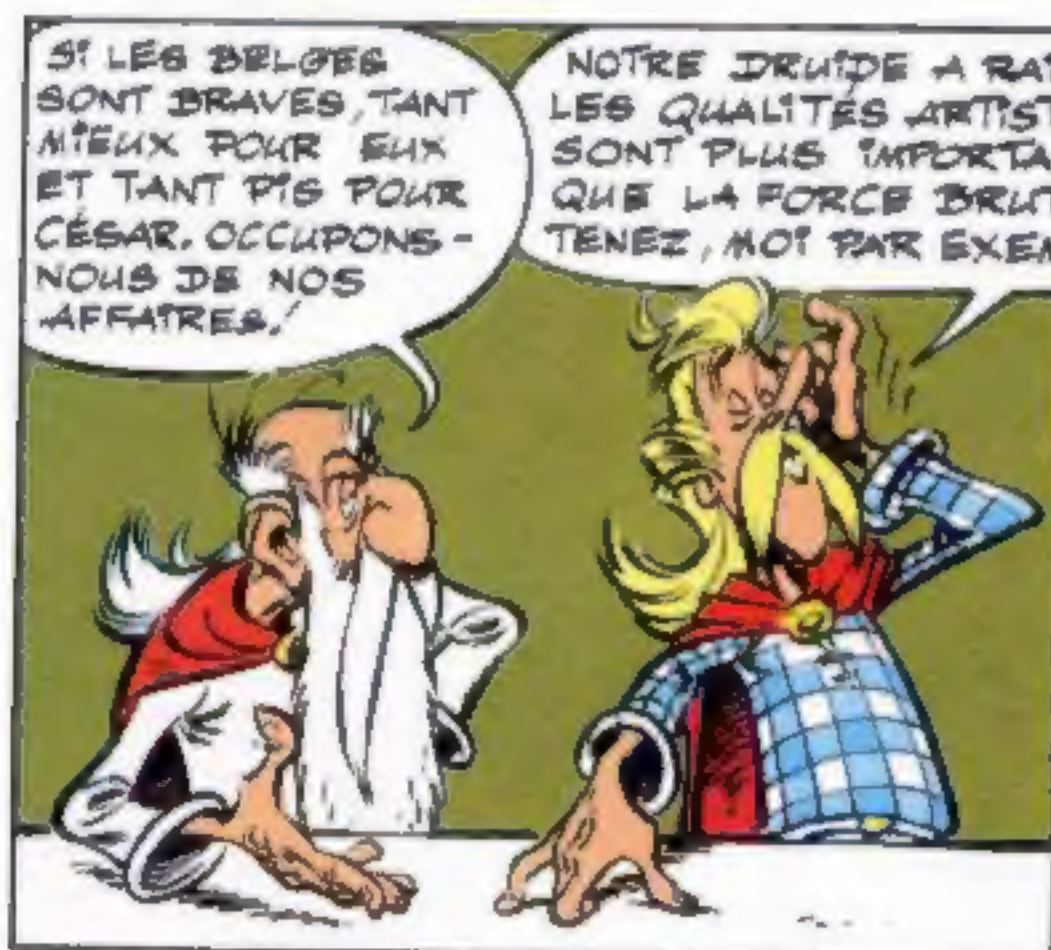




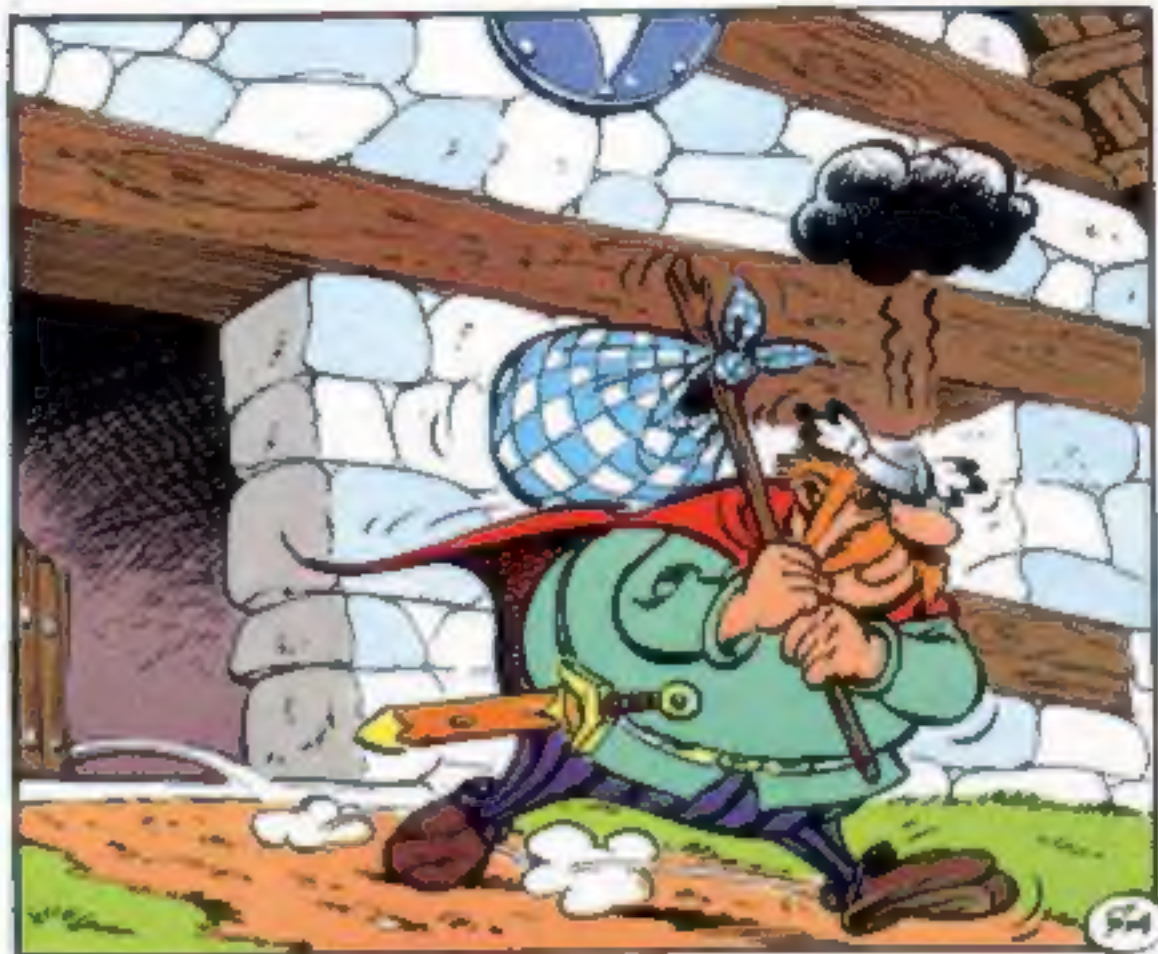
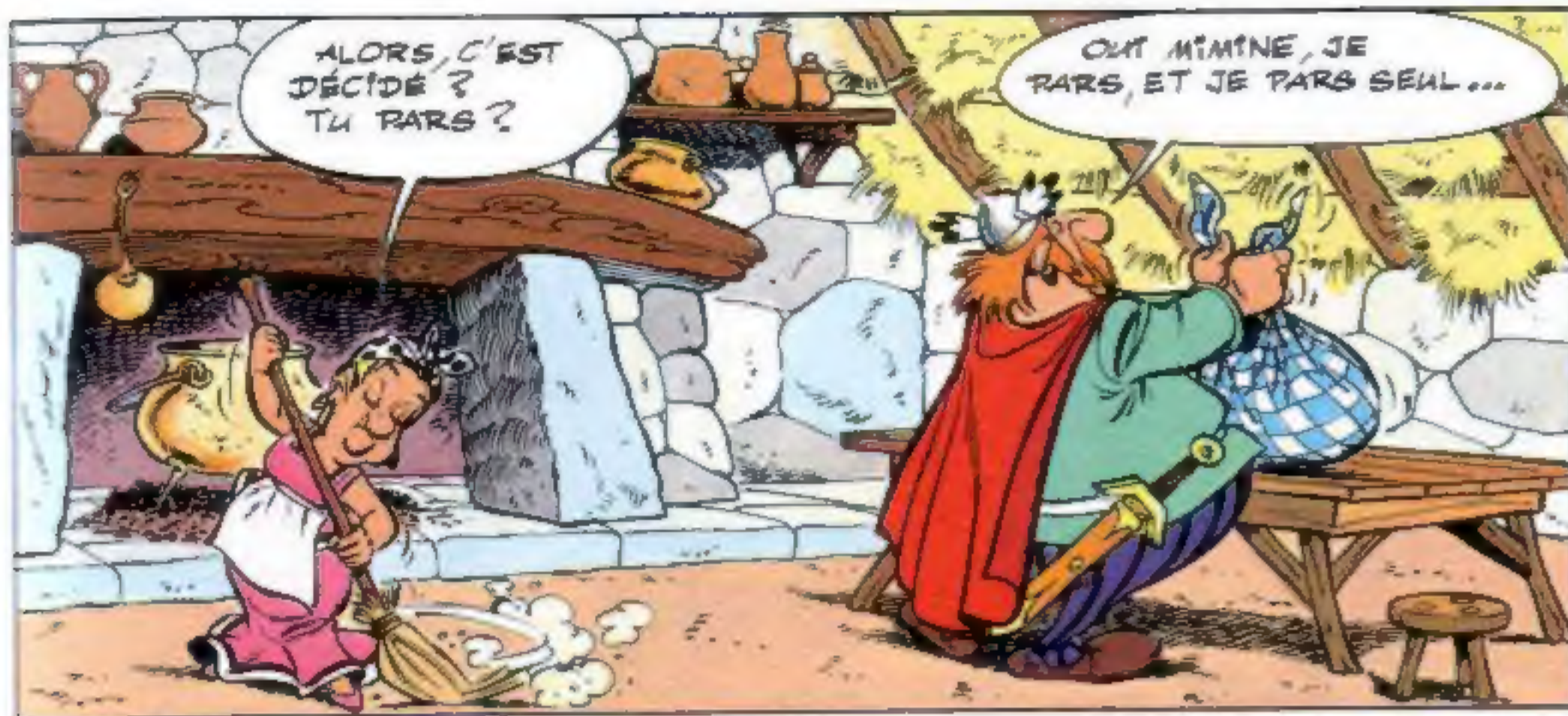




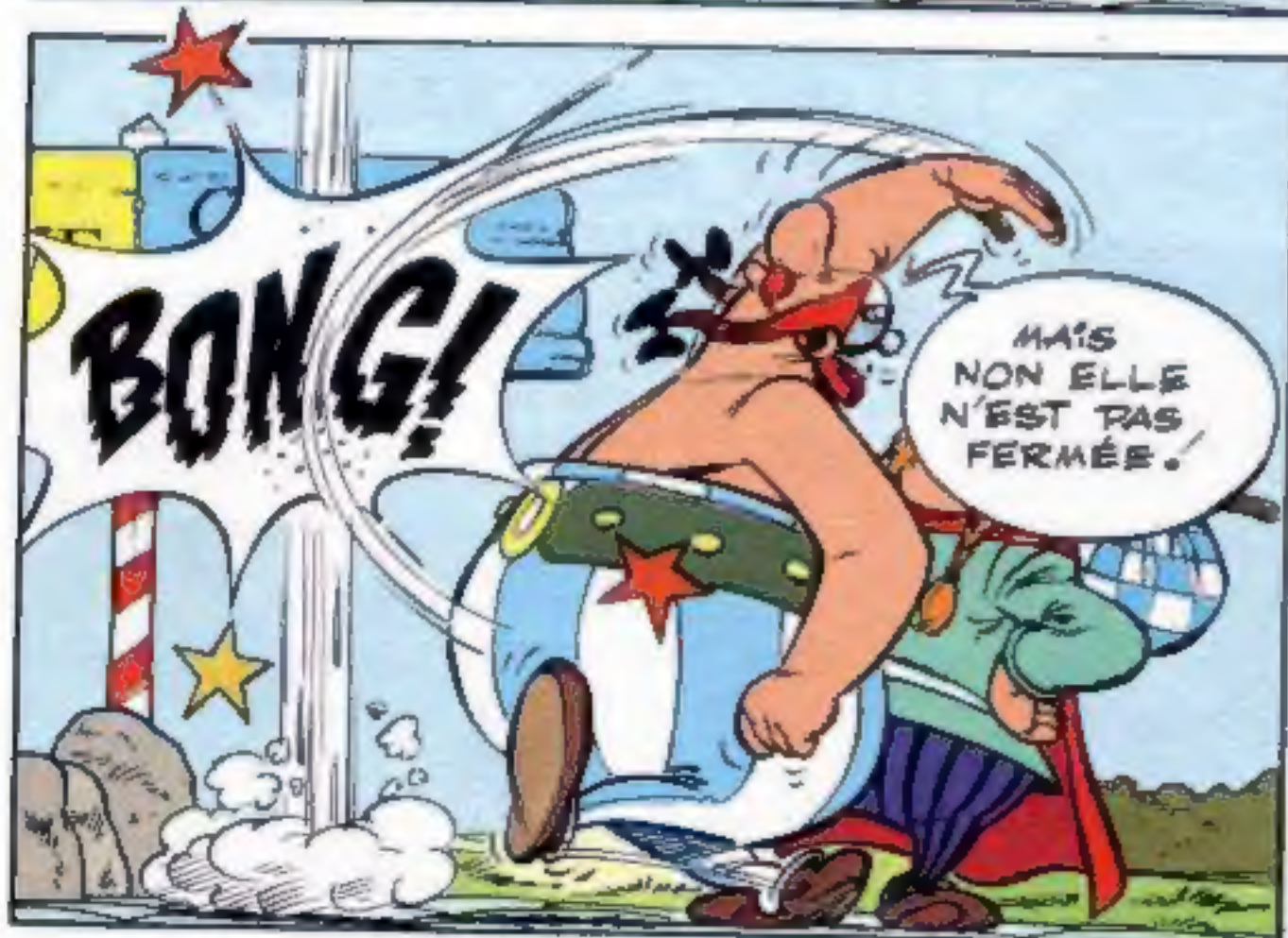
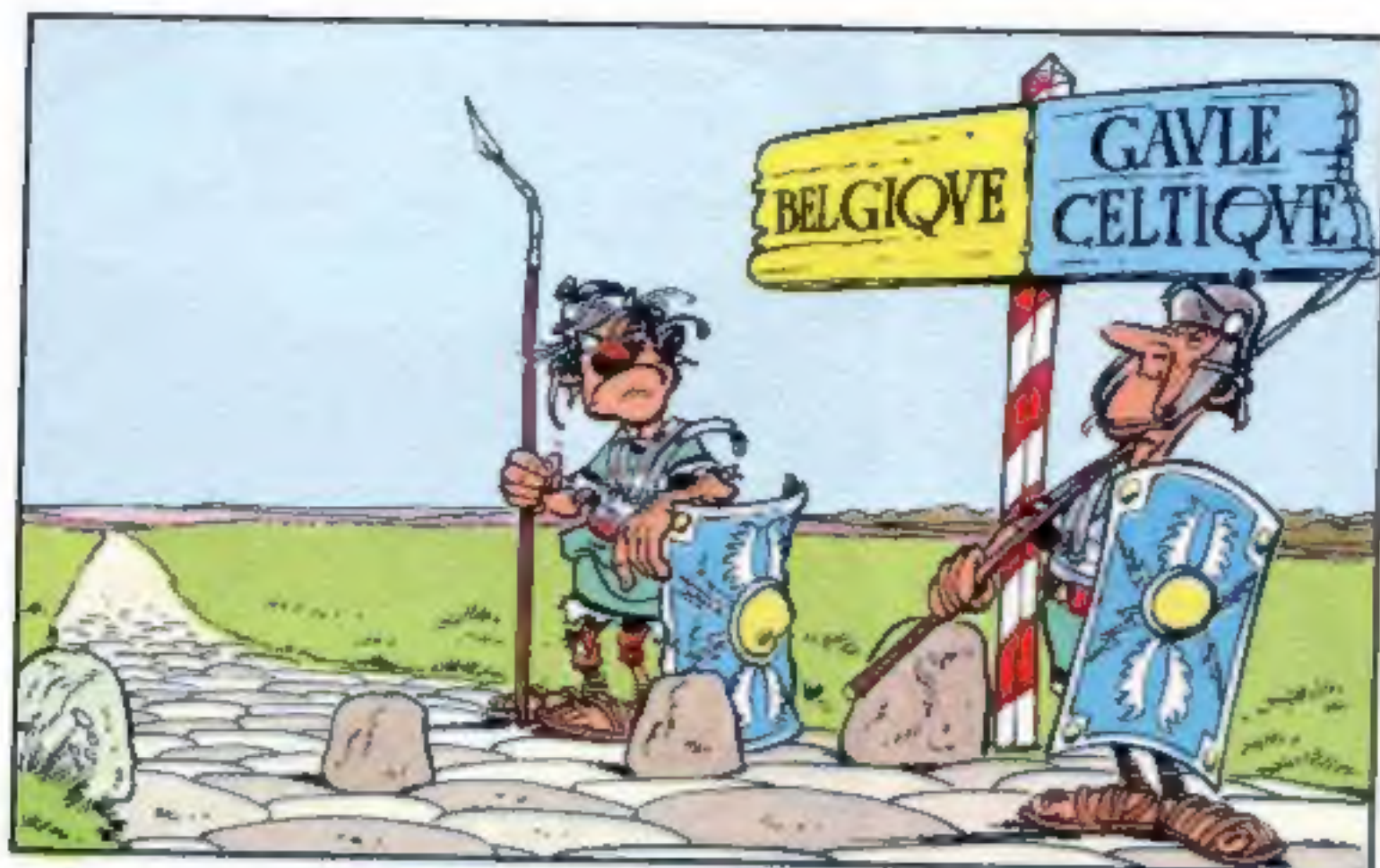




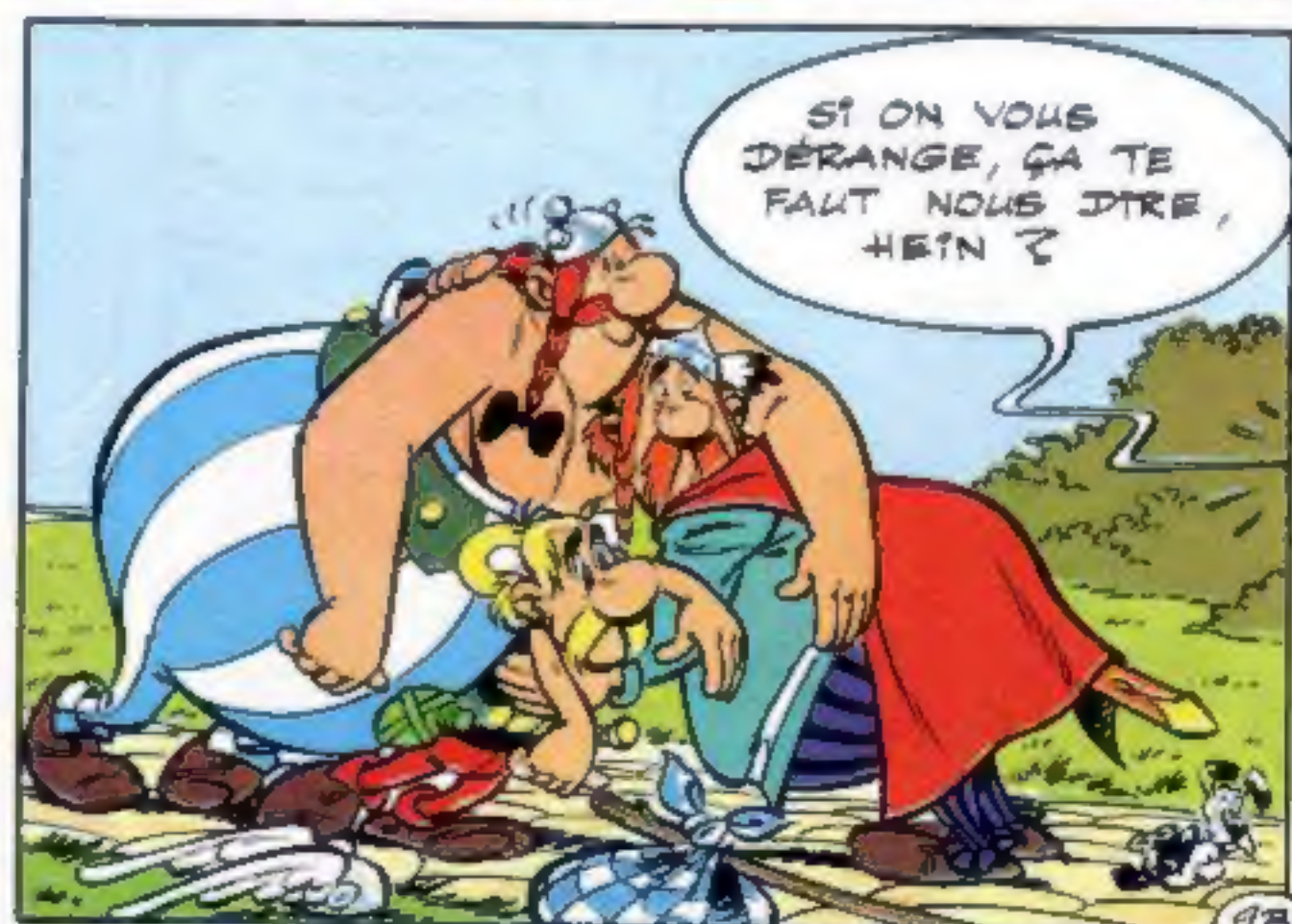
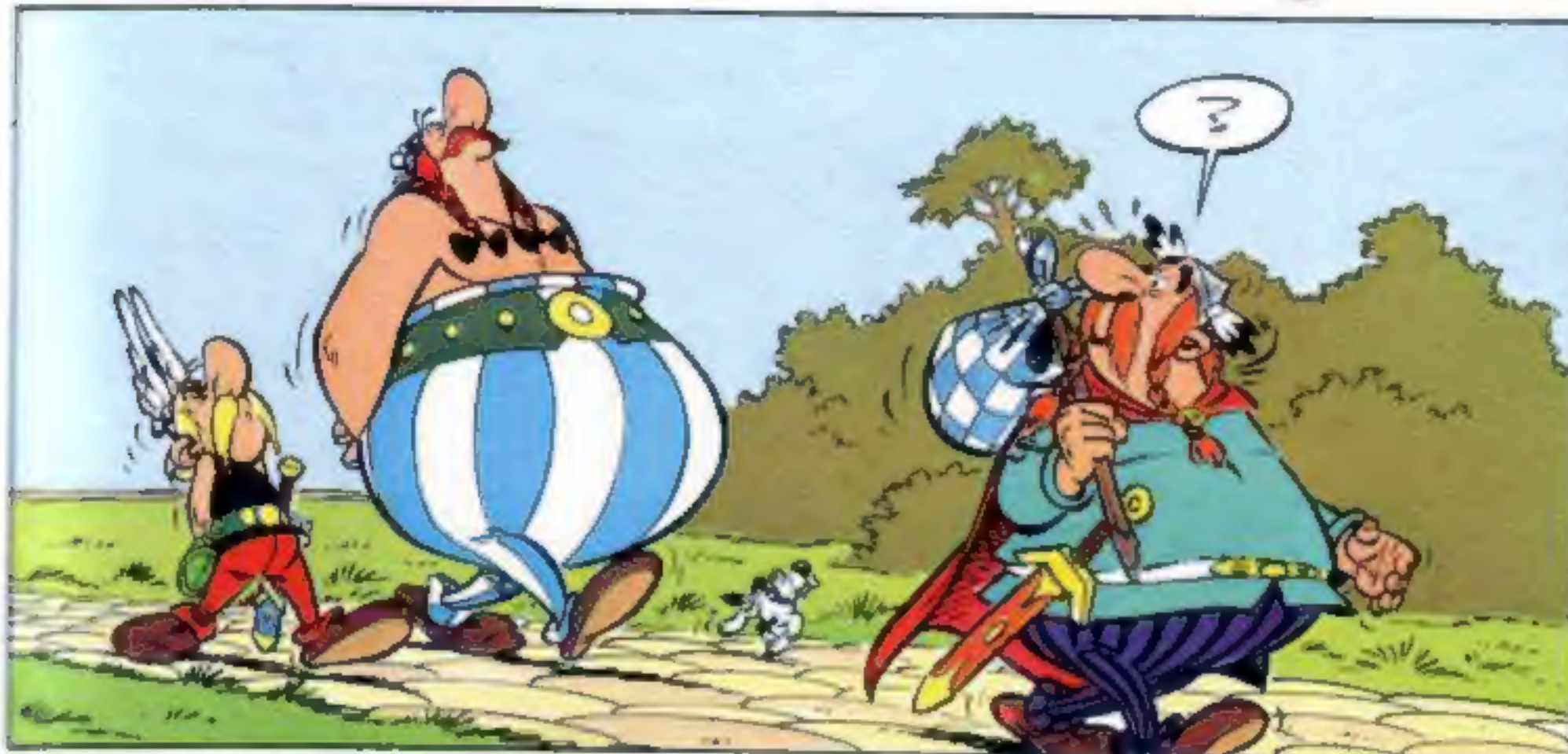




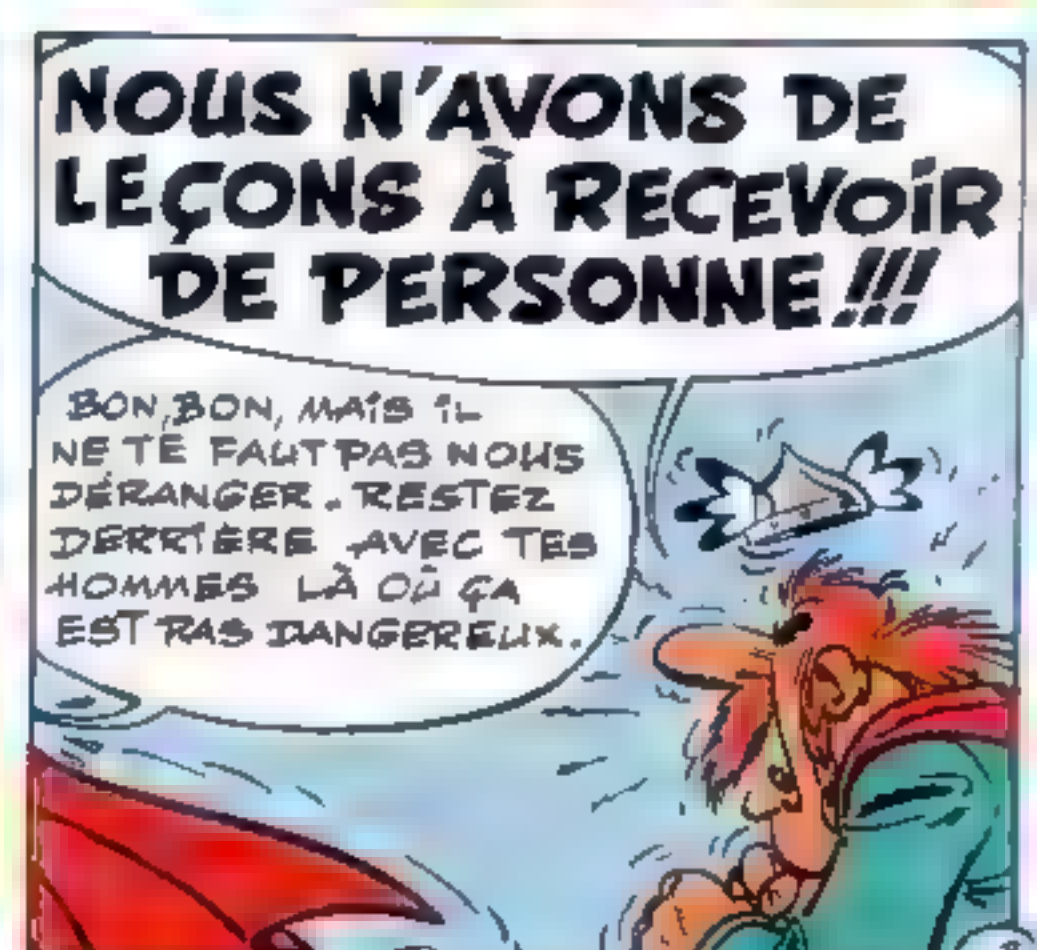
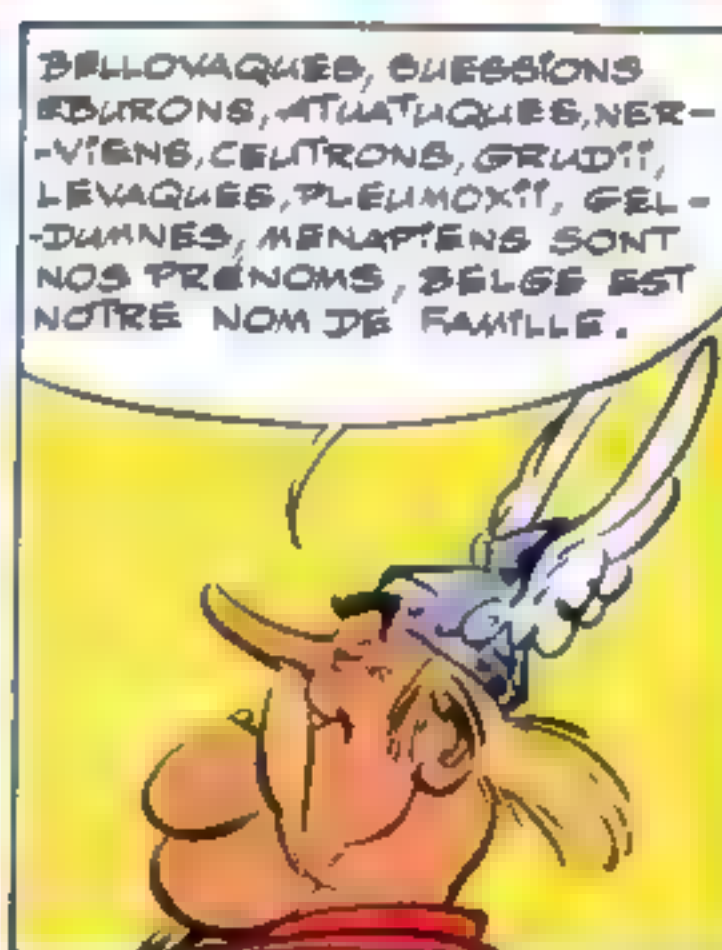
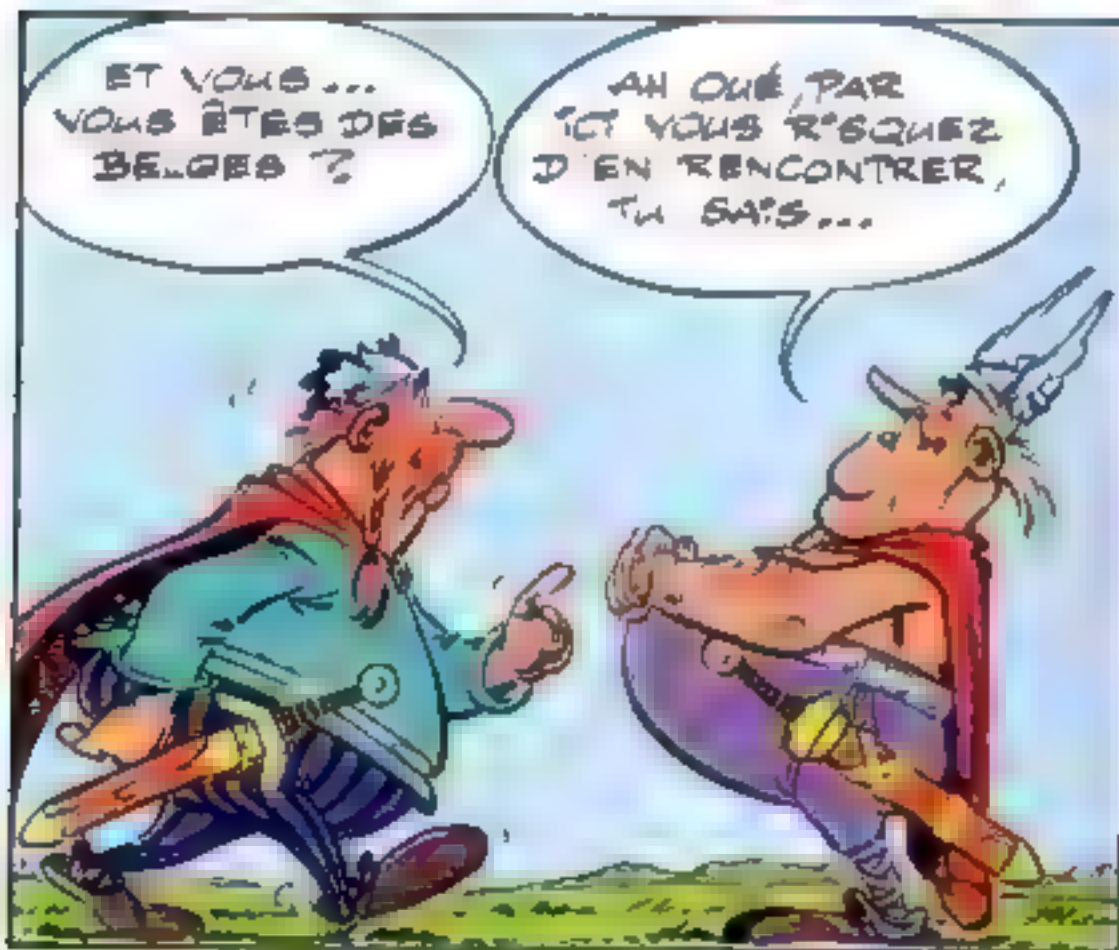
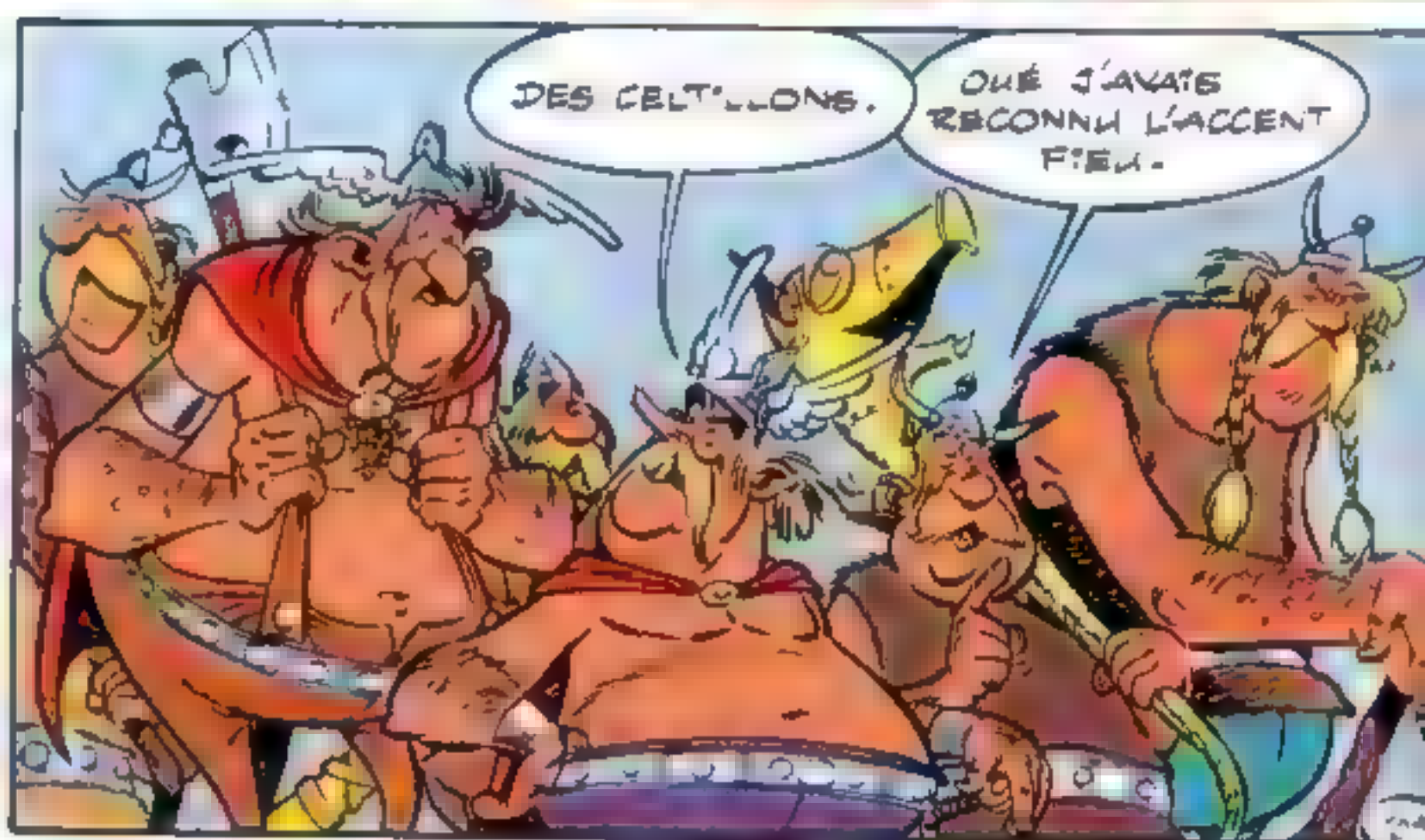
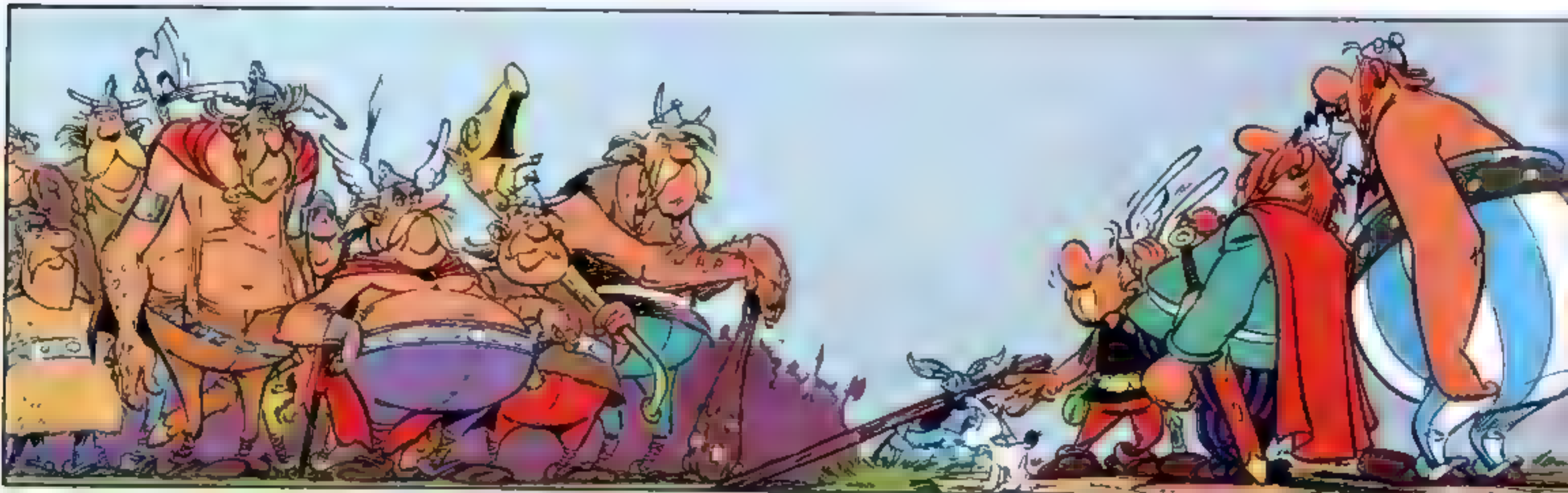




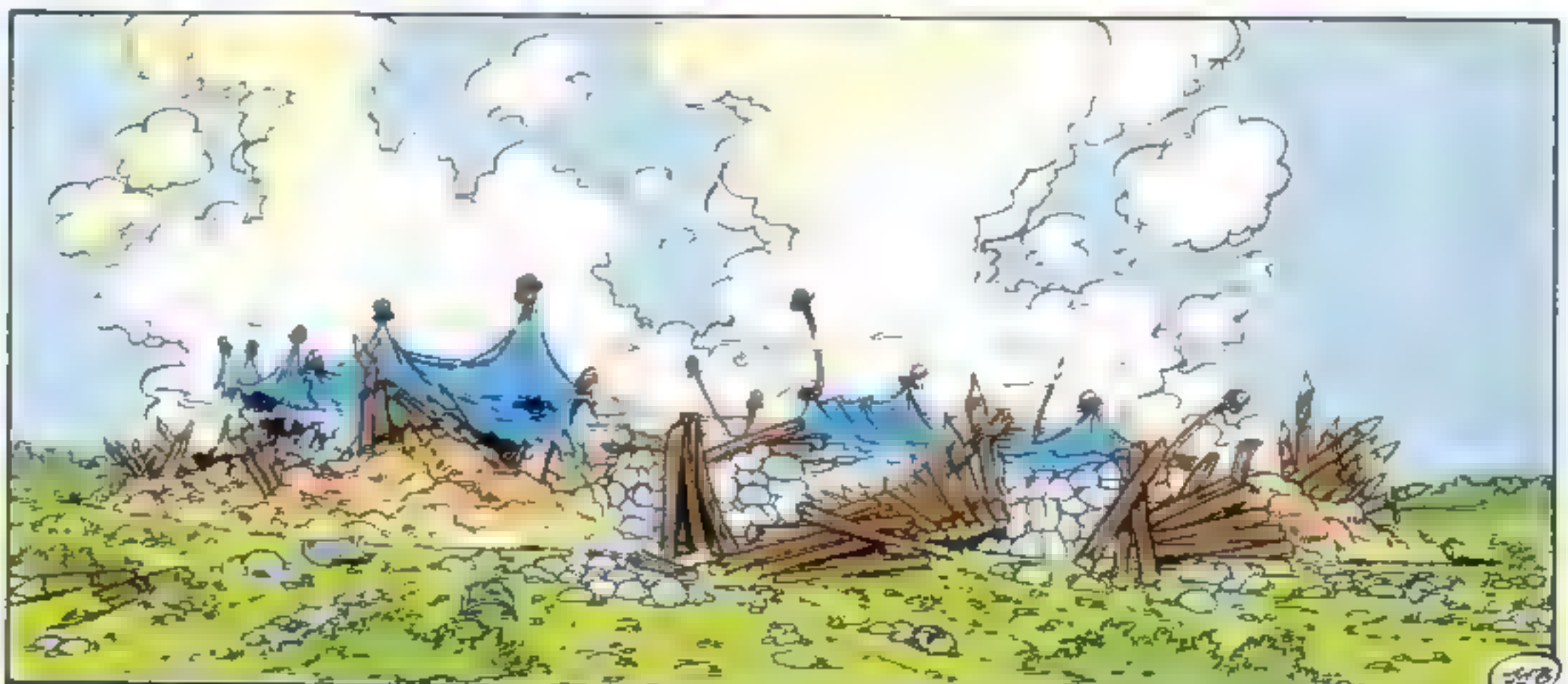
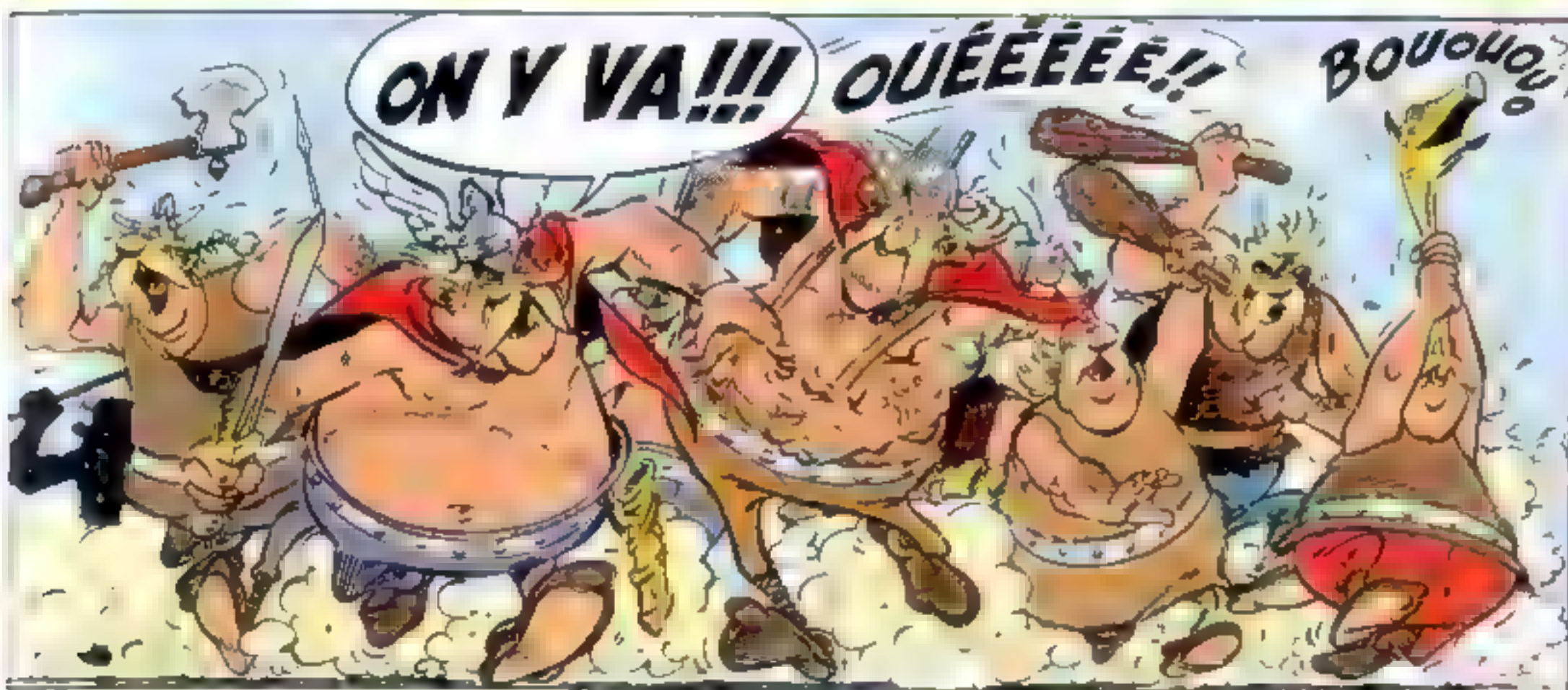
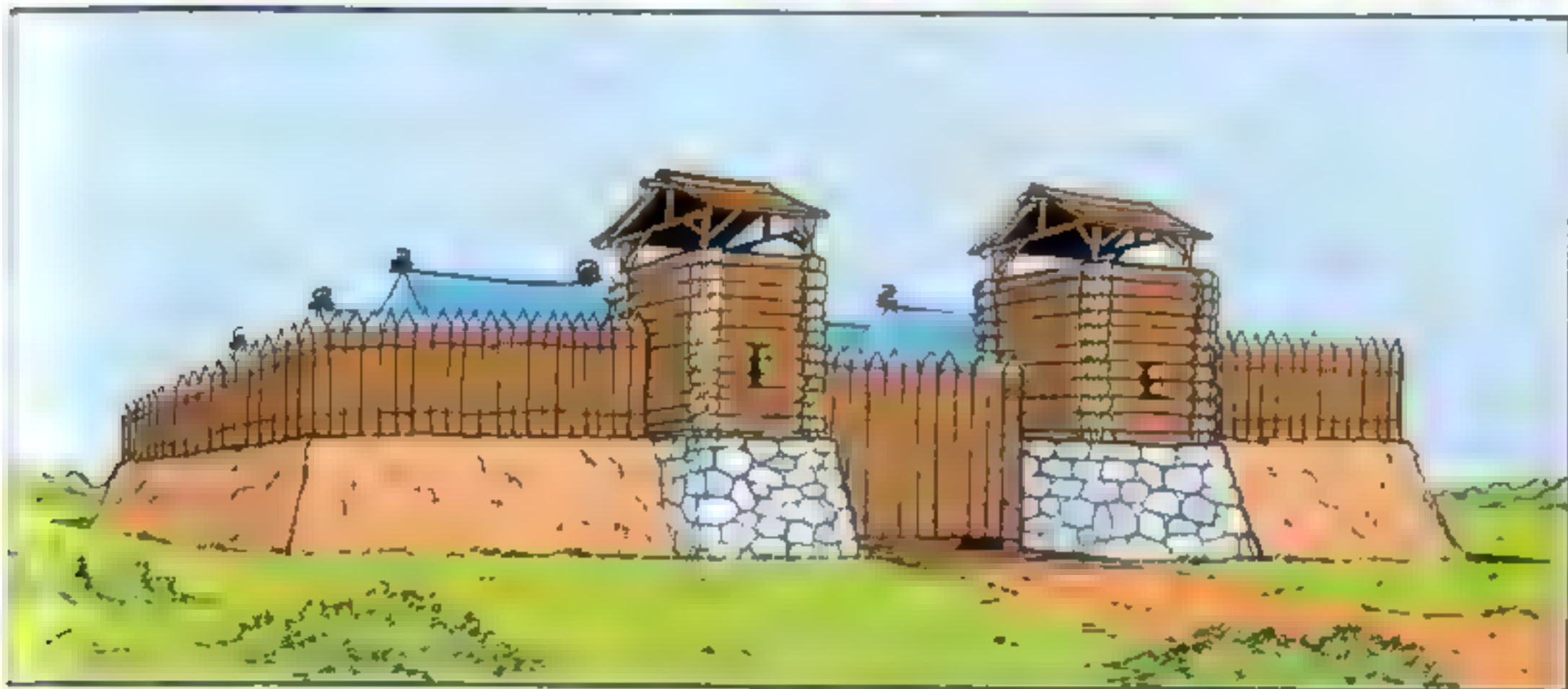




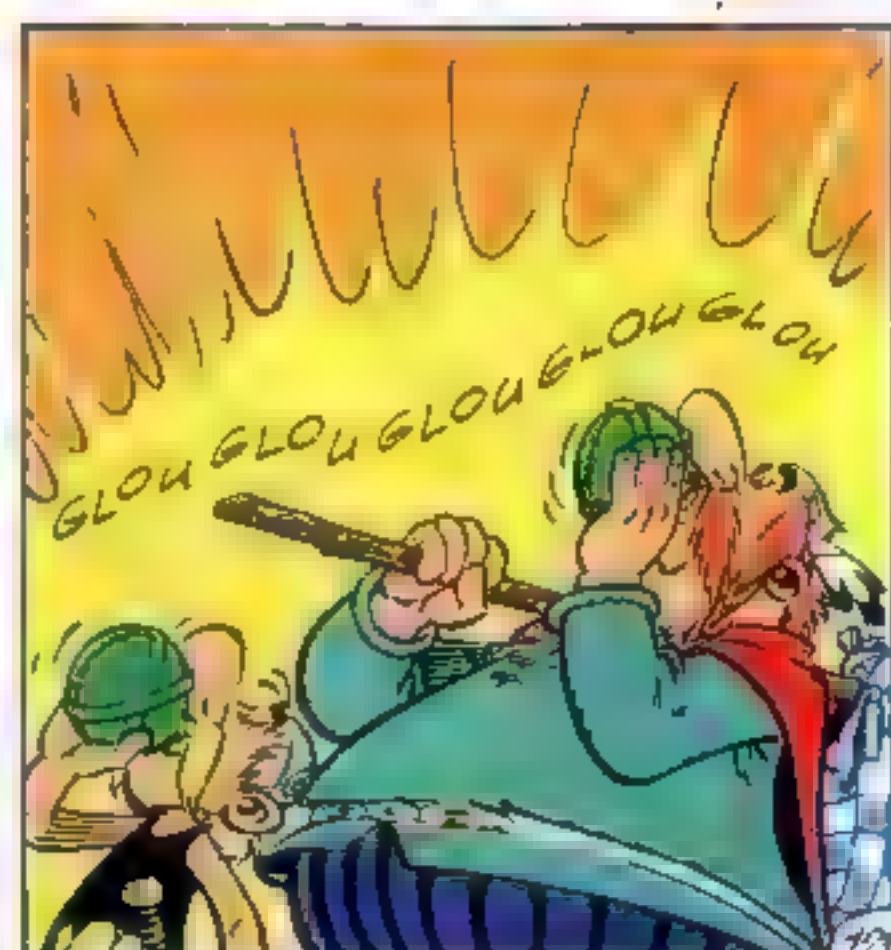




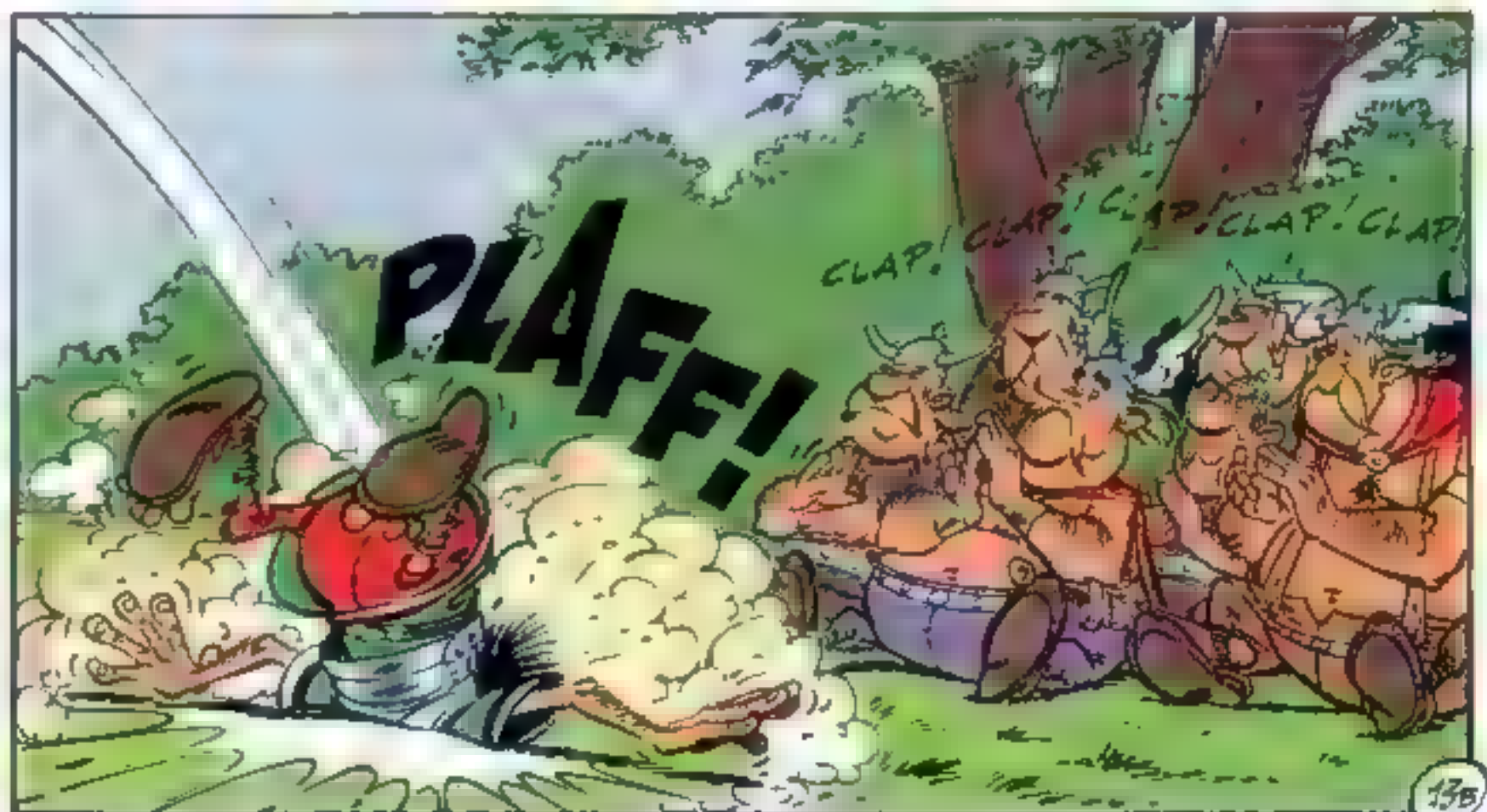
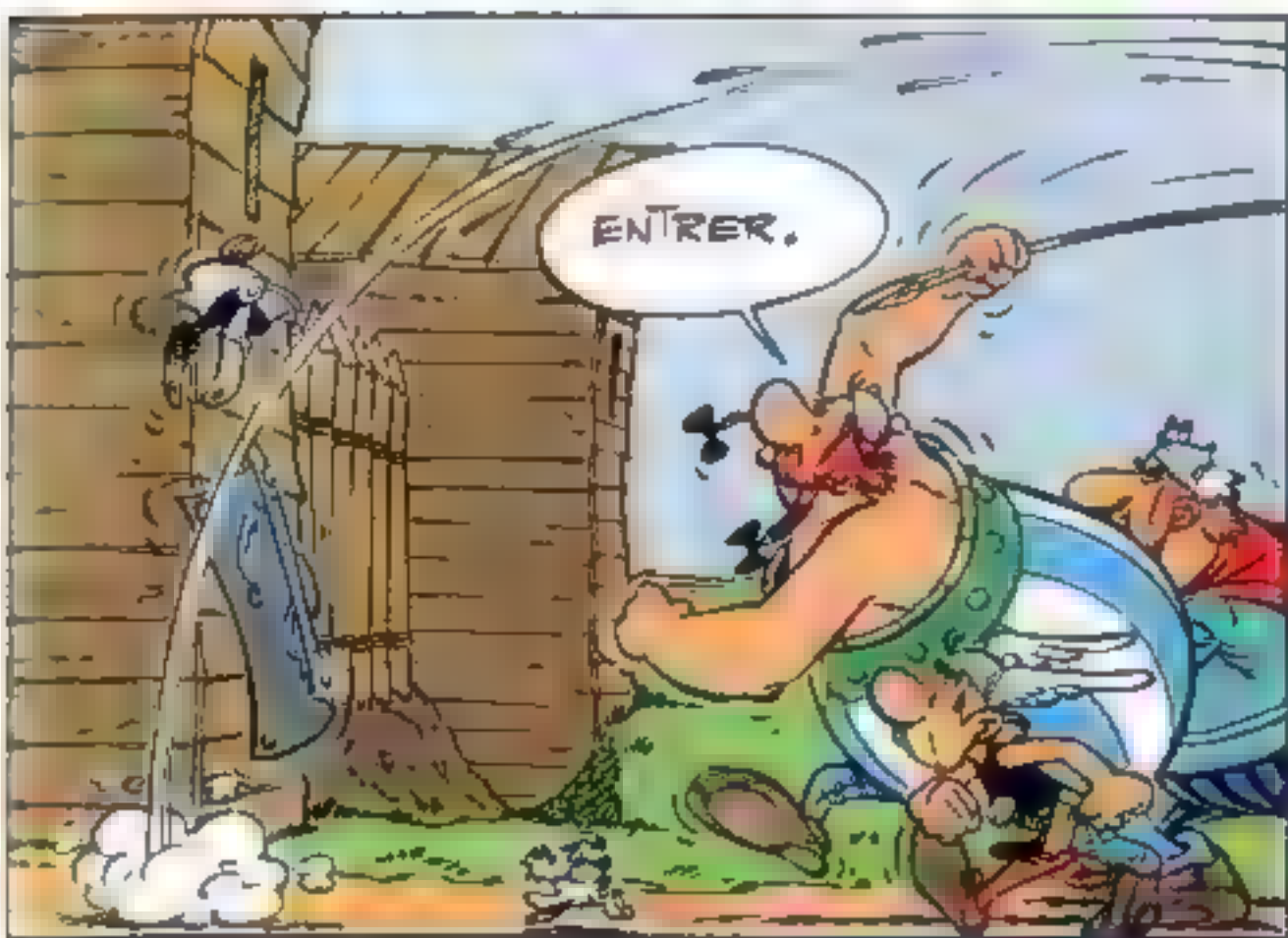
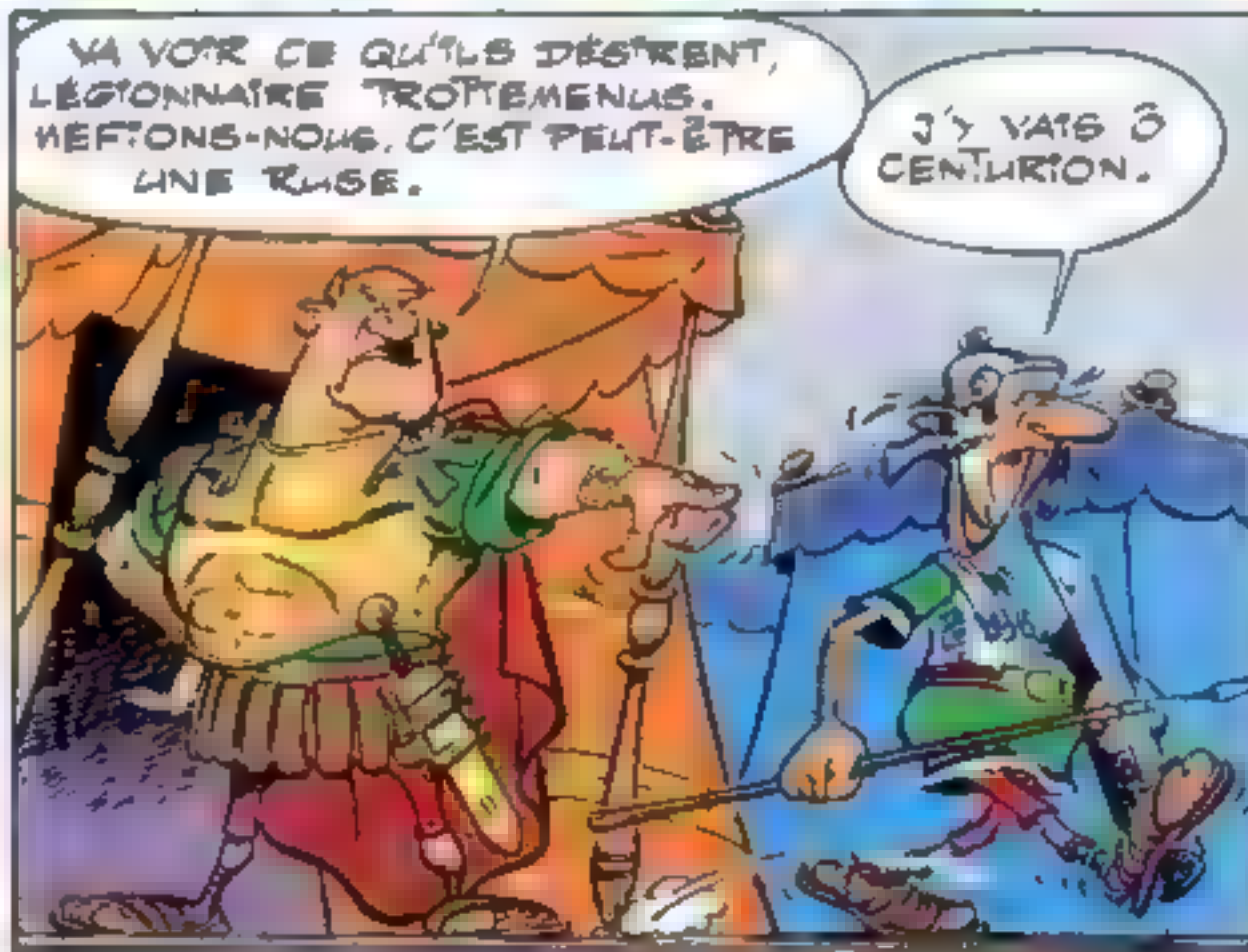
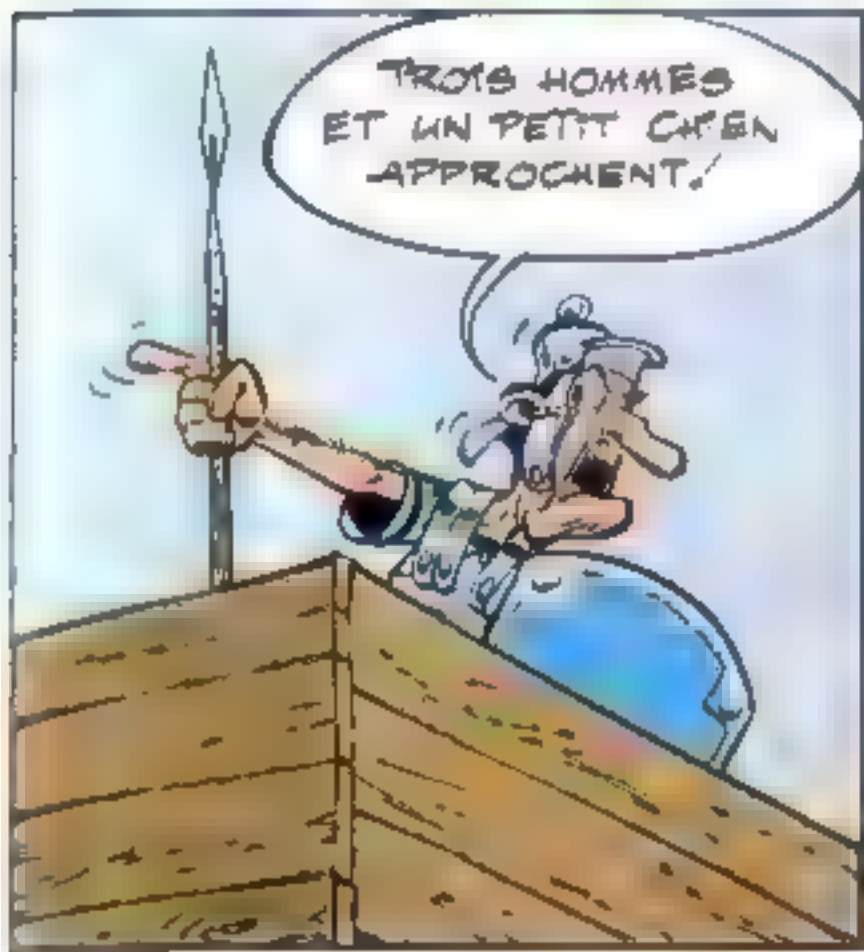
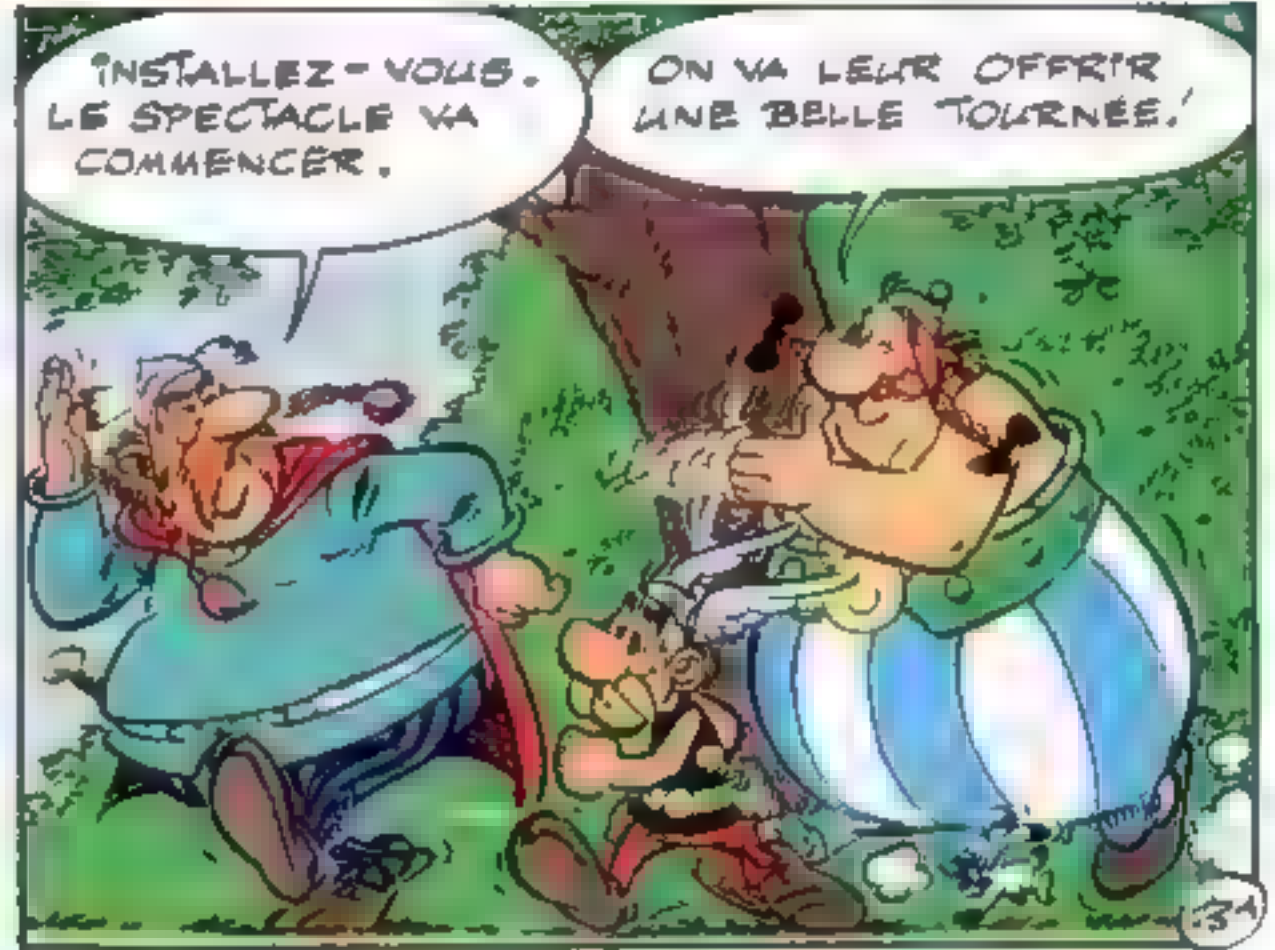
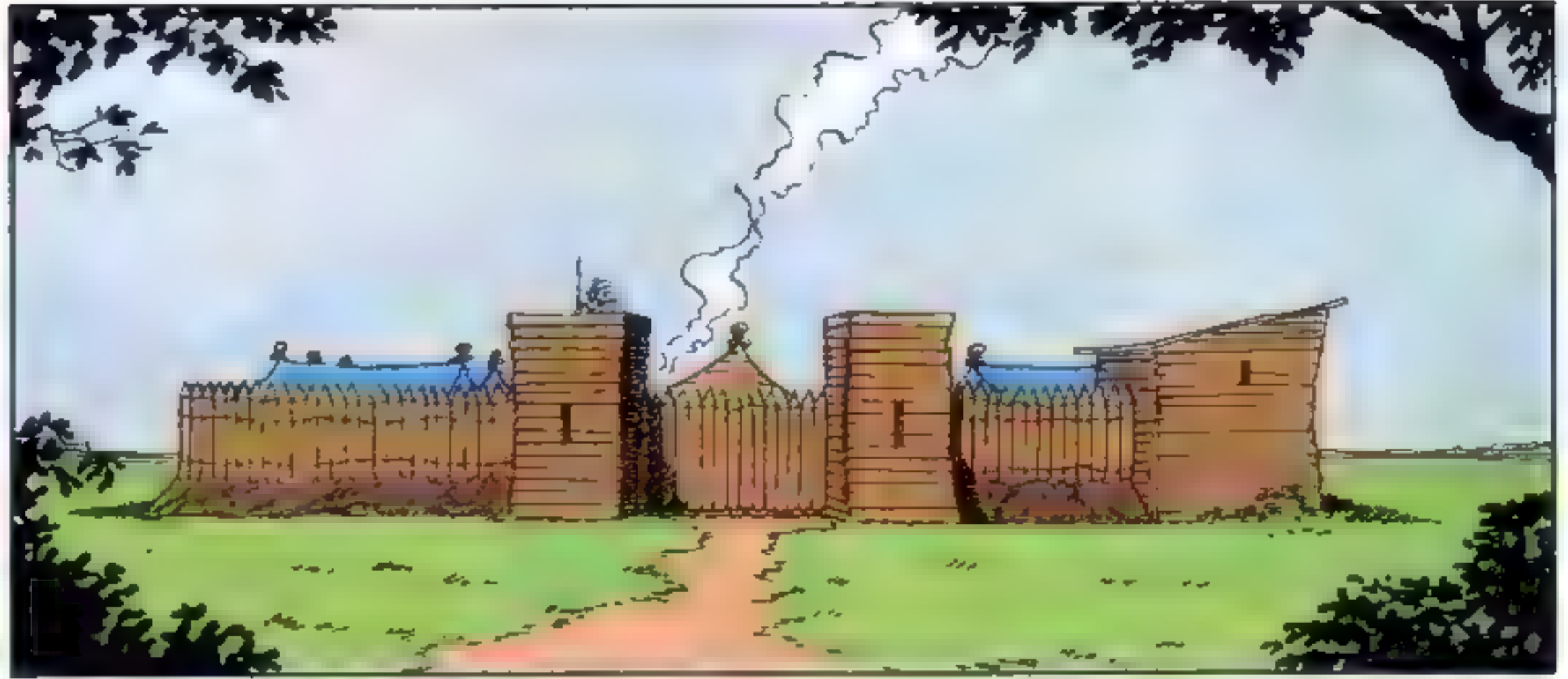




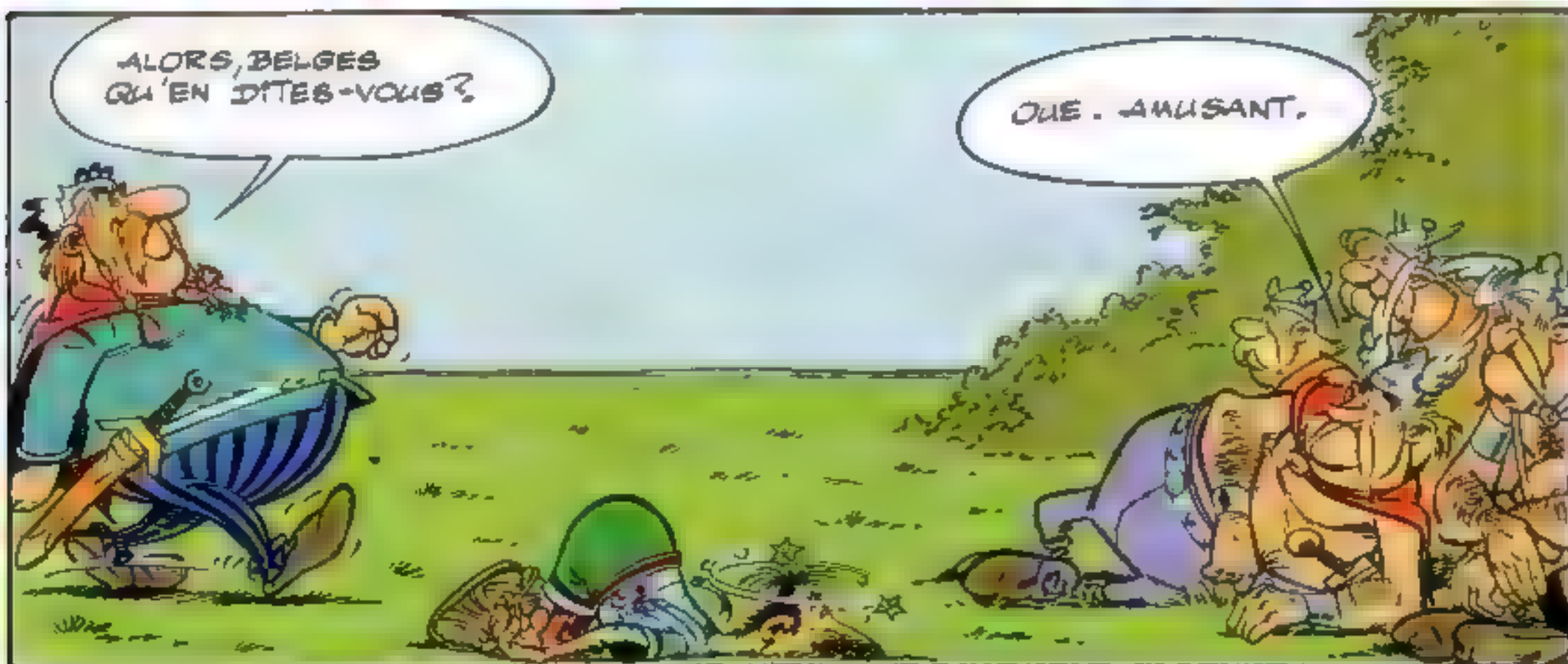
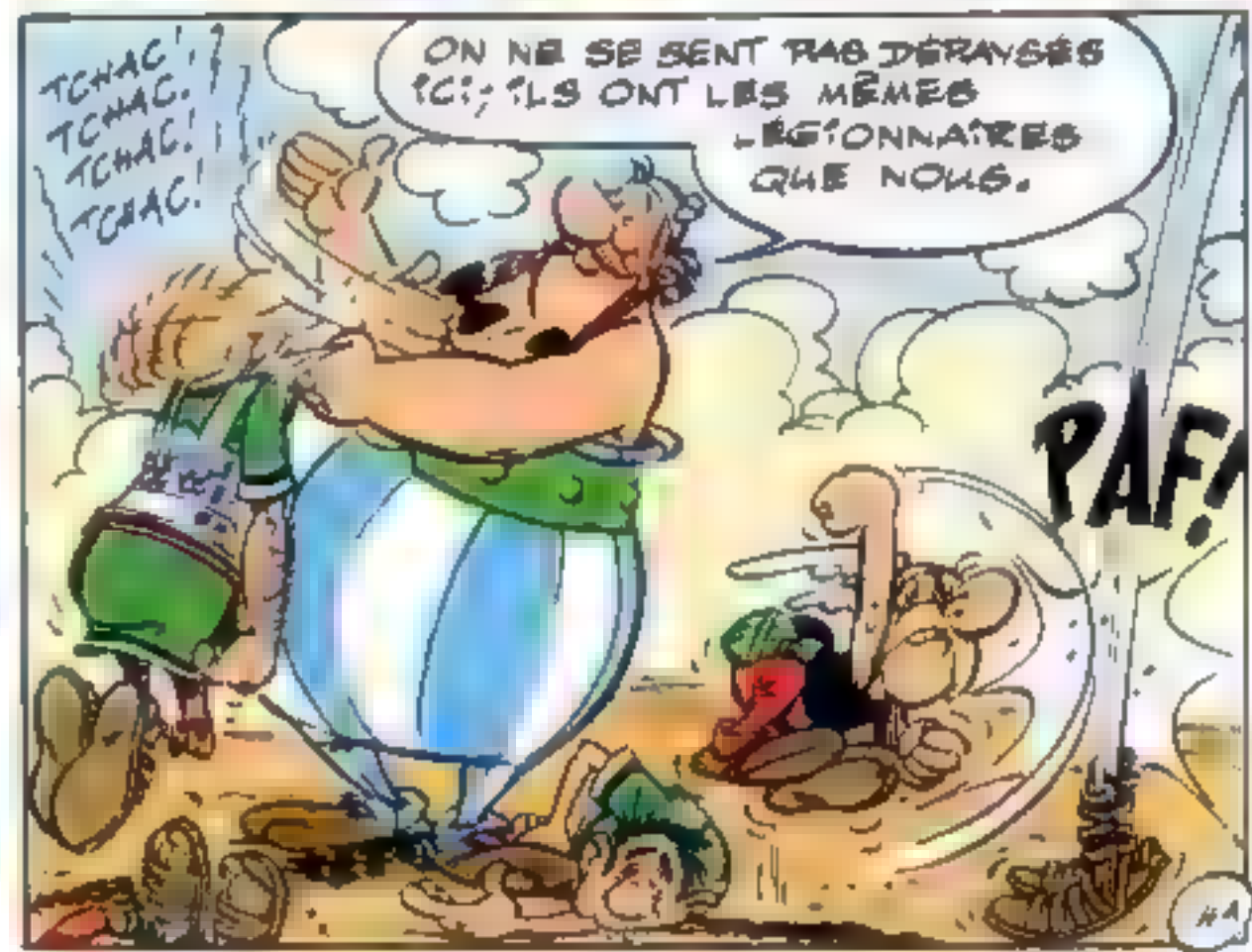
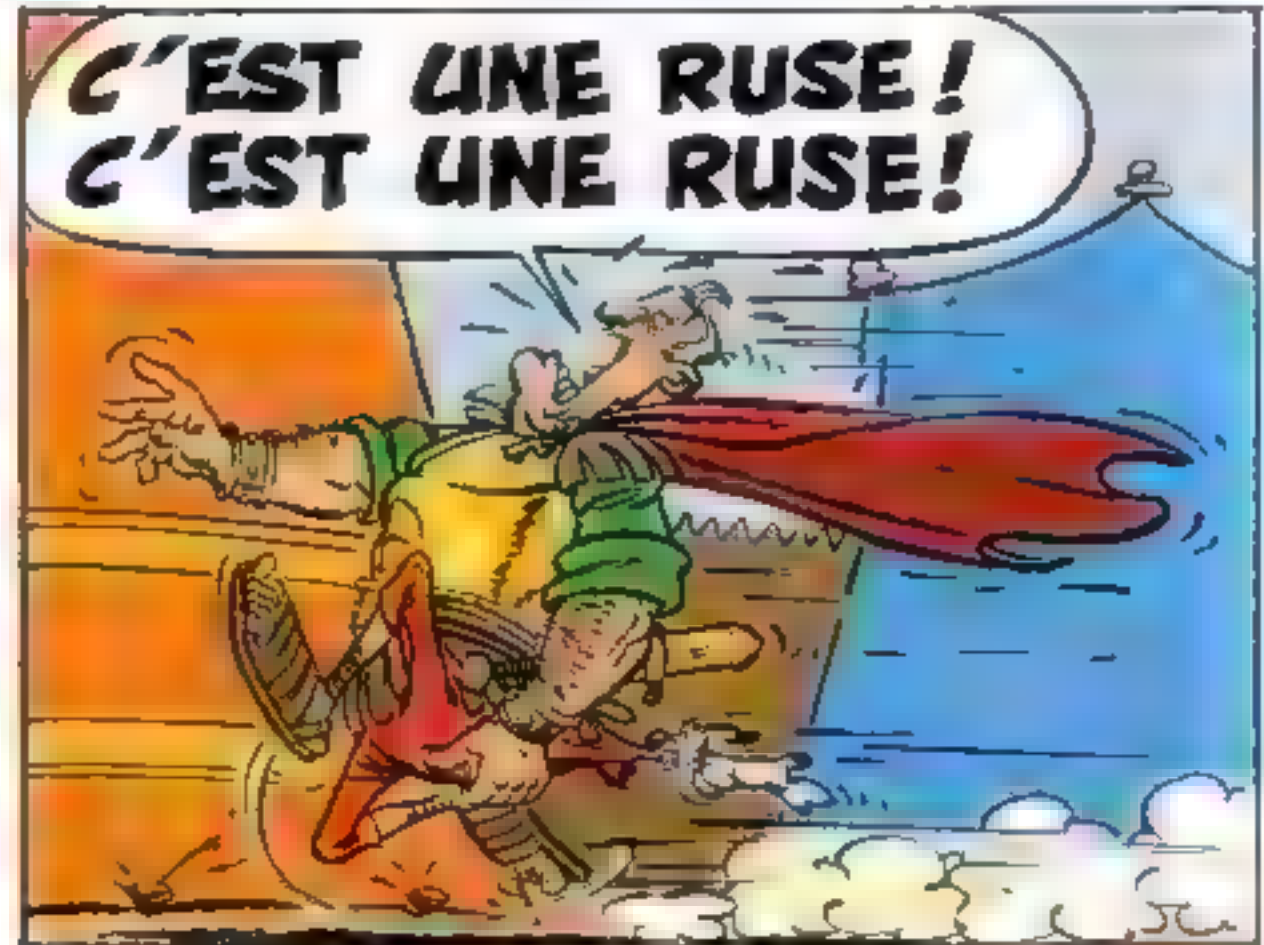




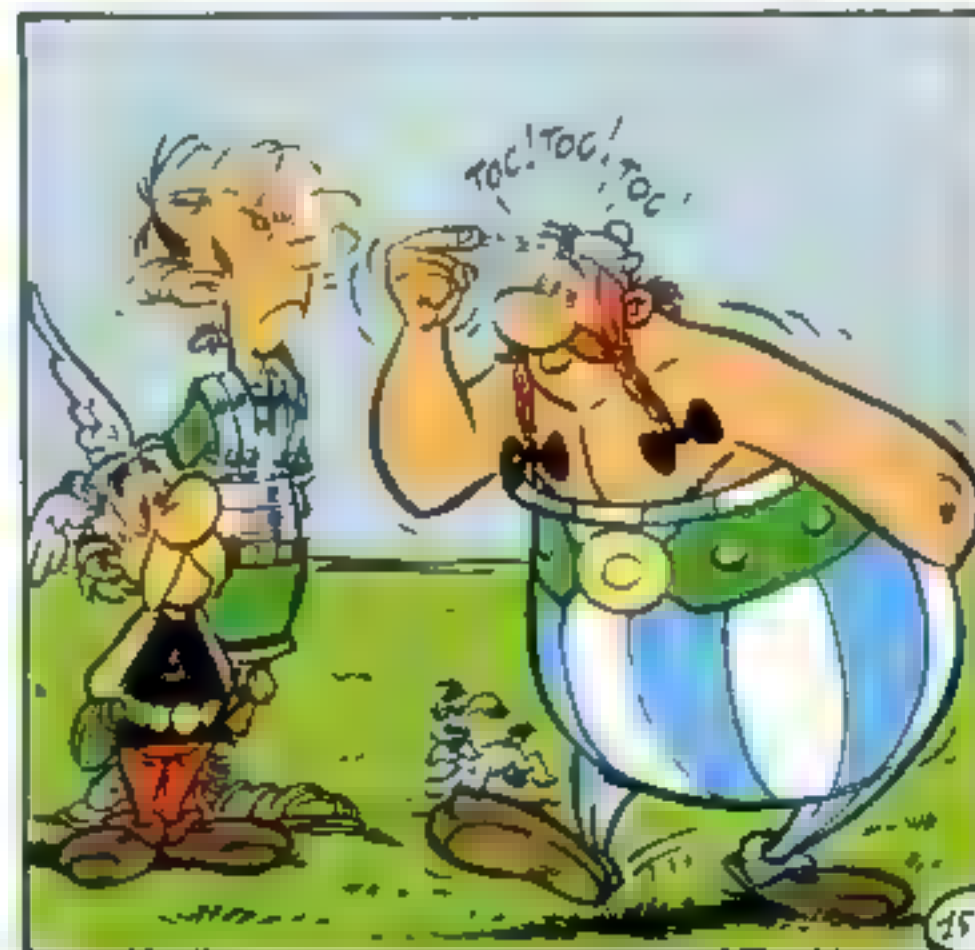
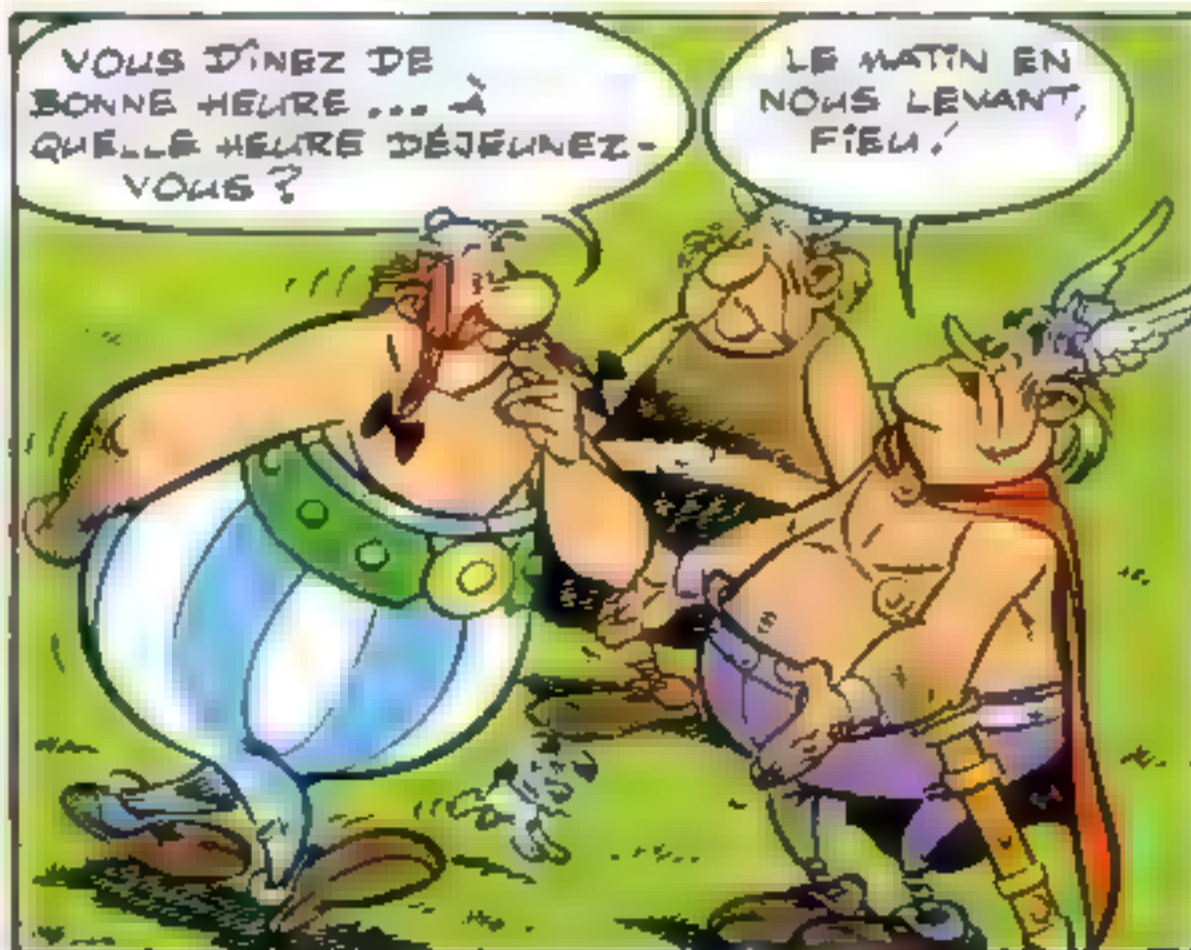
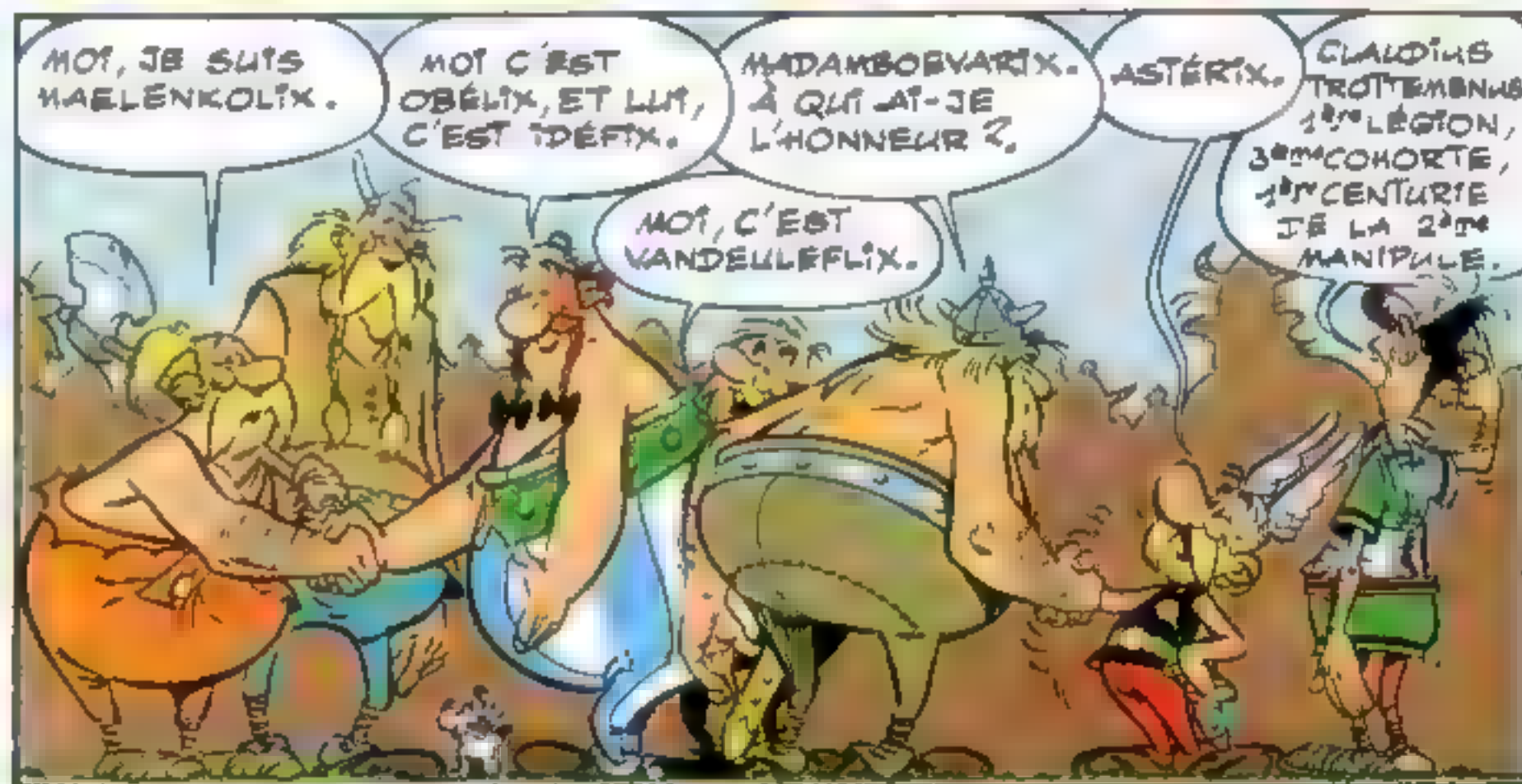
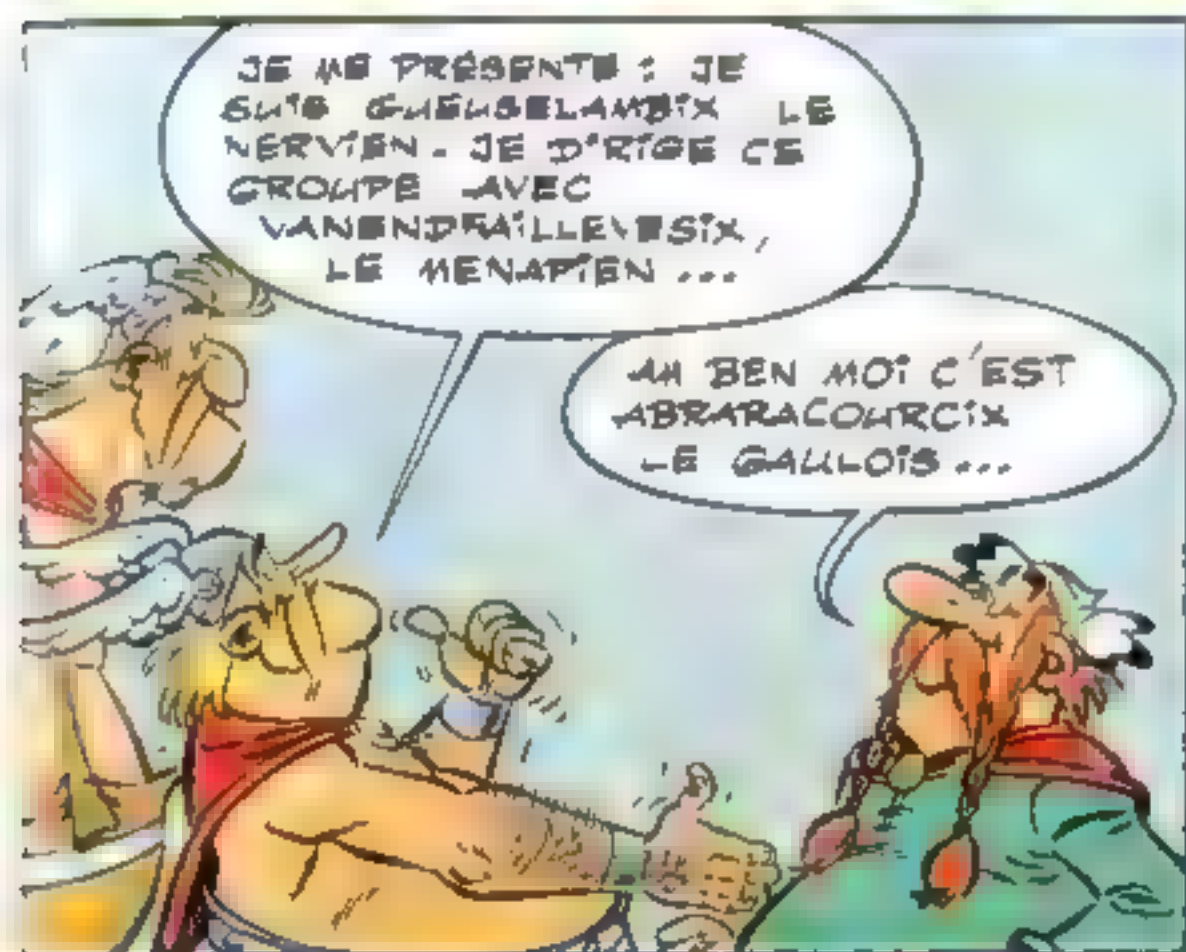
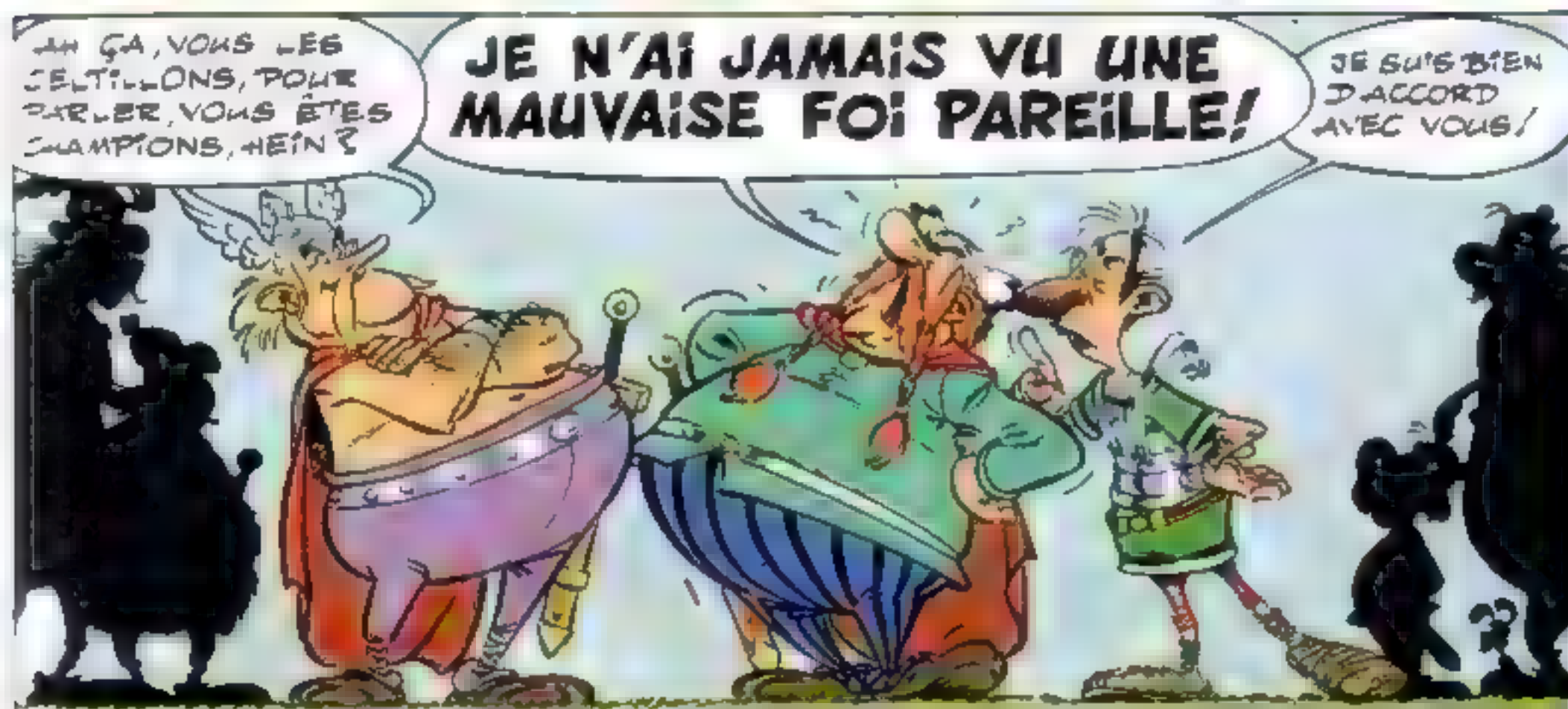
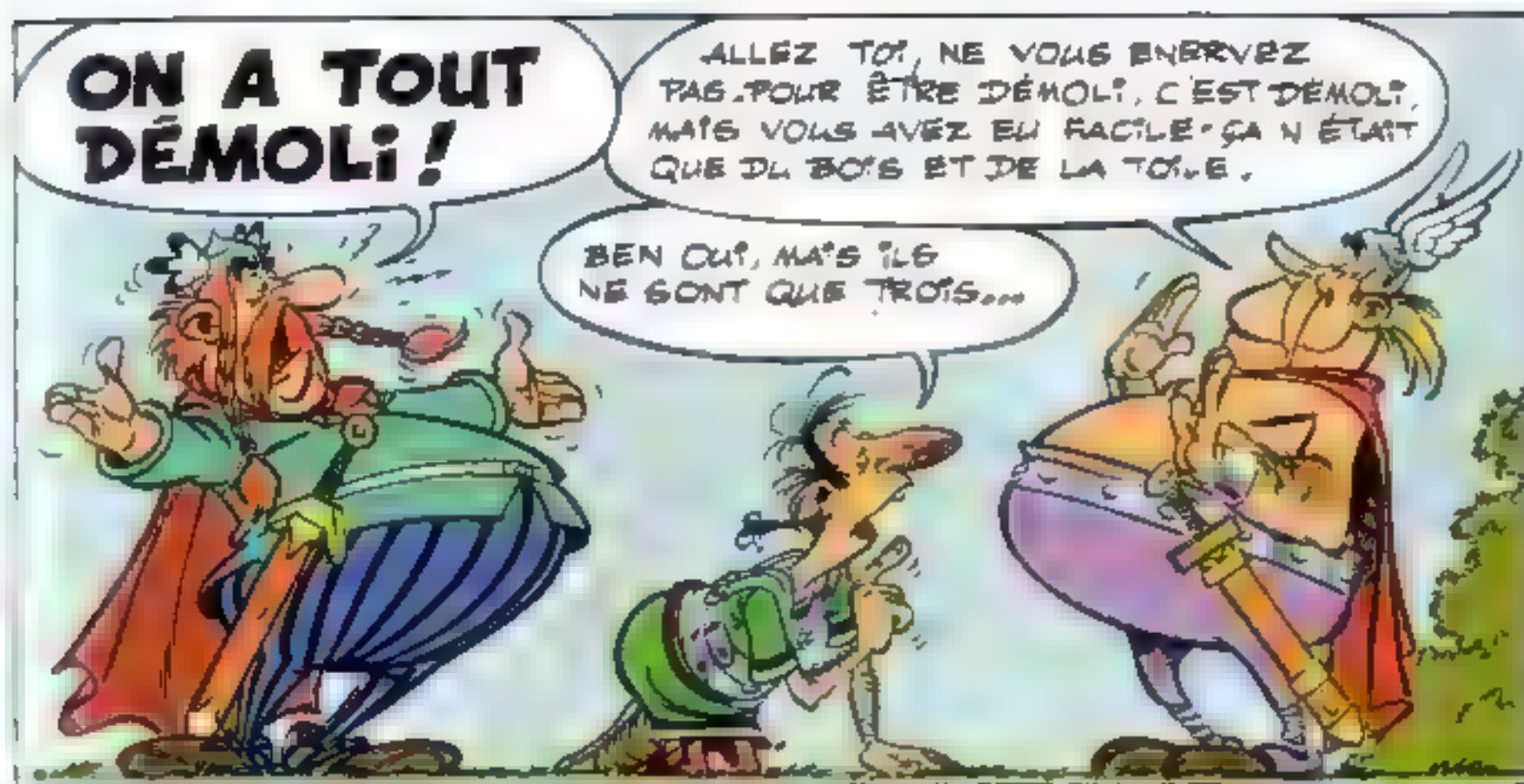




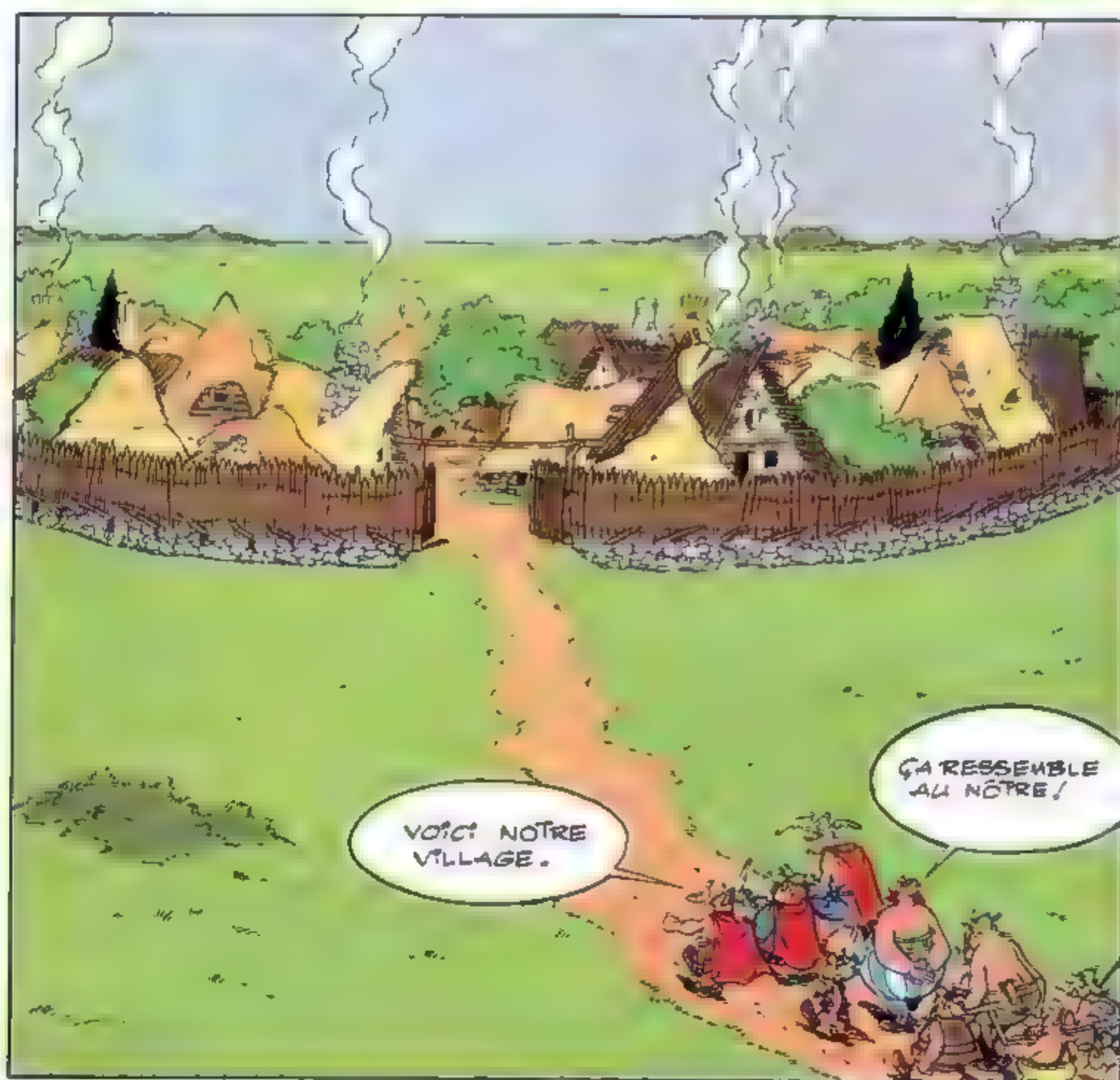
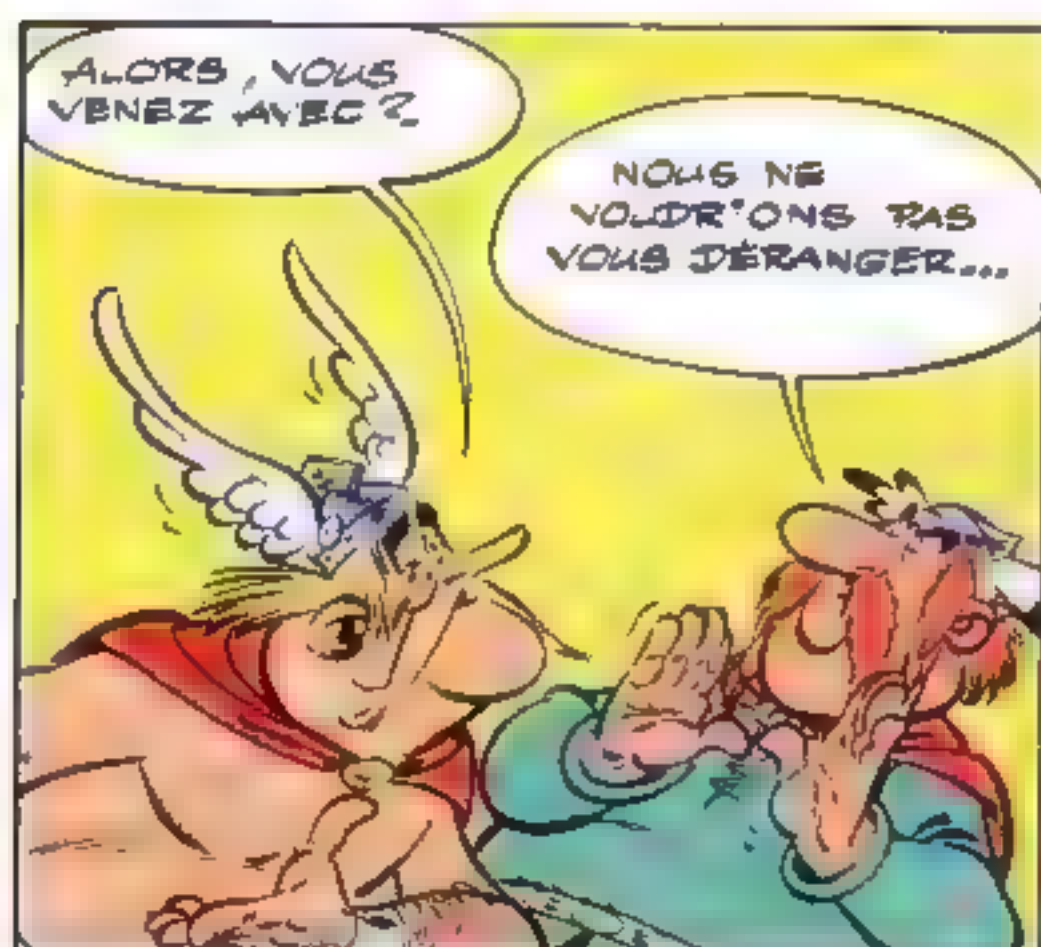




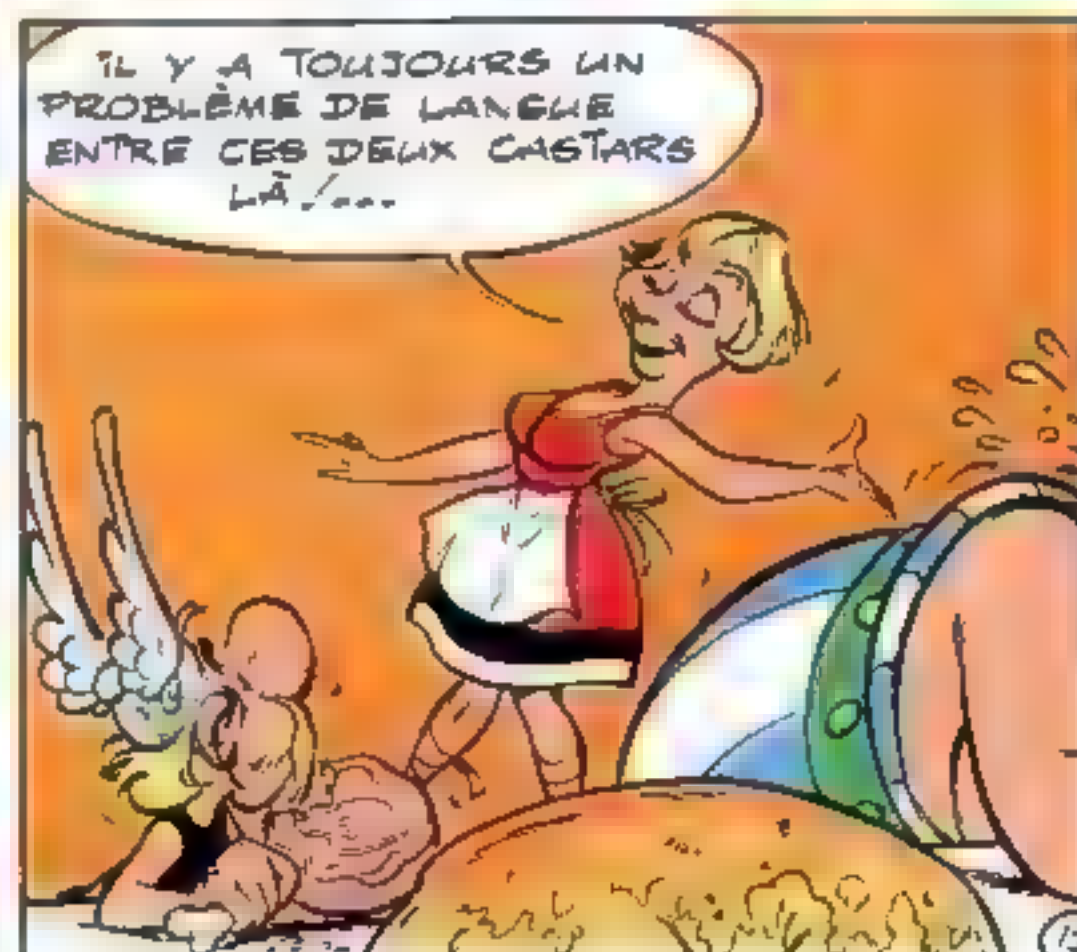
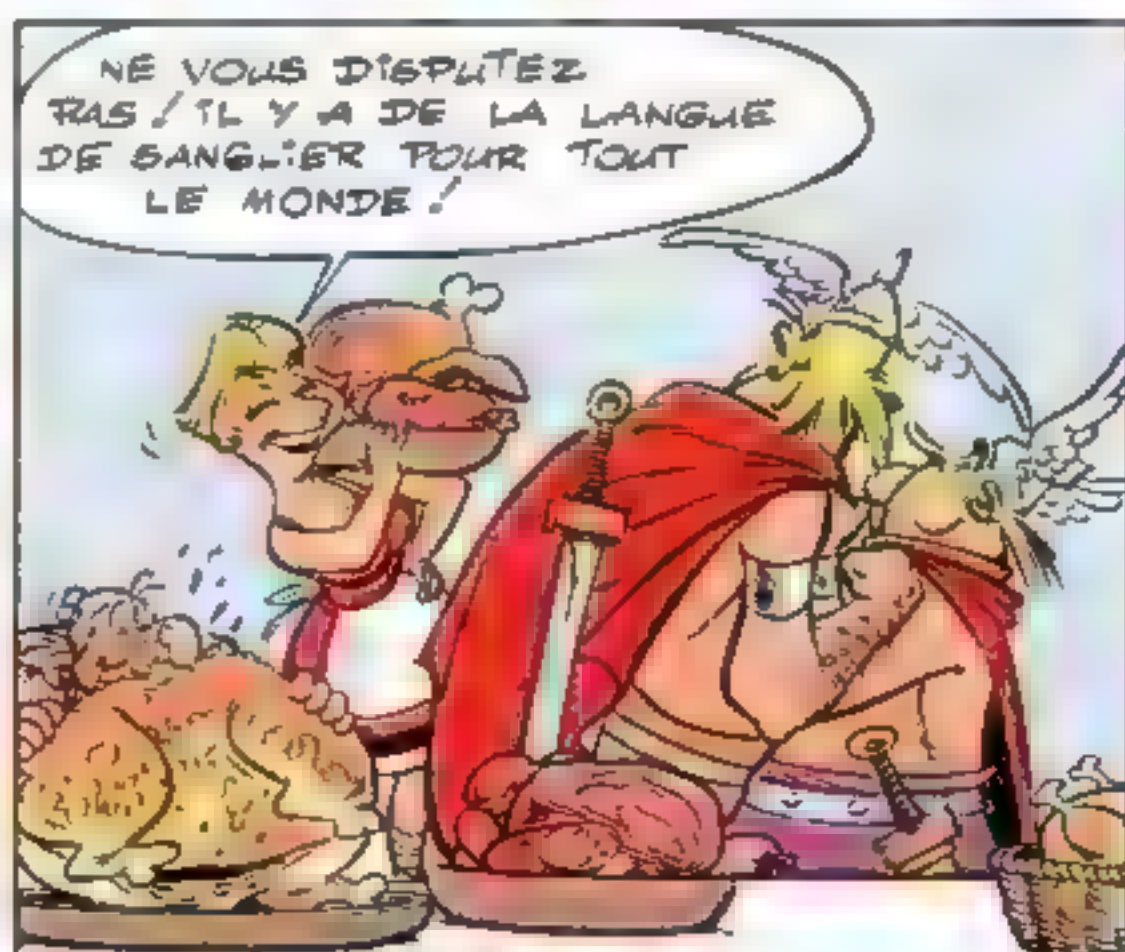
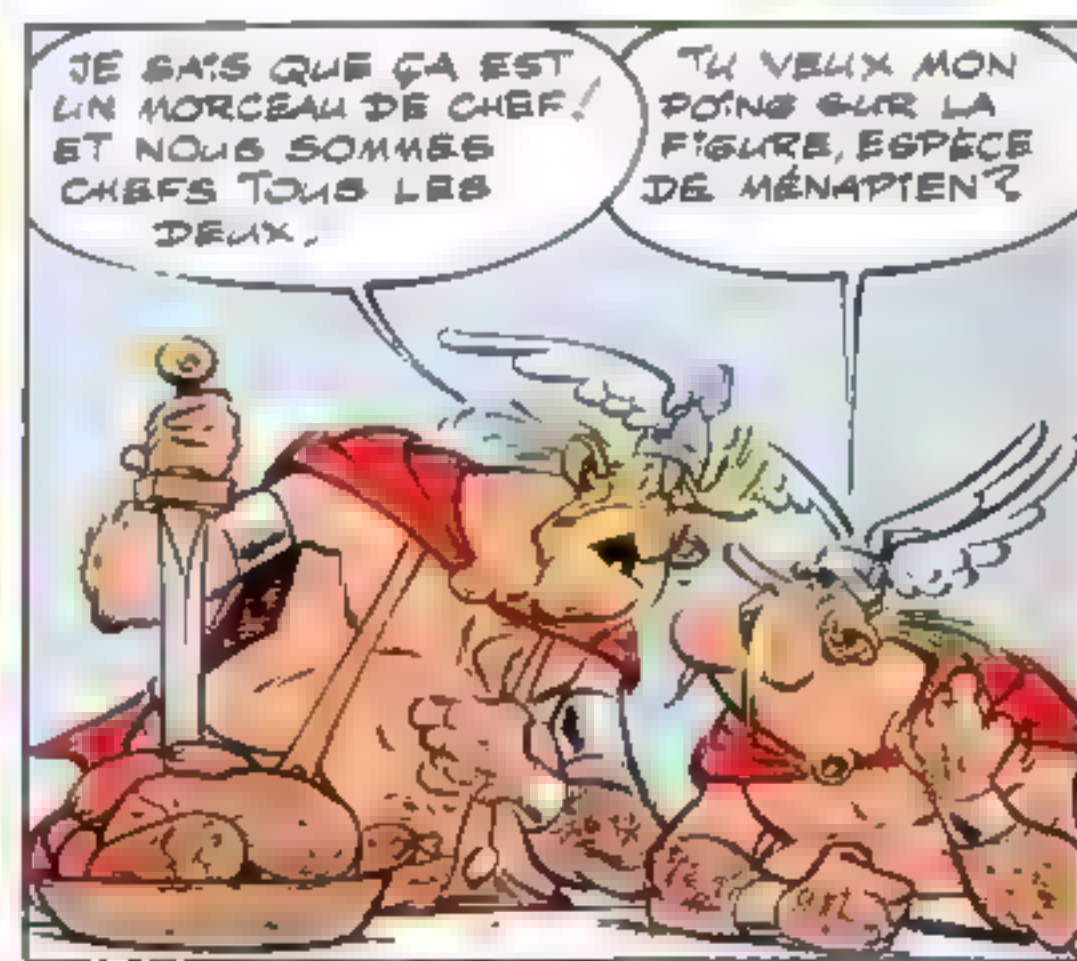
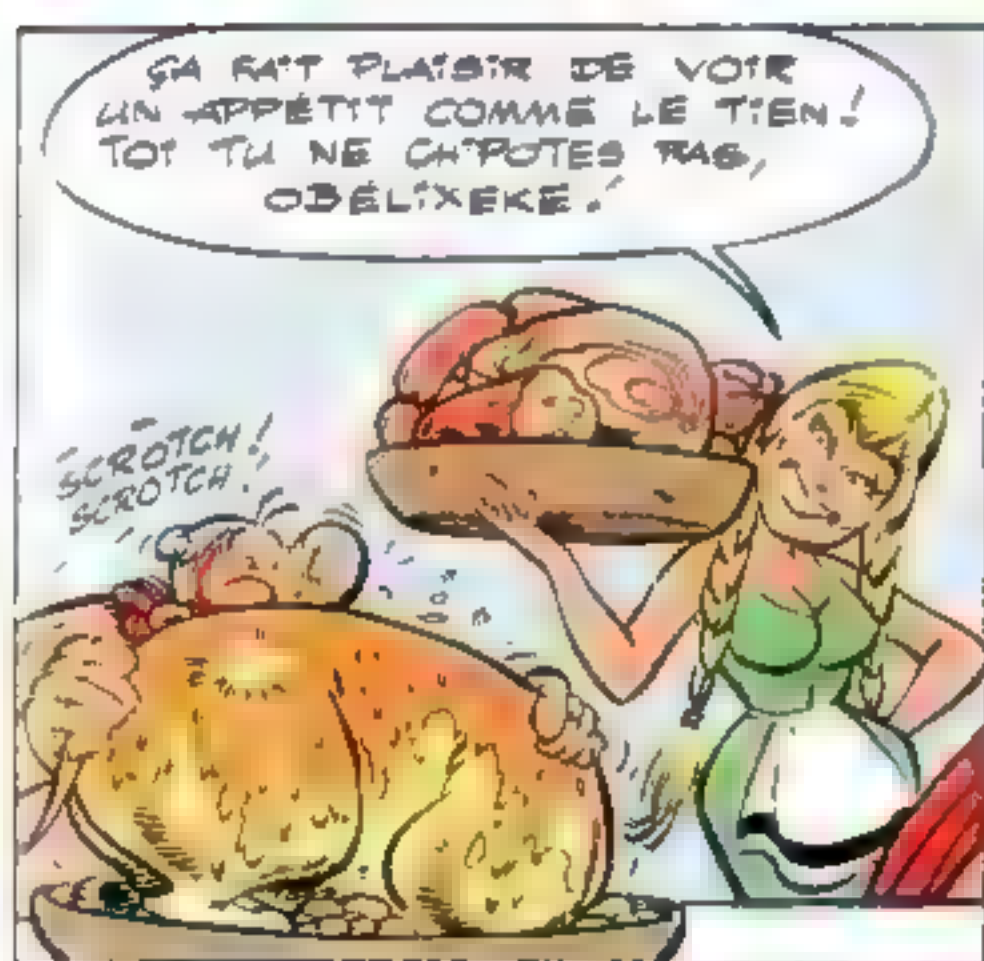
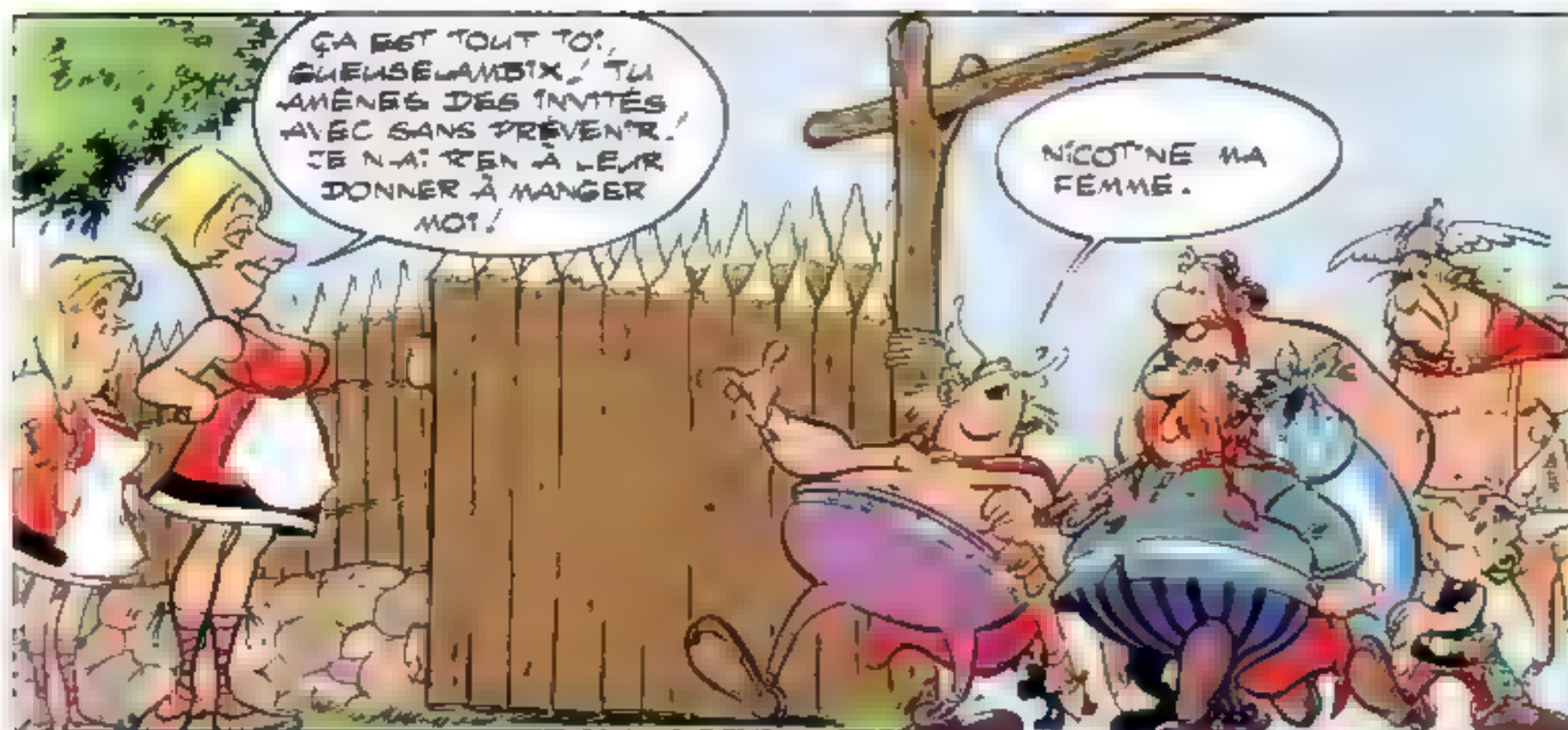




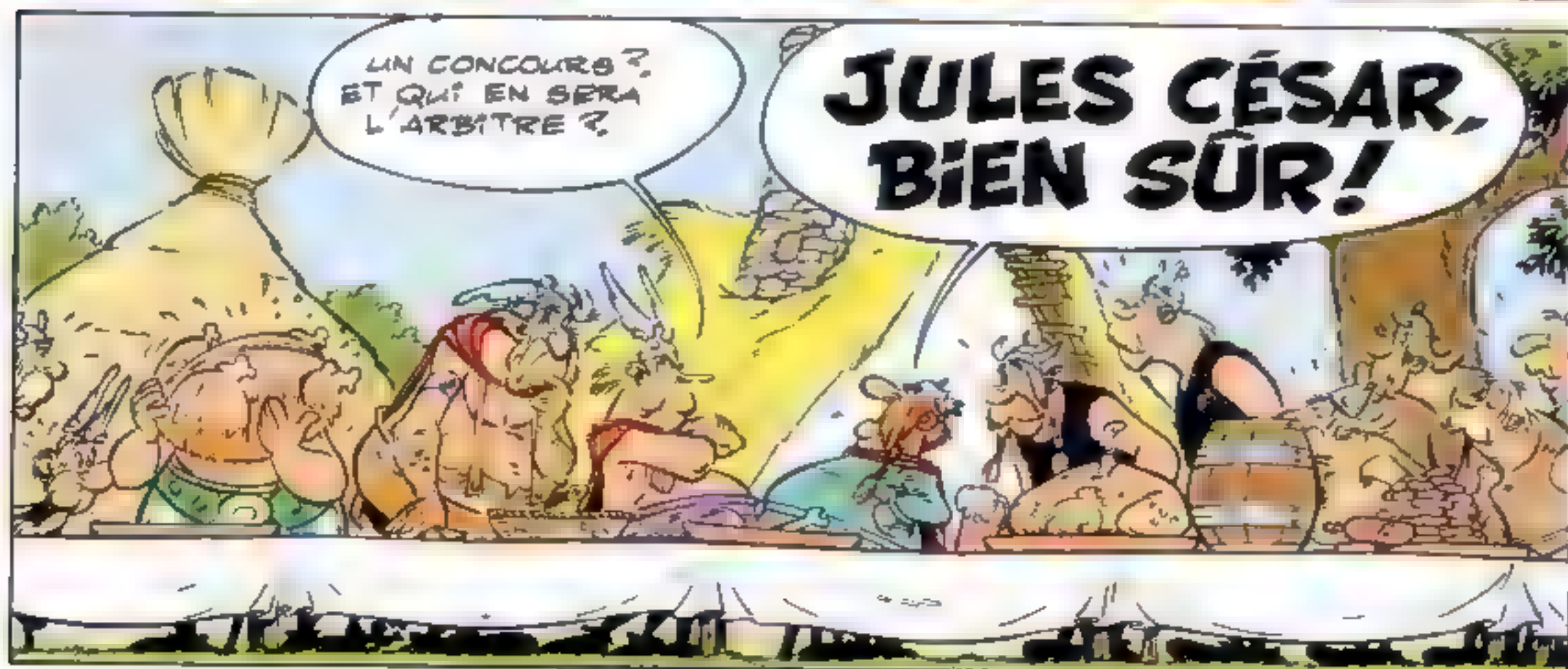
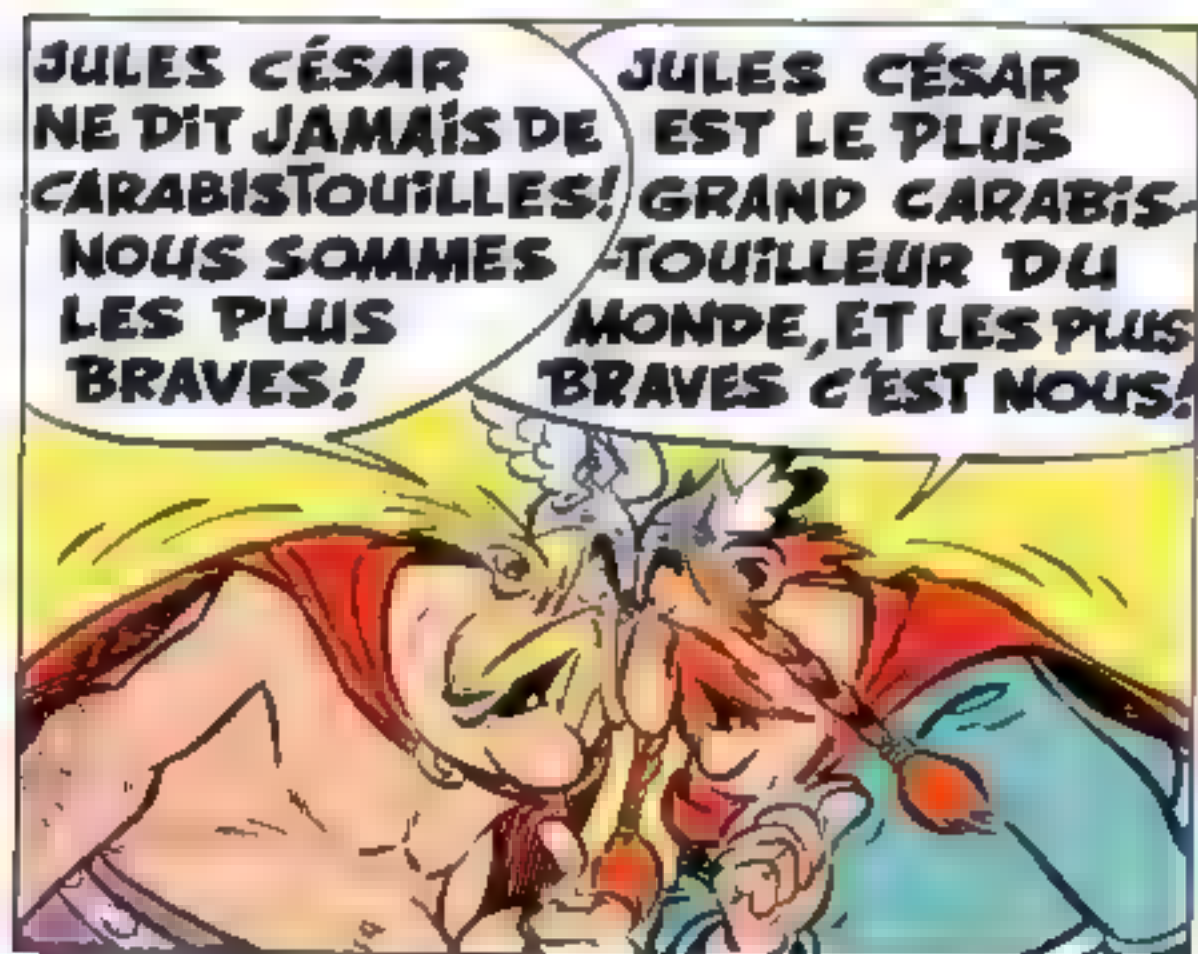
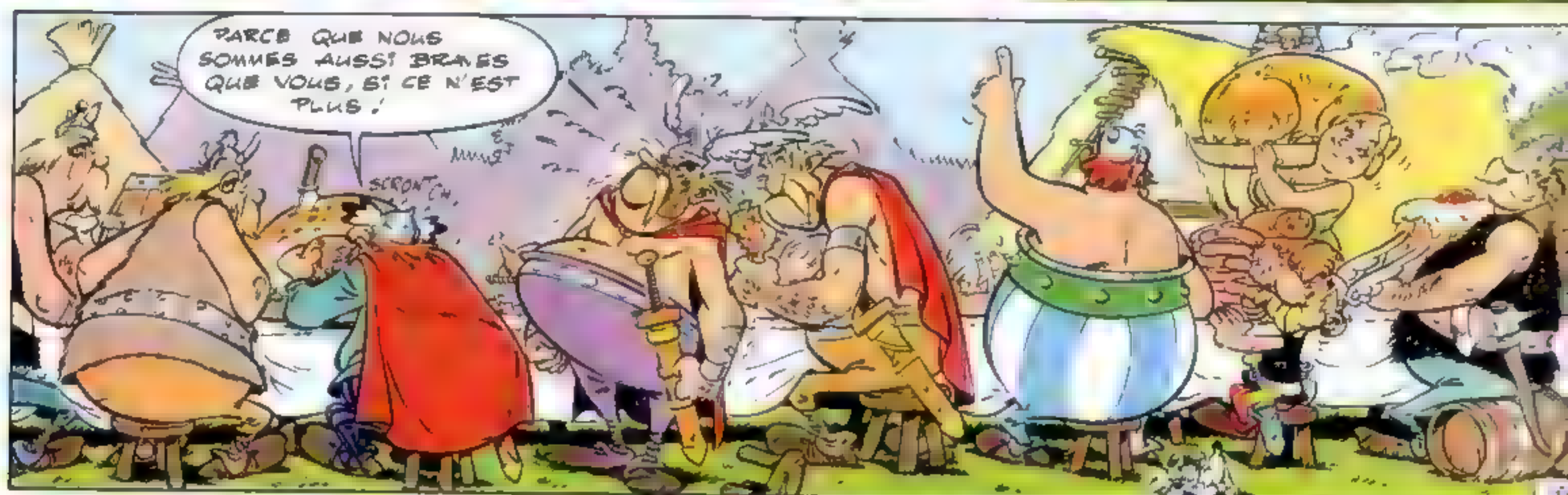
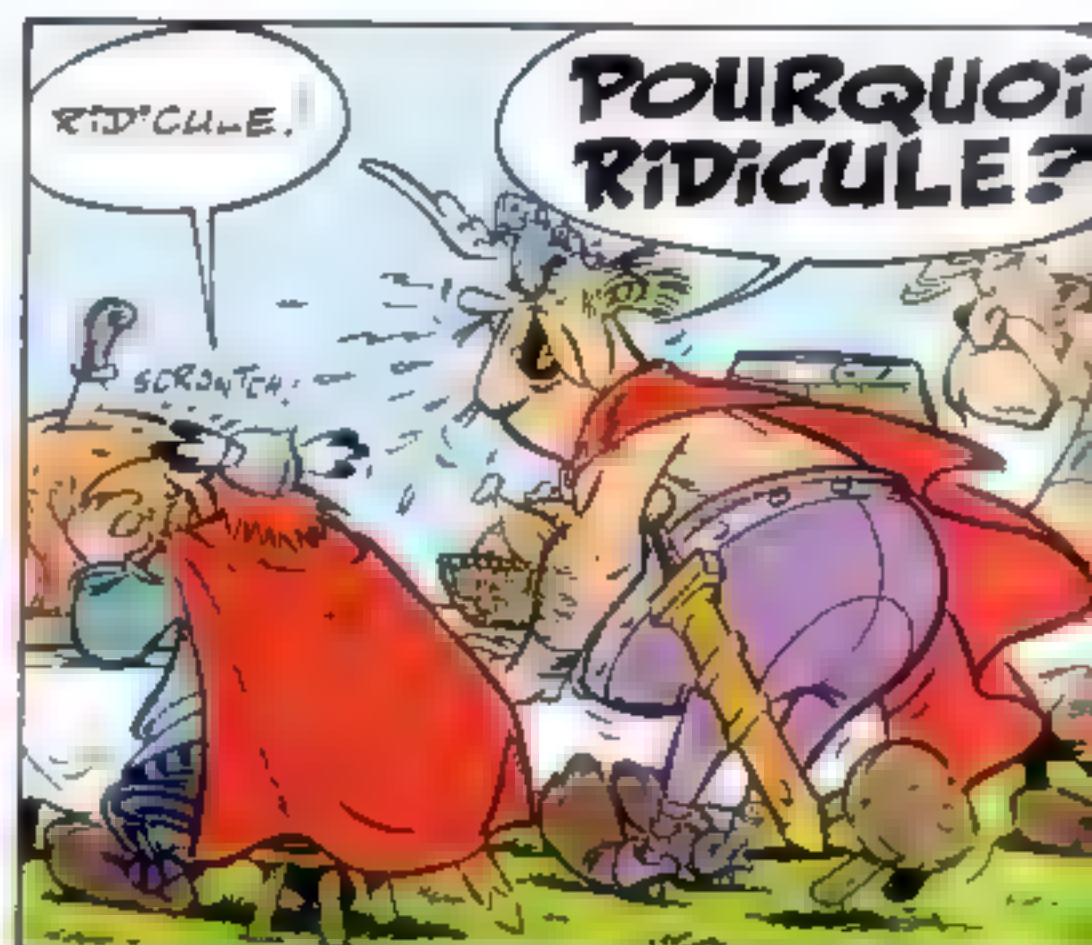
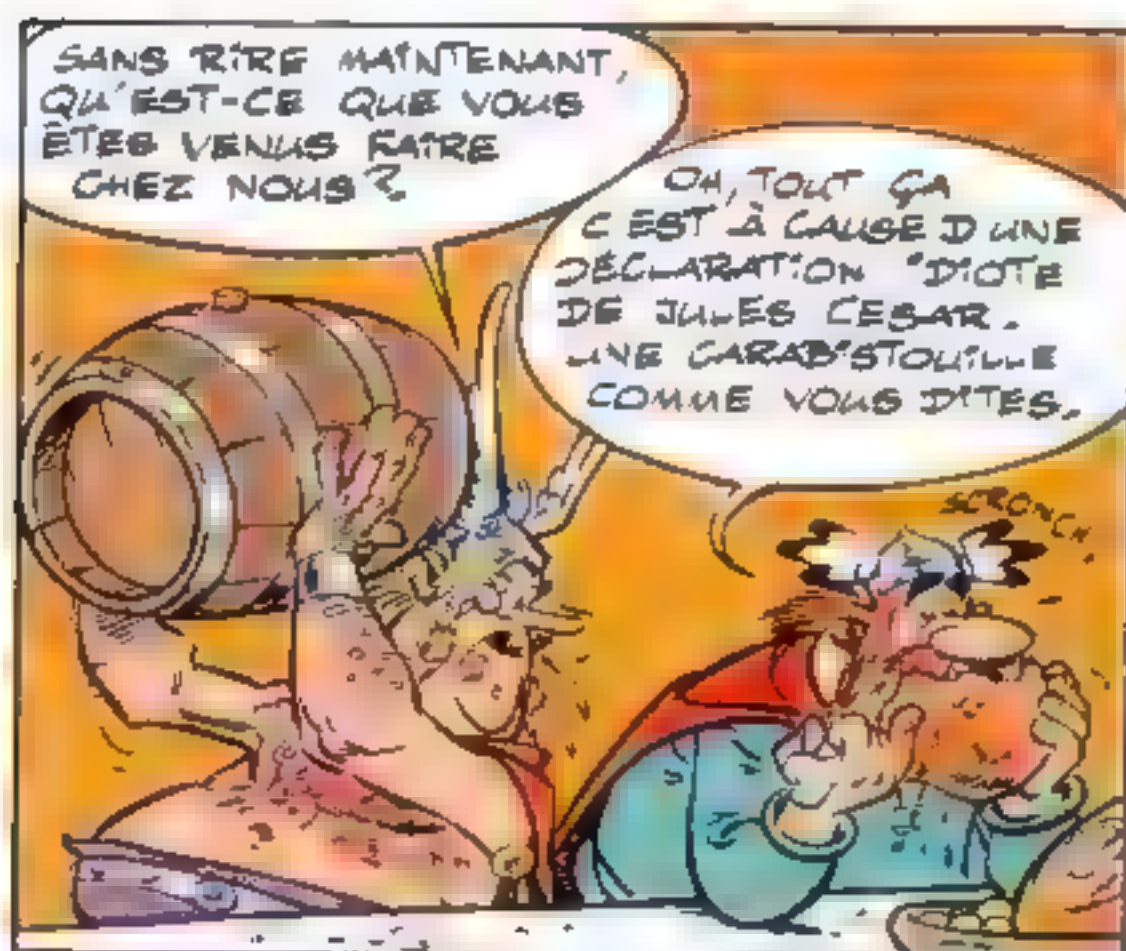




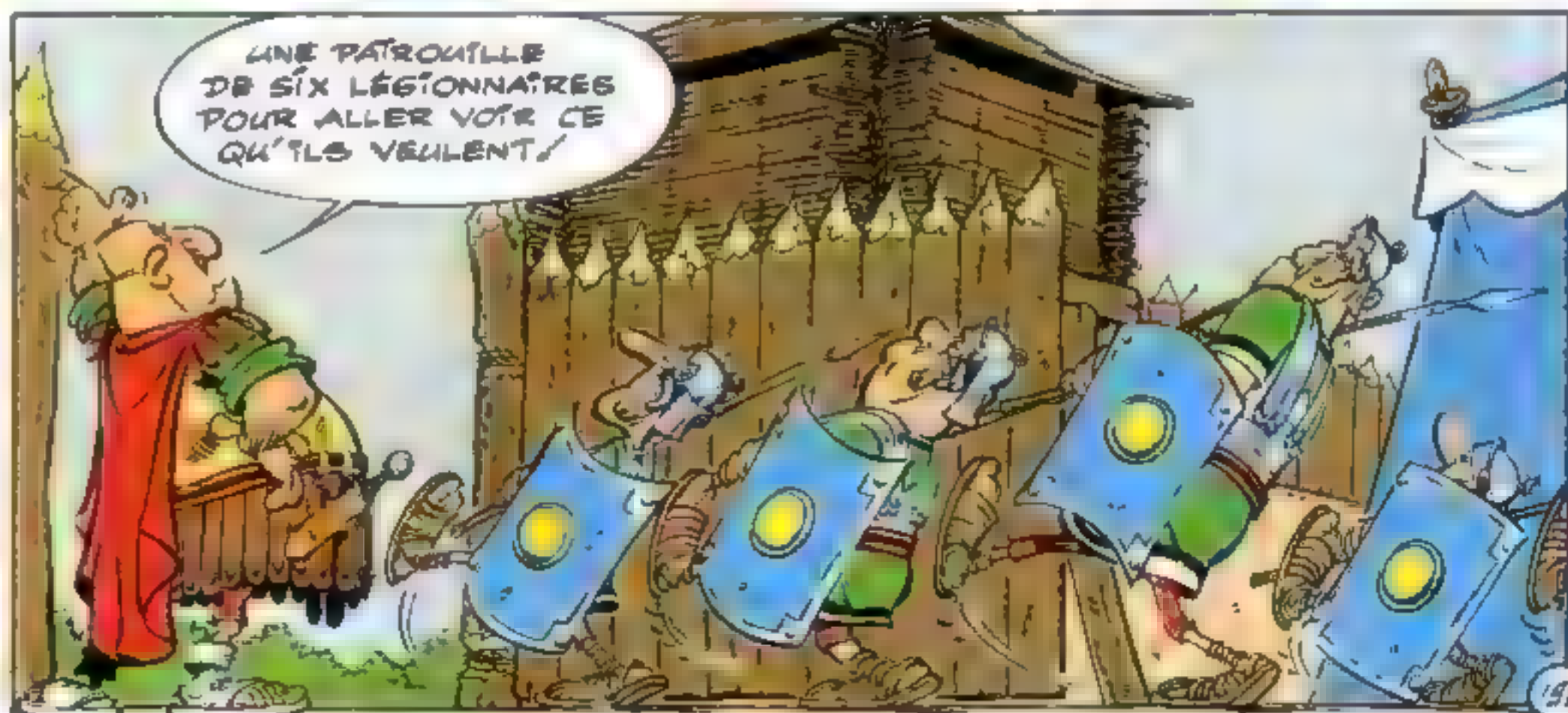
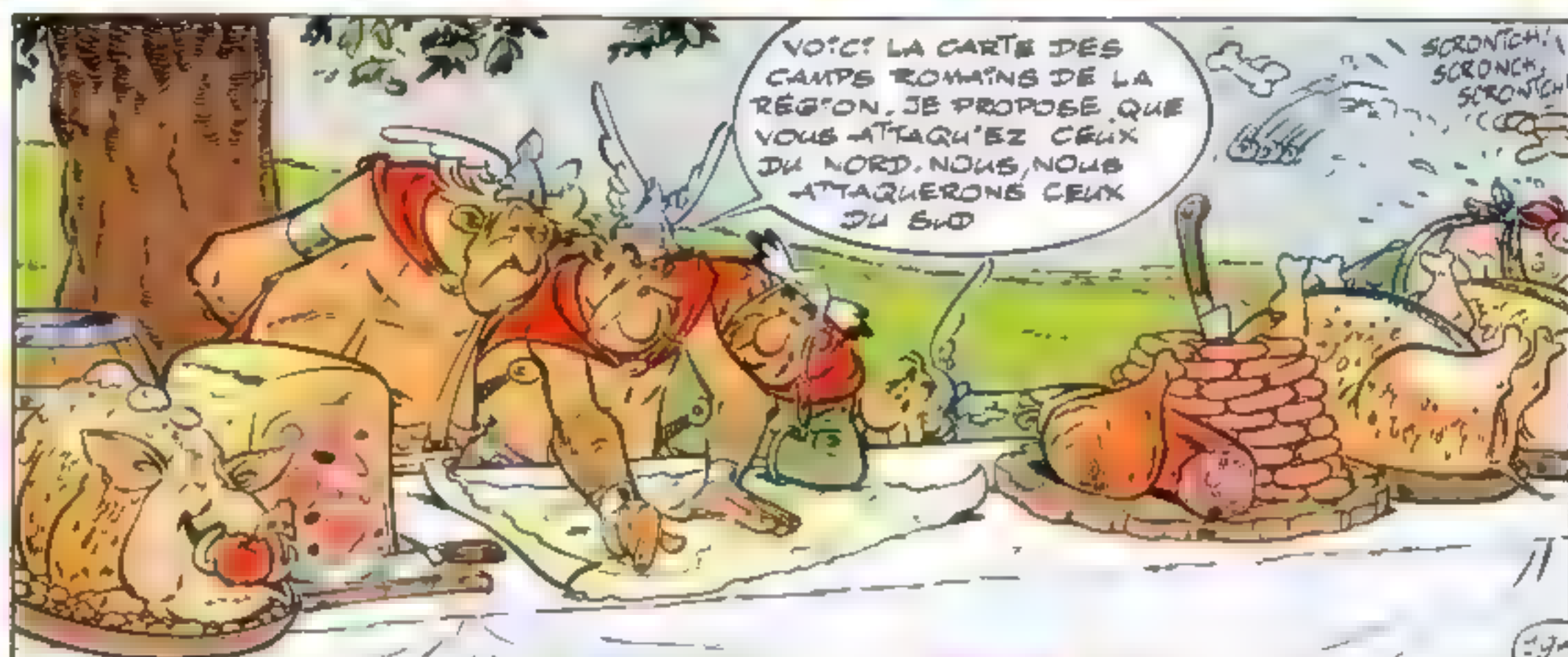
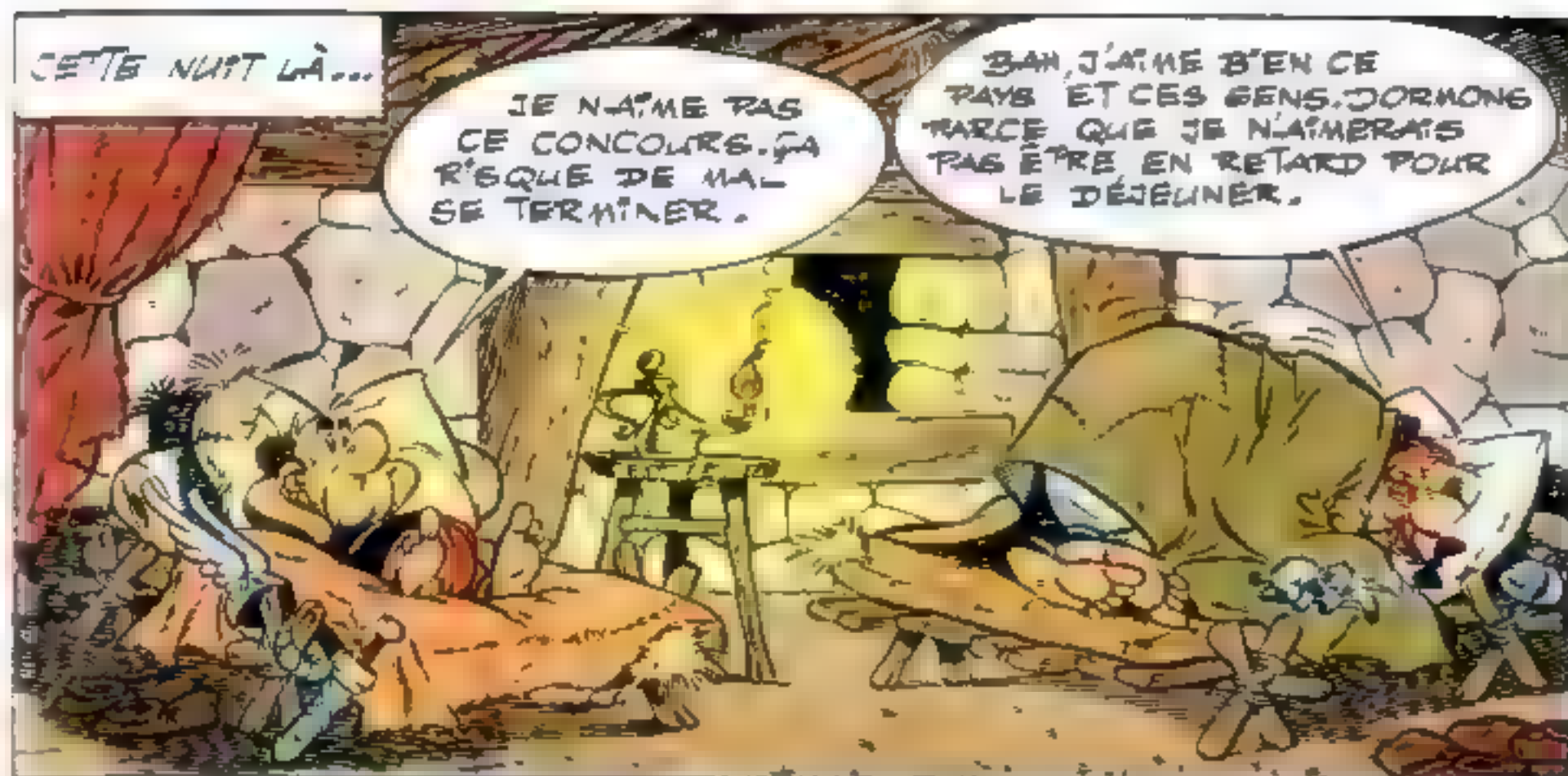




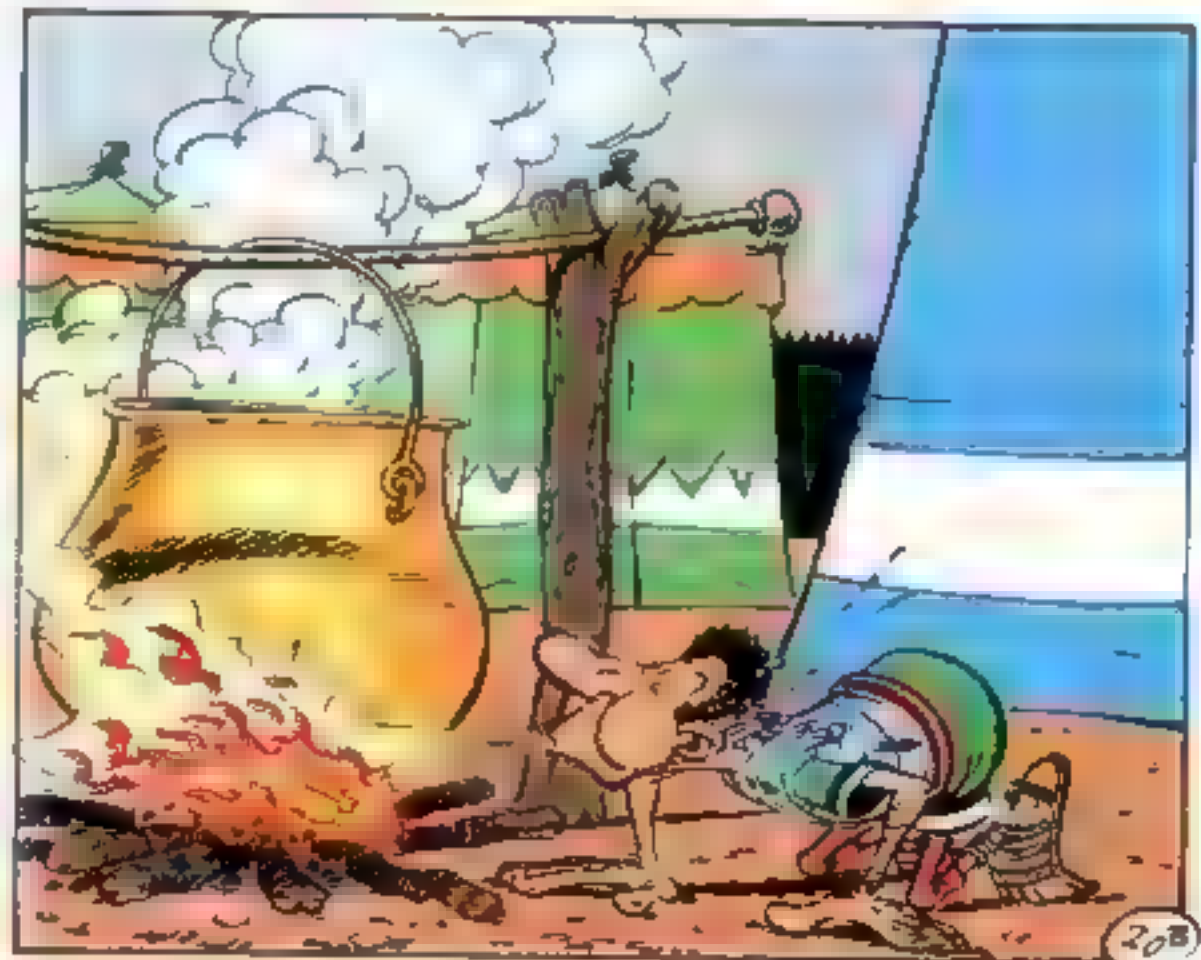
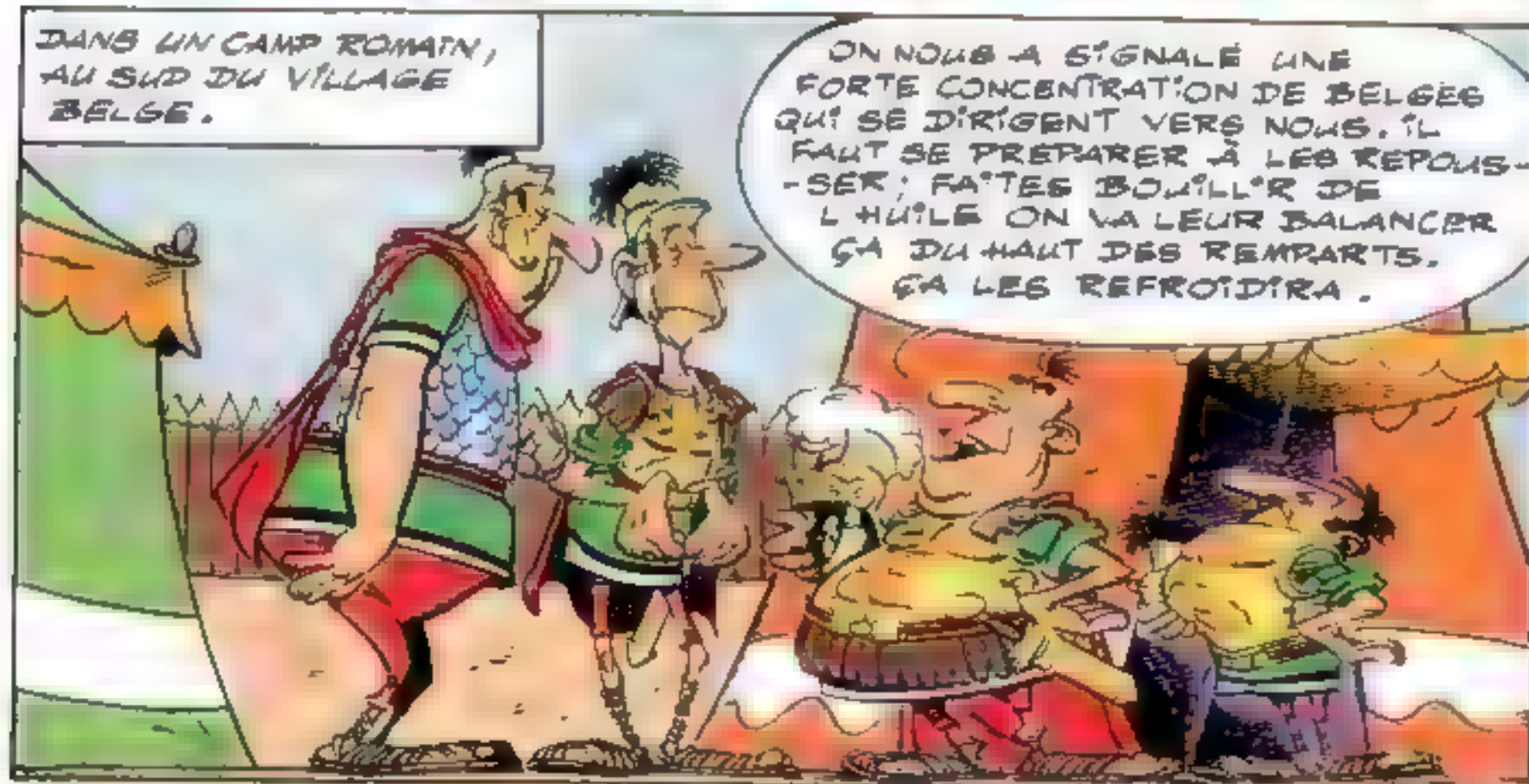
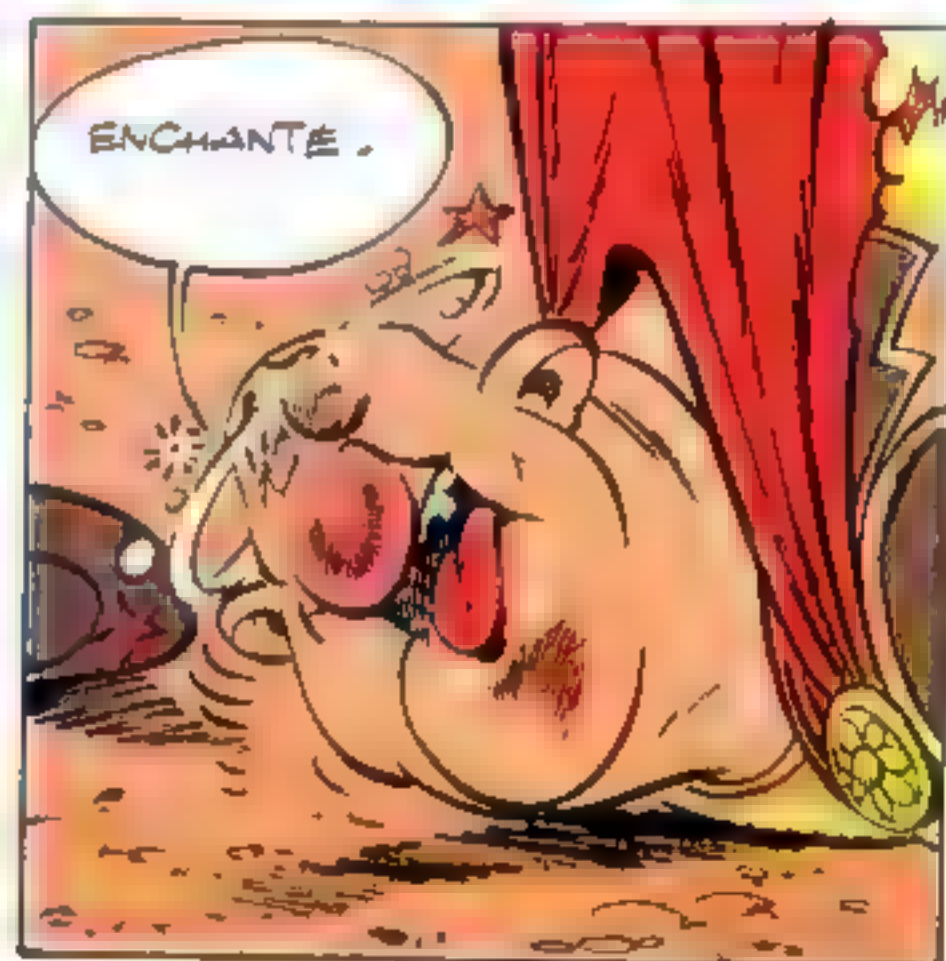
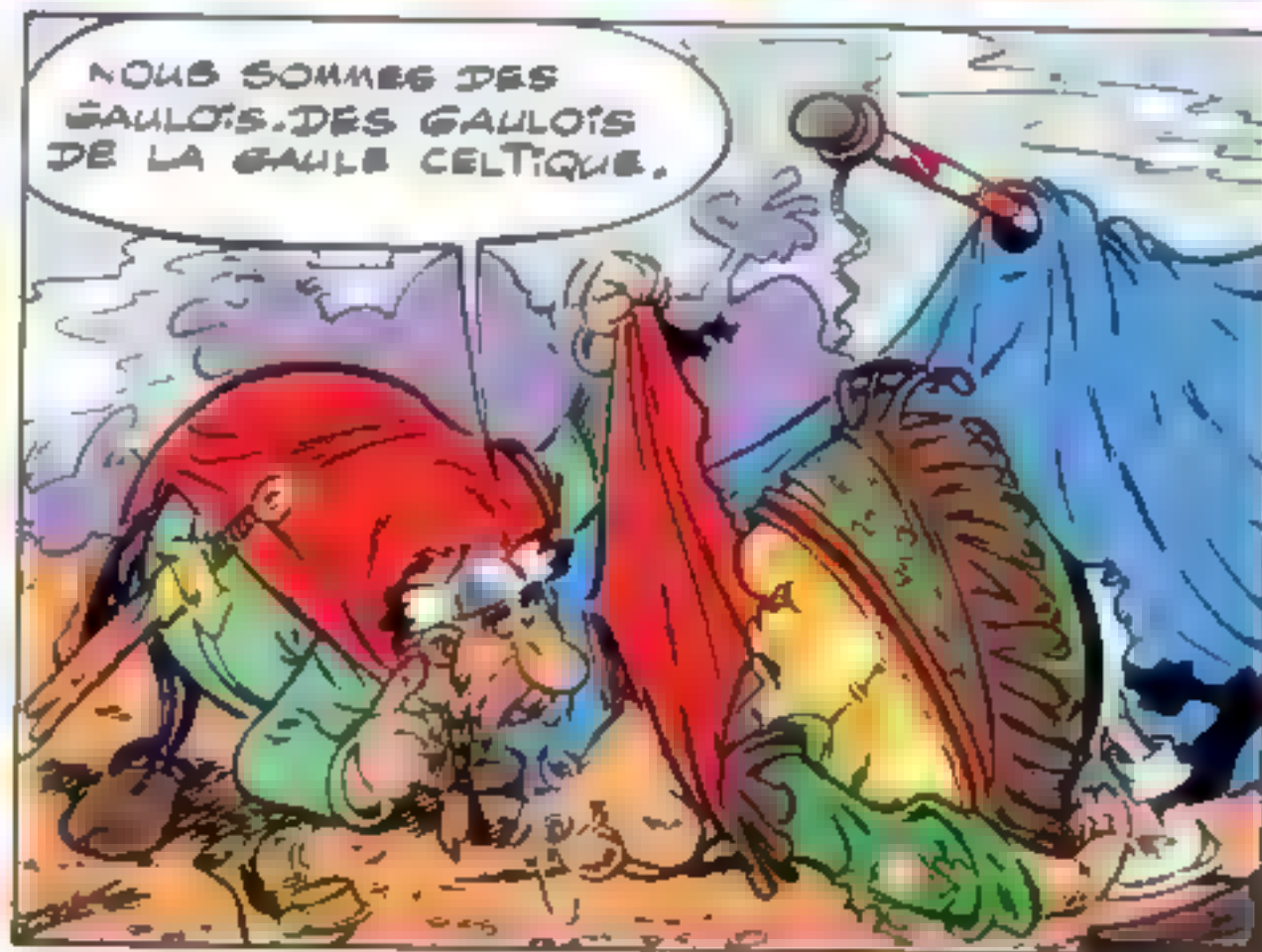
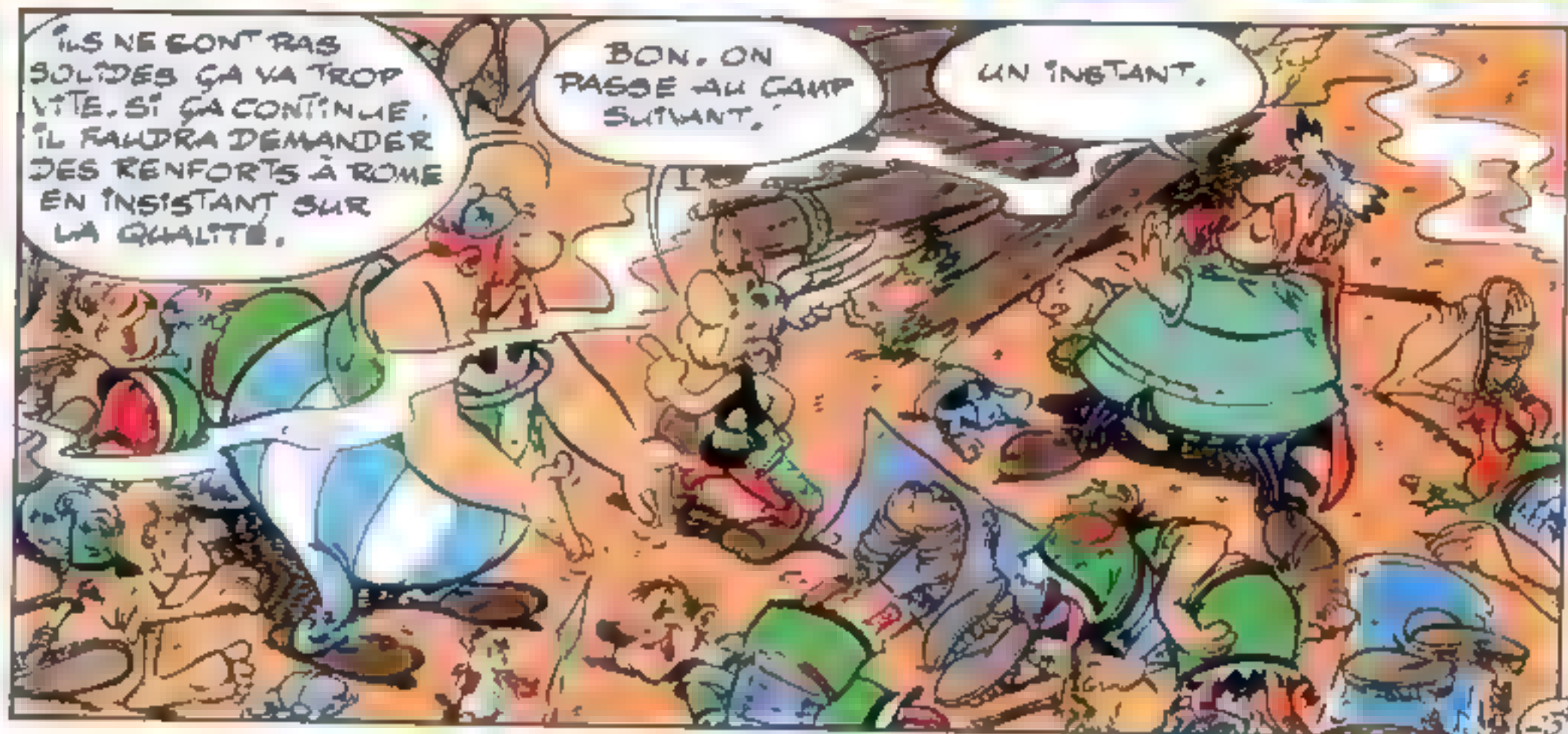




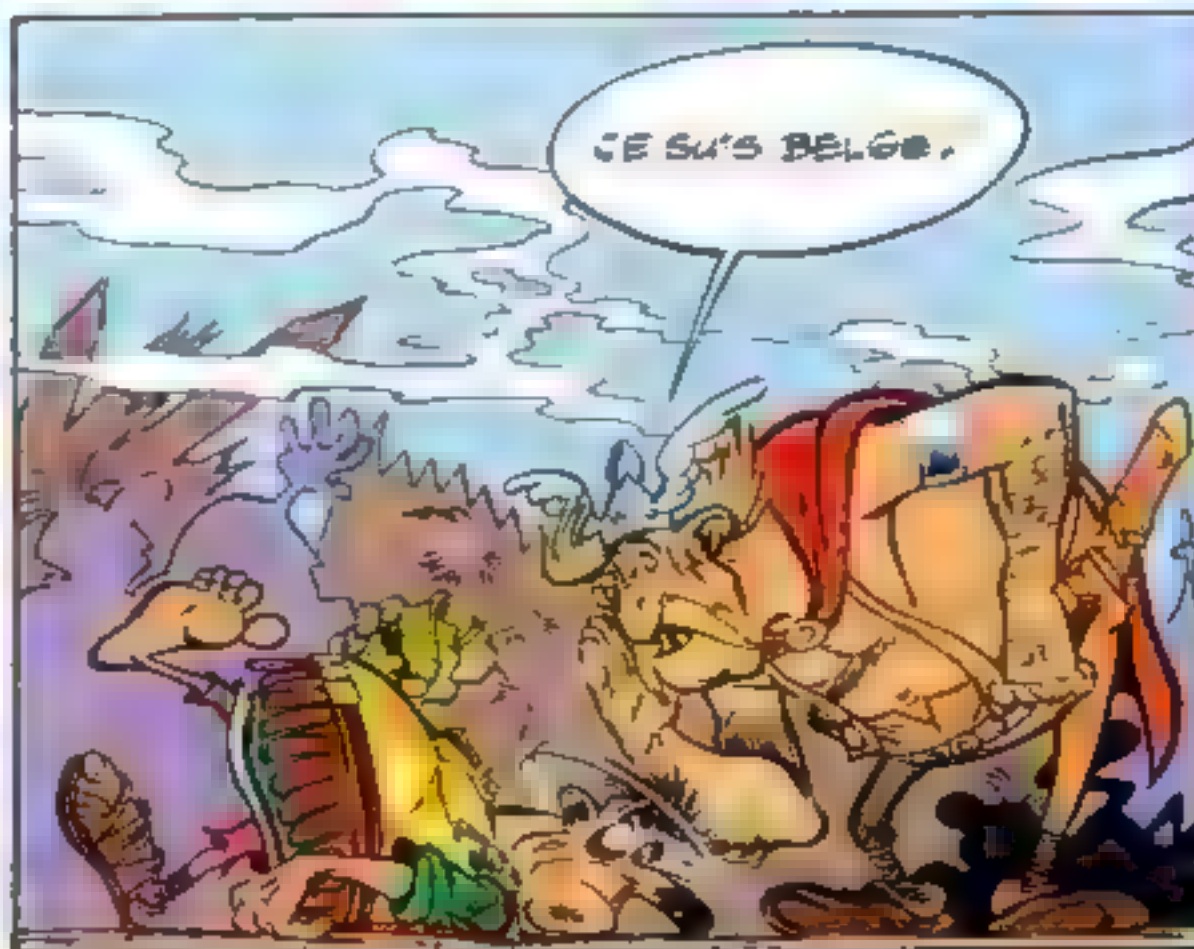
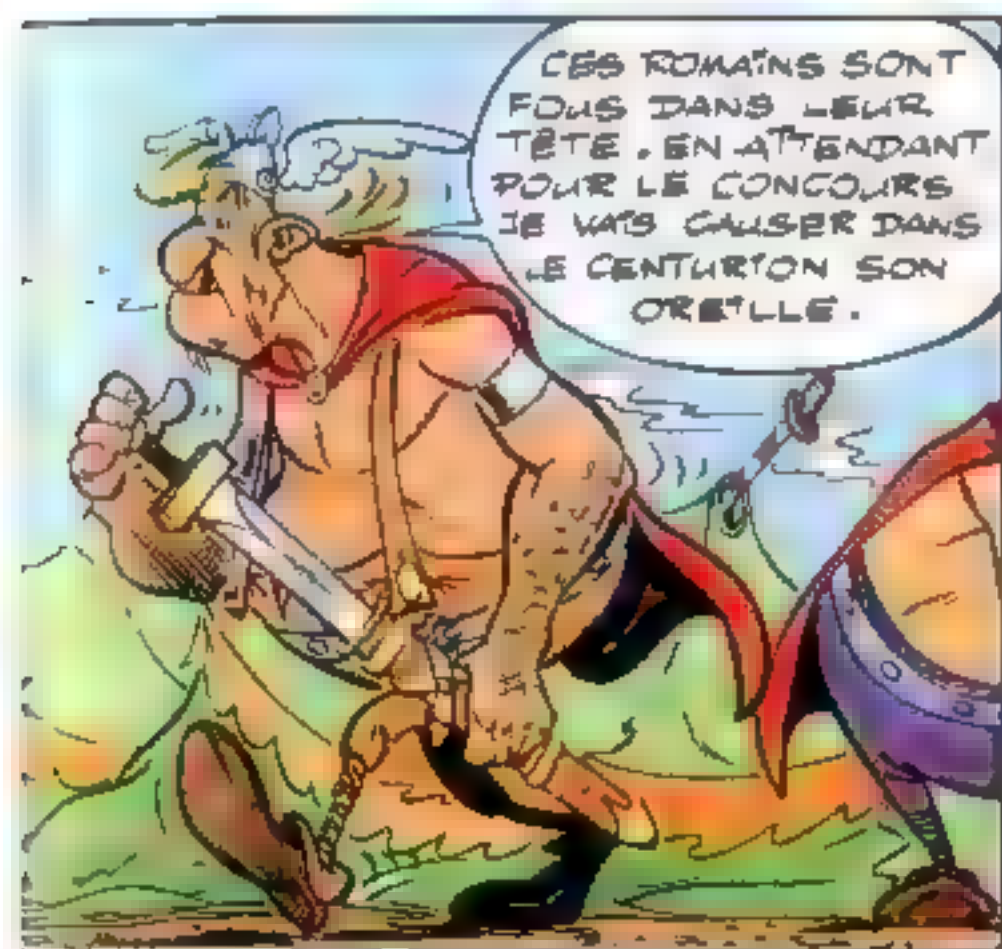
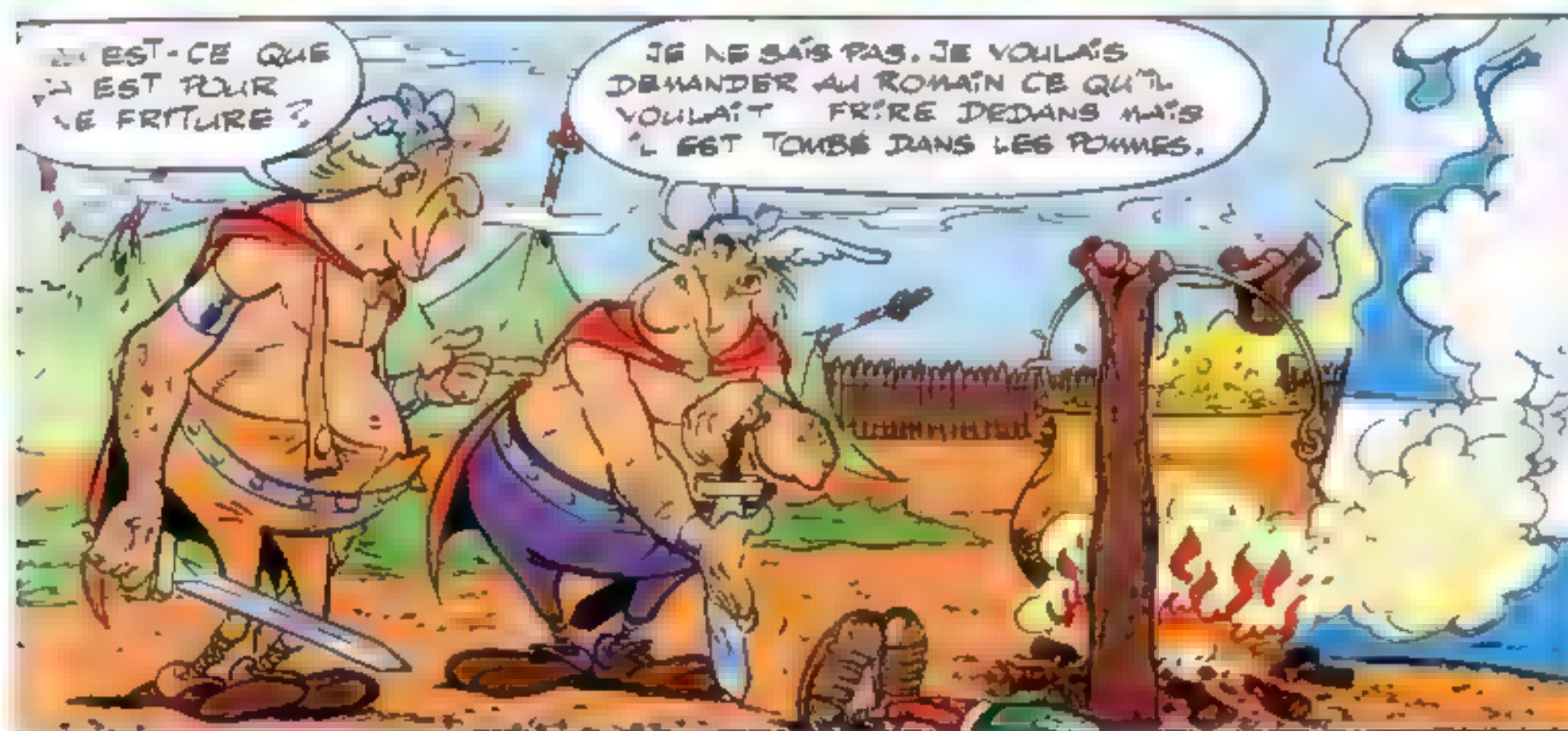
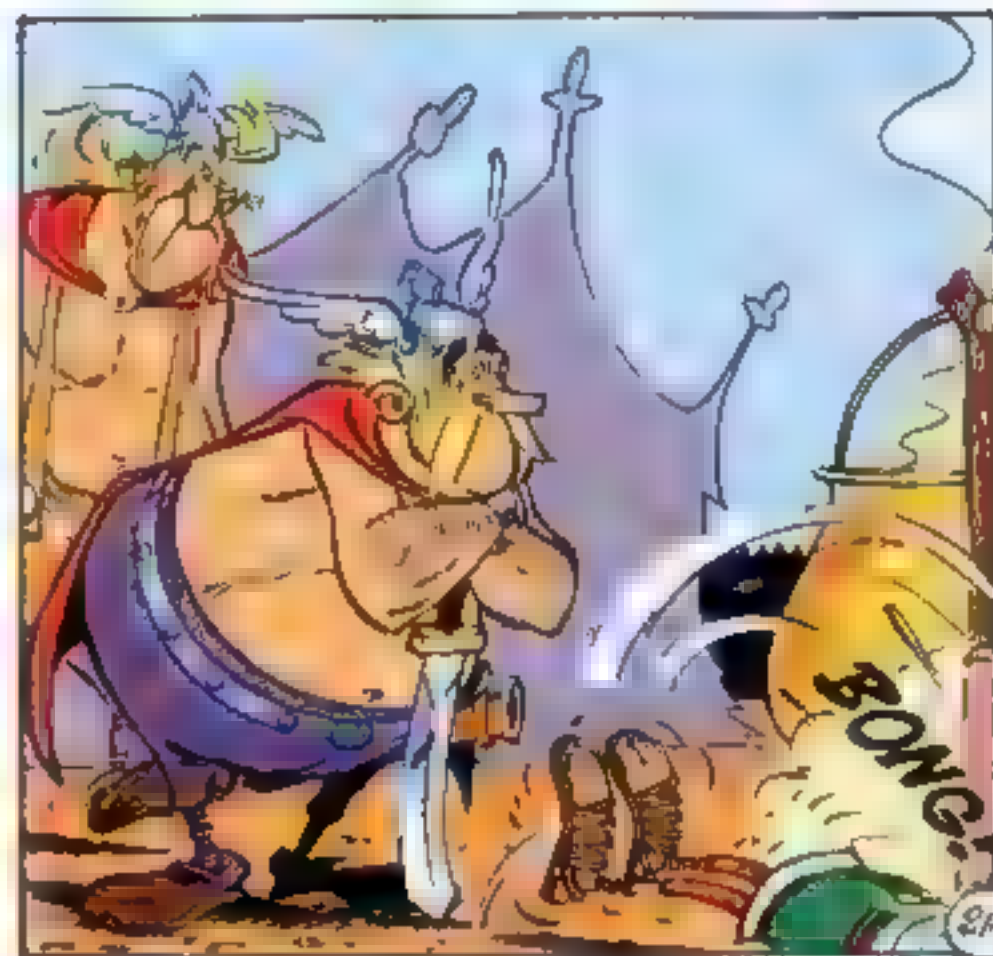




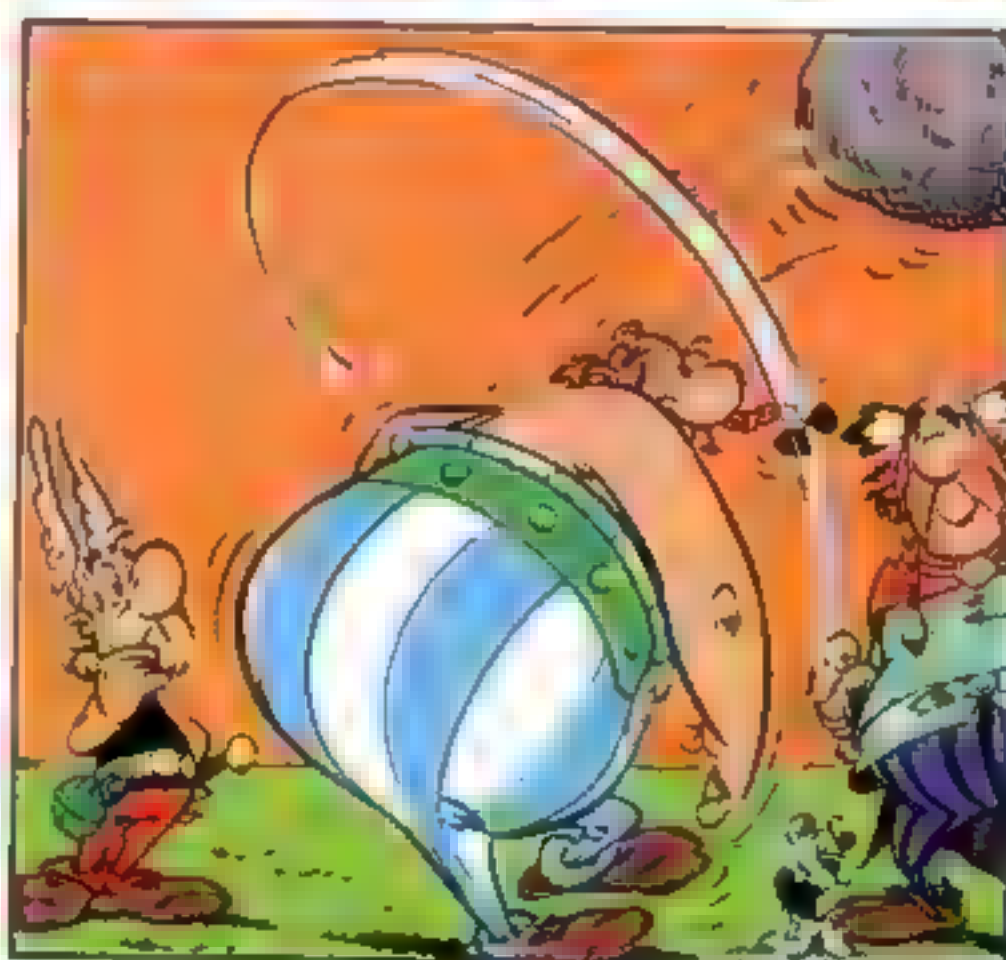
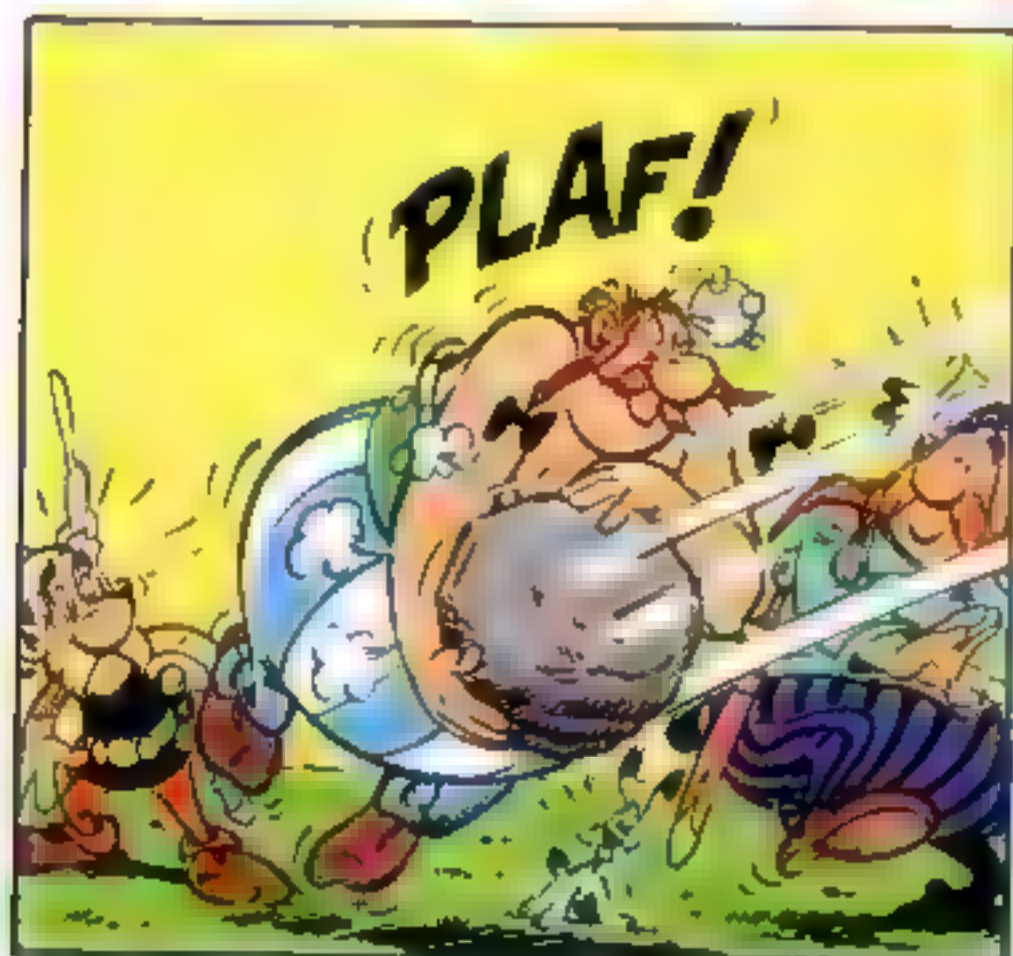
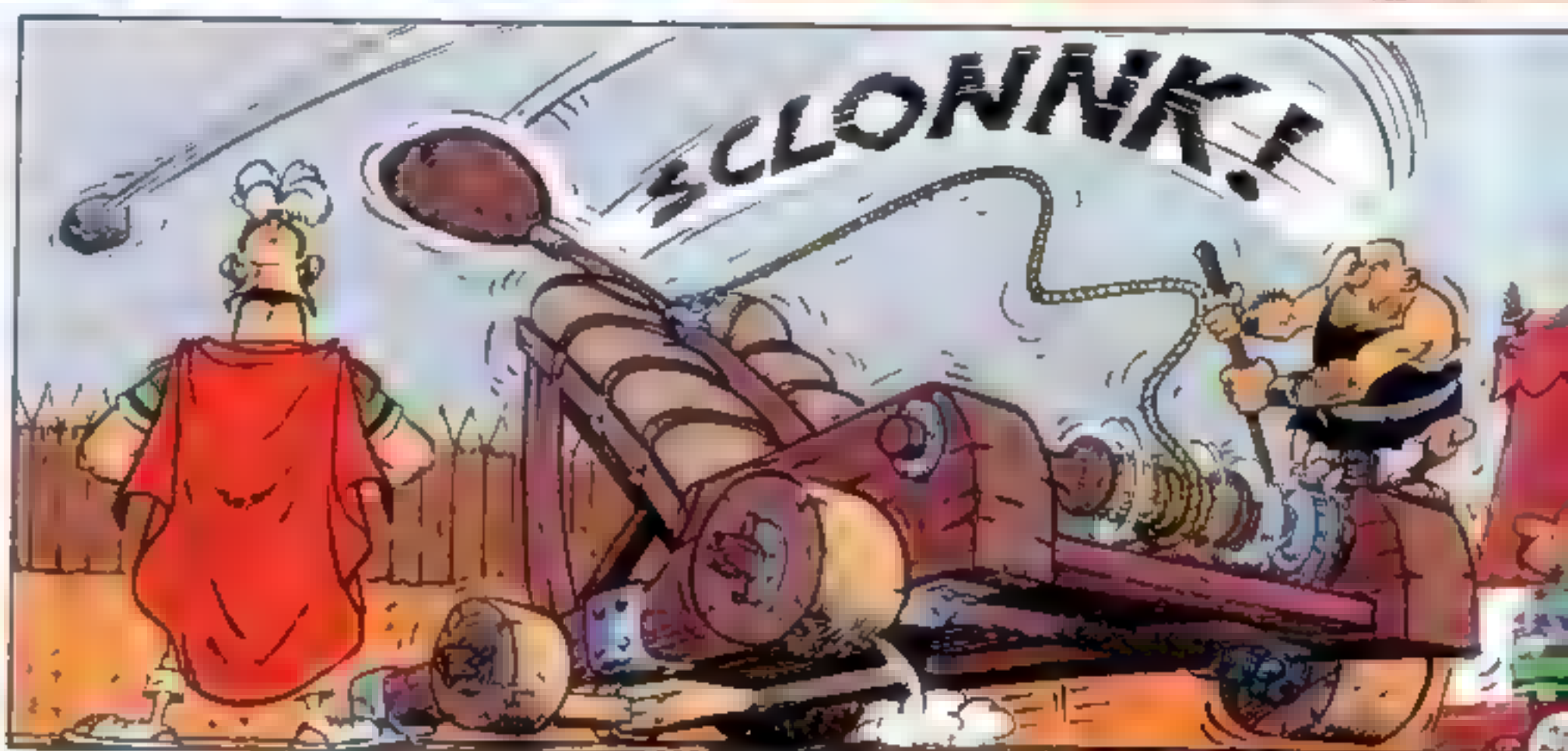
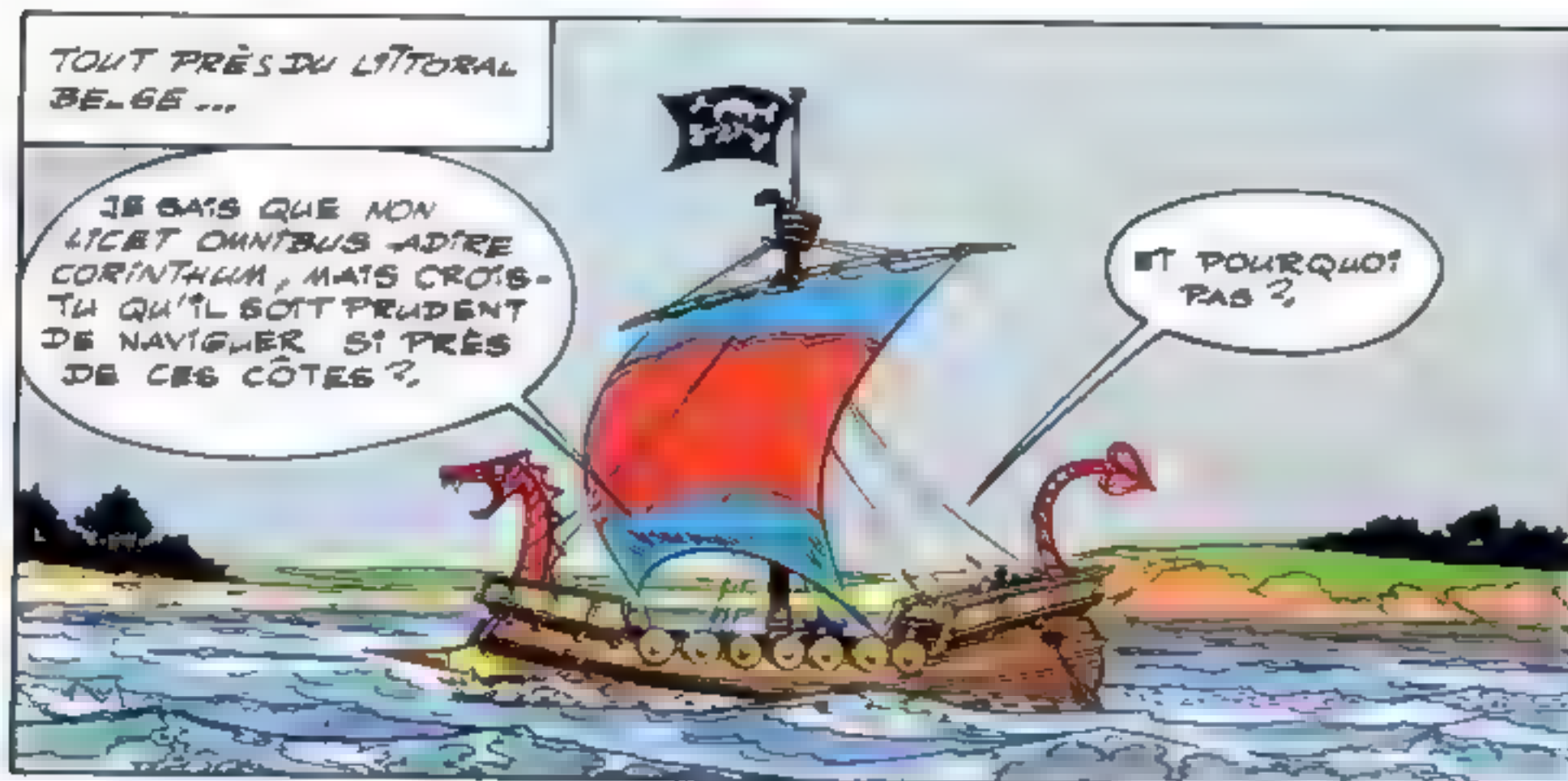














L'ÉTRANGE CONCOURS SE POURSUIT. GAULOIS ET BELGES, ESSAYANT D'ACCUMULER LE PLUS DE VICTOIRES POSSIBLES POUR ÊTRE DÉCLARÉS VAINQUEURS, SÈMENT LA TERREUR DANS LES CAMPS ROMAINS DE LA RÉGION.

NOUS VOULIONS SIMPLEMENT VOUS SIGNALER QUE NOUS VENONS DE LA GAULE CELTIQUE.

ET ON NE VOUS A PAS APPRIS À VOUS PRÉSENTER AUTREMENT ?

TU D'RAS À CÉSAR QUE NOUS SOMMES BELGES.

IL SERA HEUREUX DE L'APPRENDRE.

NOUS SOMMES DES NEUTRES, ET...

**VOUS ÊTES TOUS DES DINGUES!!!**

VOUS ÊTES DES GAULOIS CELTES? COMME C'EST INTÉRESSANT.

ALORS COMME ÇA VOUS ÊTES BELGES? C'EST GENTIL D'ÊTRE VENU. BONJOUR À VOTRE DAÏE.

AUTANT DE SA PART.

**JE NE SAIS PAS QUI VA LE REMBOUR-SER VOTRE BATEAU! ET LAISSEZ-MOI TRANQUILLE! J'AI EU UNE JOUR-NÉE ASSEZ DURE COMME ÇA!!!**

NOUS AVONS DÉTRUIT TOUS LES CAMPS QUI NOUS ÉTAIENT DÉVOLUS. NOUS POUVONS RENTRER.

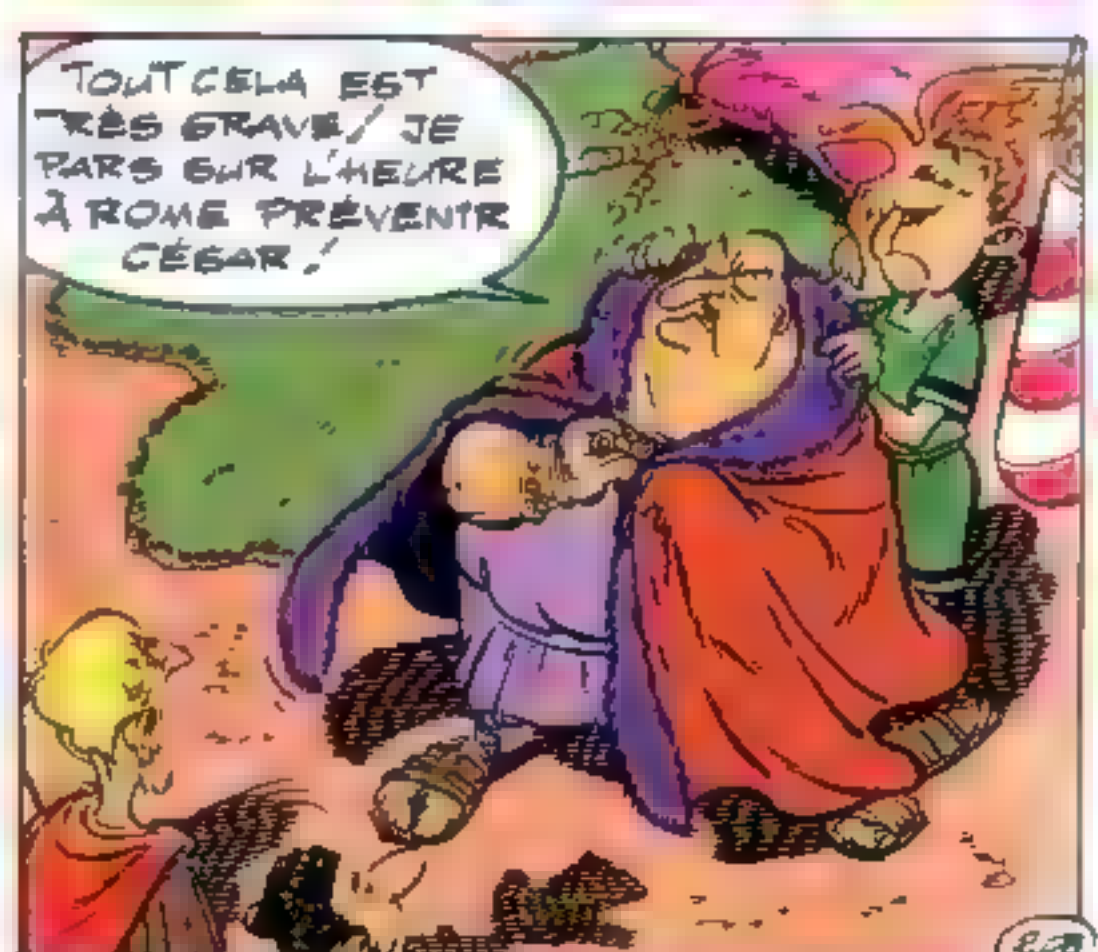
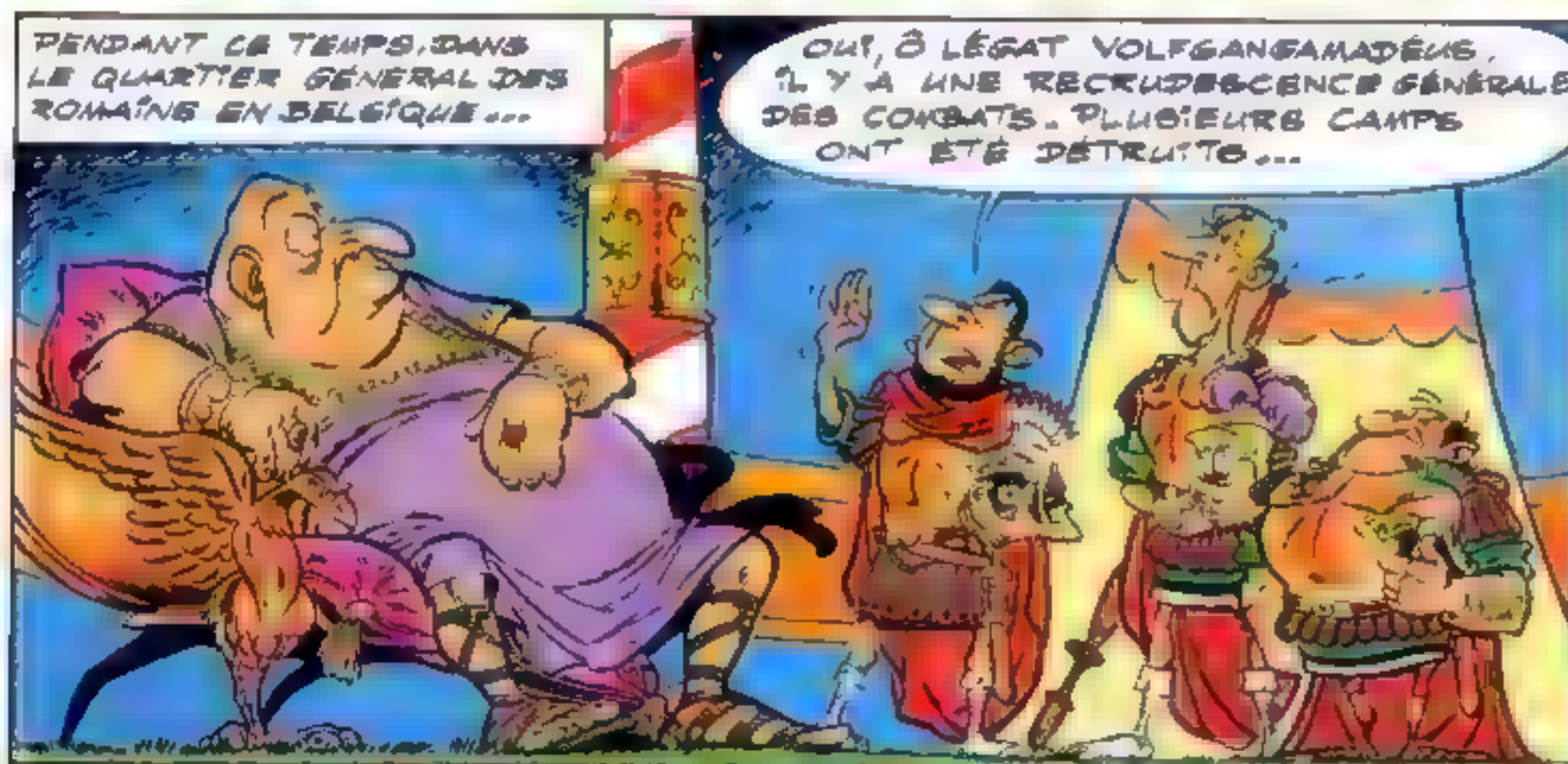
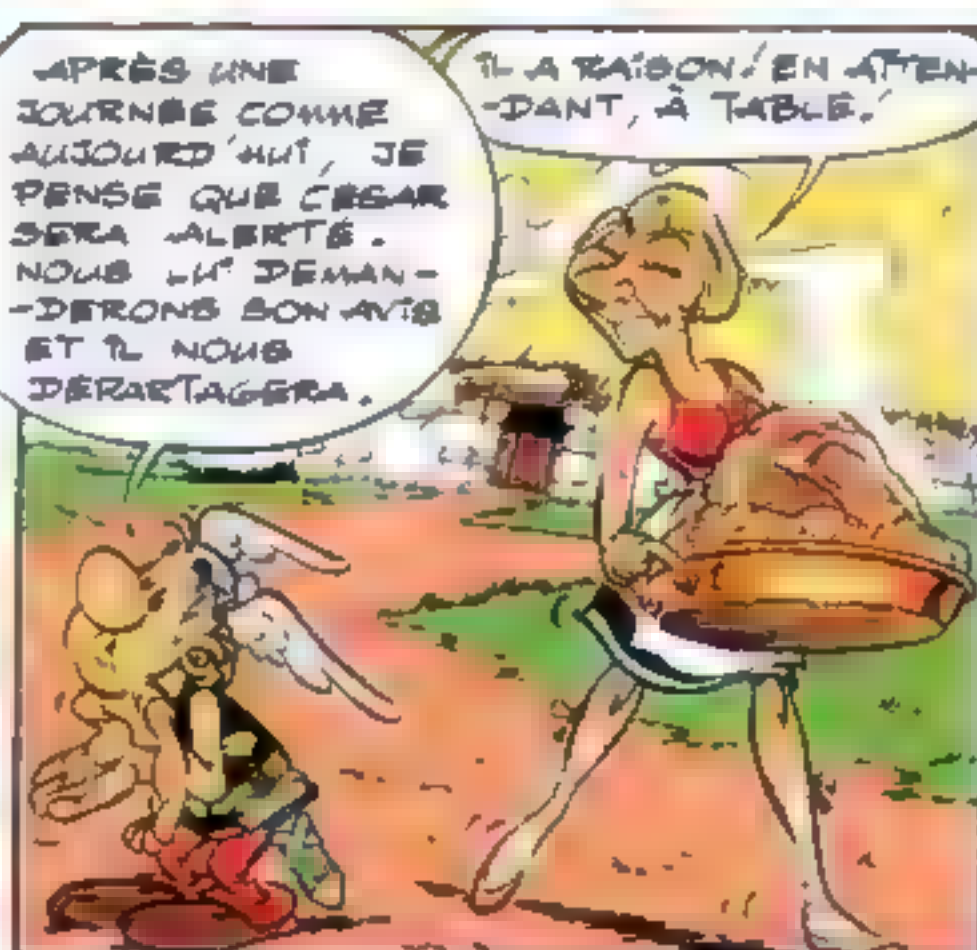
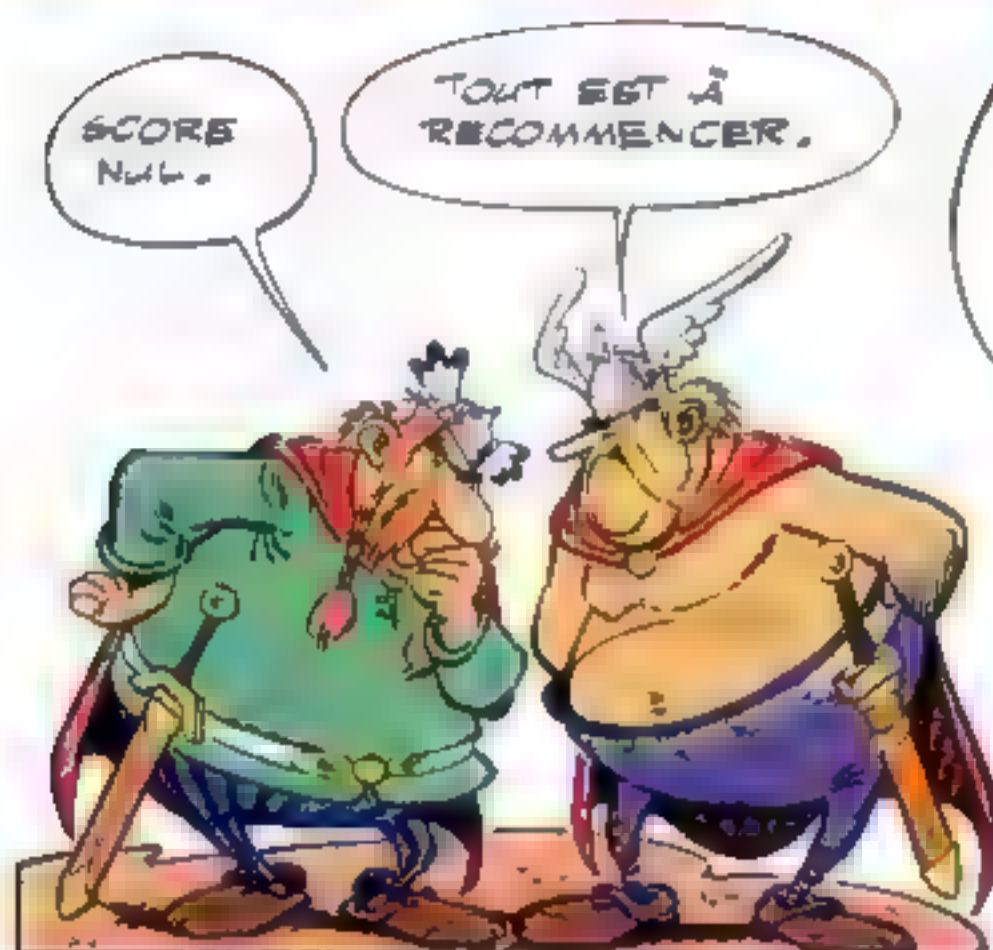
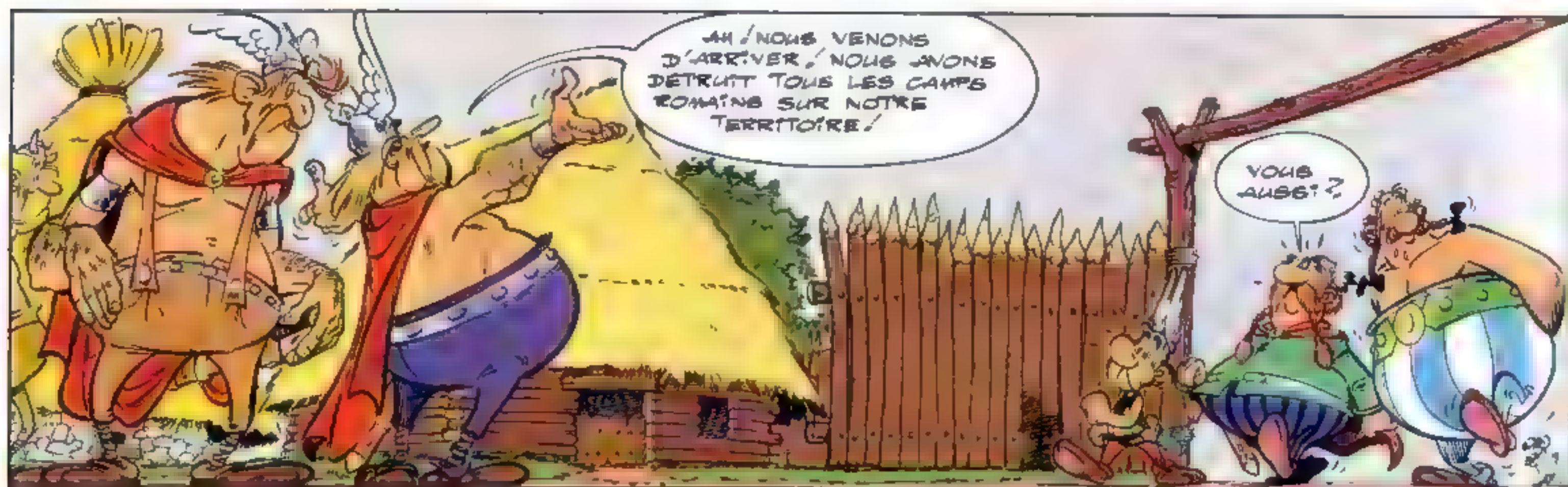
OH OUI. NOUS ARRÊTERONS SÛREMENT À TEMPS POUR LE... POUR LE TEMPS QU'ILS SERVENT À CETTE HEURE-CI.

JE DOÛTE QUE LES BELGES AIENT FAIT AUSSI D'EN QUE NOUS LES ENFANTS. MÊME SANS L'AIDE DE CÉSAR, ILS SERONT OBLIGÉS D'AVOUEZ QUE NOUS SOMMES LES PLUS BRAVES.

234

235







À ROME, LE SÉNAT  
EST EN SÉANCE.

LE SÉNATEUR  
SOUS-ENTENDUS A LA  
PAROLE.

MES CHERS  
COLÈGUES LES PLANTEURS  
DE BRASSICA DE LA RÉGION  
DE PISAB SONT DANS UNE  
SITUATION ANGOISSANTE DUE  
À LA SÈCHÈRESSE  
PERSISTANTE...

CHOUX.

NOUS DEVONS  
NOUS PENCHER  
SUR PISAB, ET...

LE LÉGAT  
VOLFGANGAMADEUS  
VIENT D'ARRIVER À  
ROME. IL DEMANDE  
À ÊTRE ENTENDU AU  
SUIJET DE LA SITUATION  
PRÉOCCUPANTE EN BELGIQUE.

QU'IL ENTRE.

HA HA'S NON, LE  
RÈGLEMENT INTERDIT  
QUE L'ON INTERROMPE  
L'ORATEUR... JE DISAIS  
DONC QUE LA  
BRASSICA...

QU'IL  
ENTRE. JULES  
CÉSAR SAIGNE ROME  
AUX QUATRE VEINES  
AVEC SES CAÏRAPHES.  
JE SERAI CHREUX DE  
SAVOIR À QUOI SERT  
TOUT CET ARGENT.

SONGEE  
QUE LES  
CULTIVATEURS  
DE  
BRASSICA...

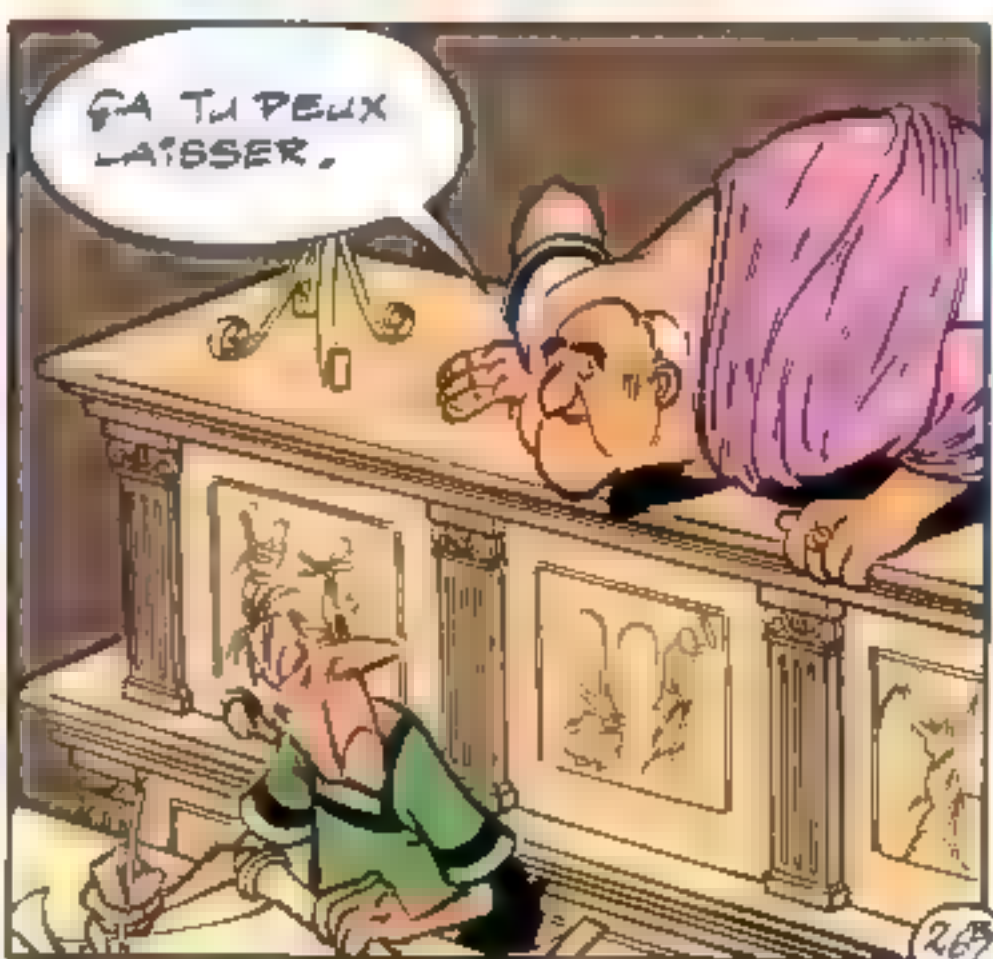
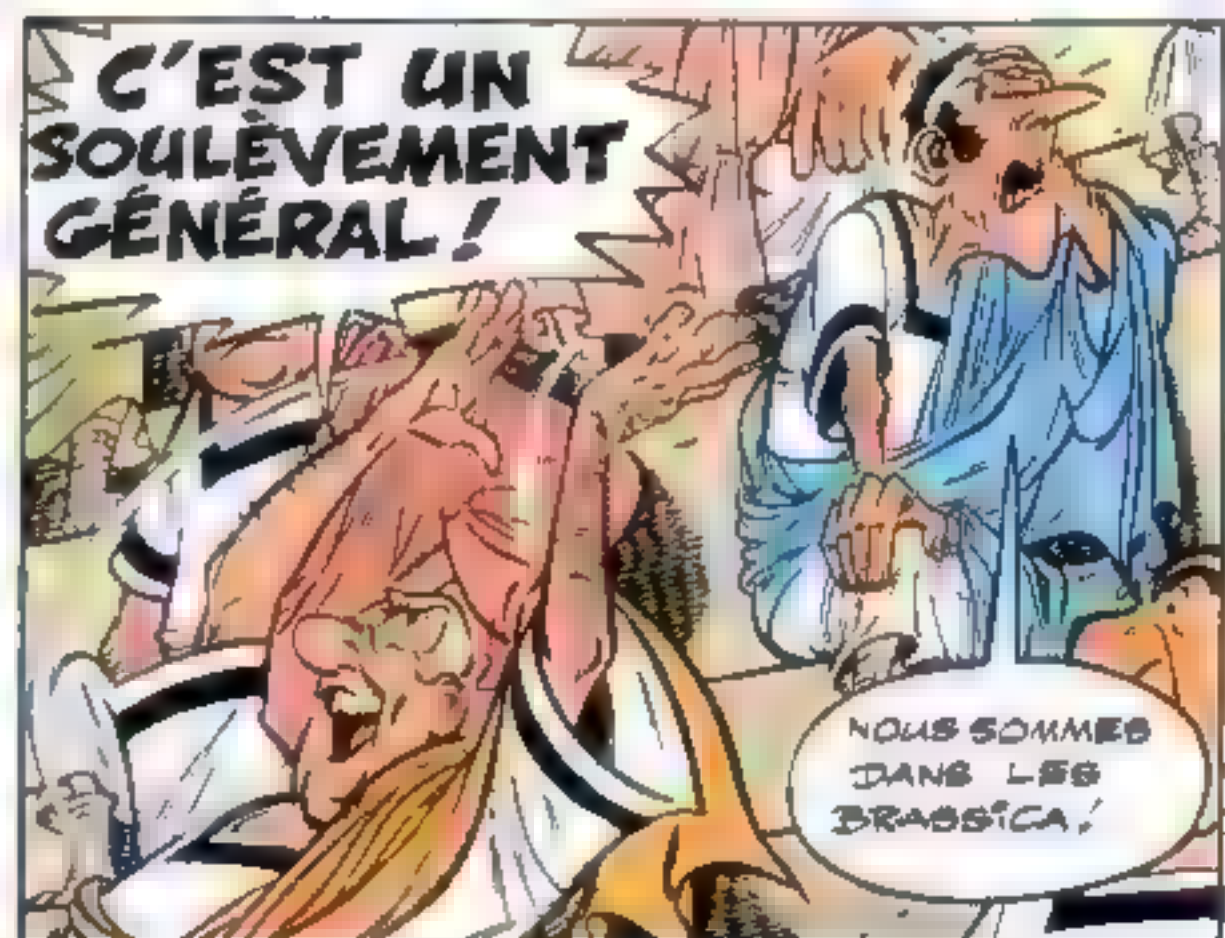
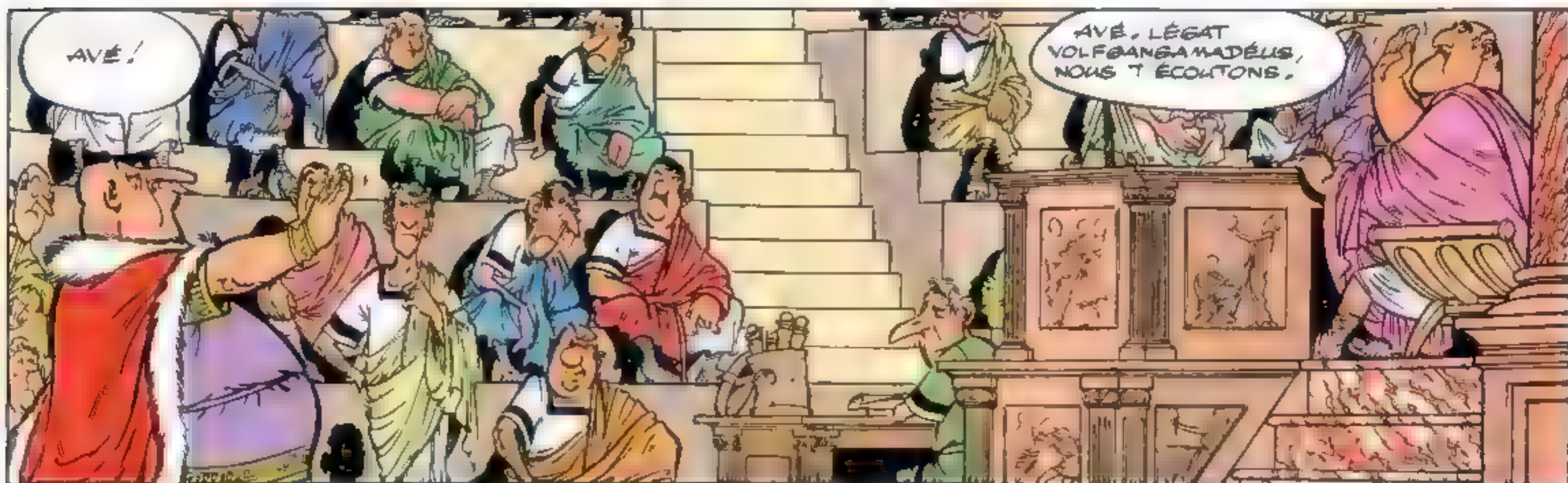
JE N'AI PAS PEUR  
D'ECOUTER  
PUBLIQUEMENT  
LE RAPPORT DU  
LÉGAT VOLFGANGA-  
MADEUS. QU'IL  
ENTRE.

HAIS LA  
BRASSICA?

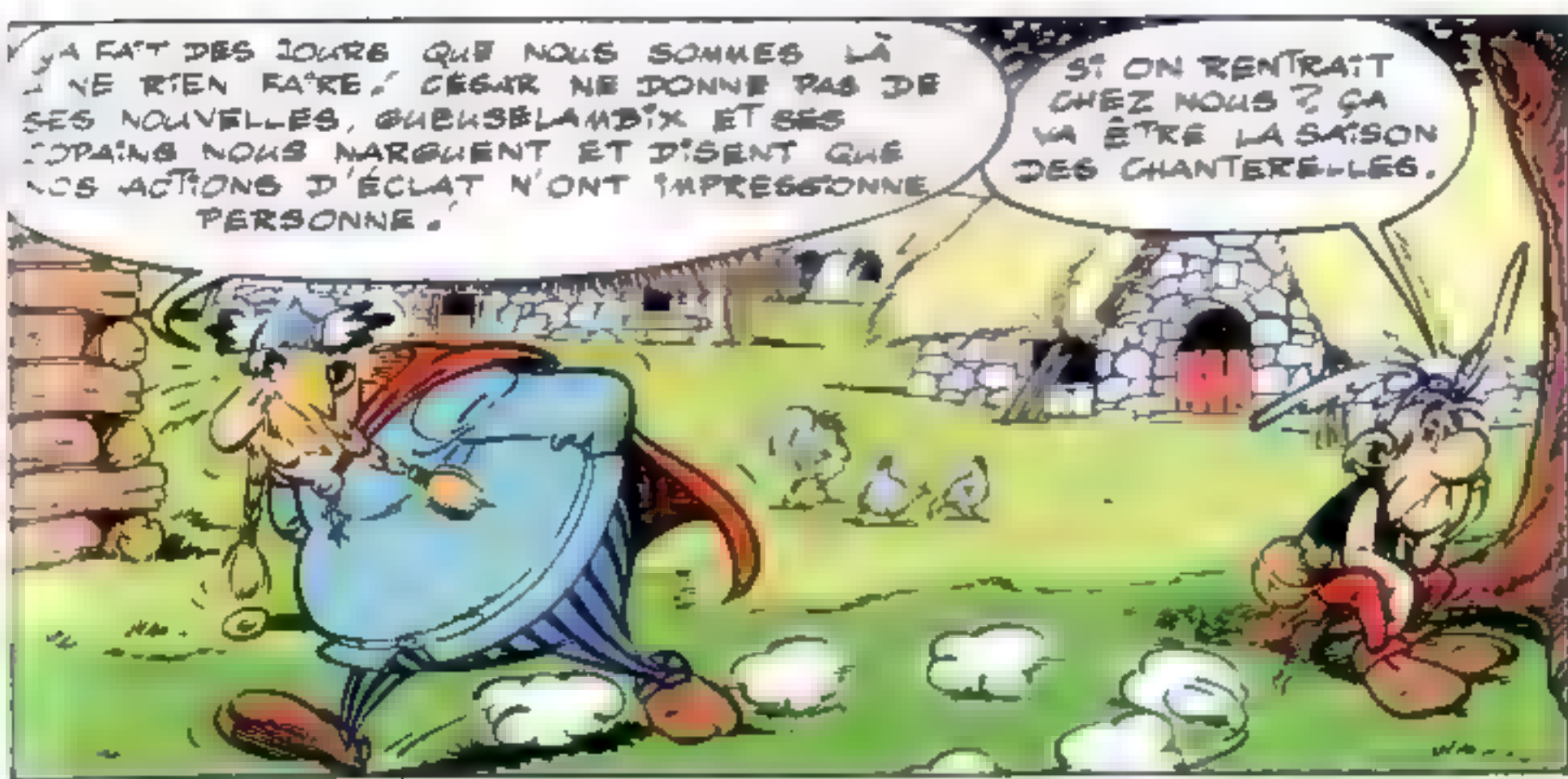
TU SAIS OÙ TU  
PEUX TE LA METTRE,  
LA BRASSICA??

SUPPRIME LA DERNIÈRE  
INTERVENTION DE CÉSAR.  
COMME CITATION POUR  
LES GÉNÉRATIONS À  
VENIR ÇA FERAIT LE  
PLUS MAUVAIS  
EFFET.



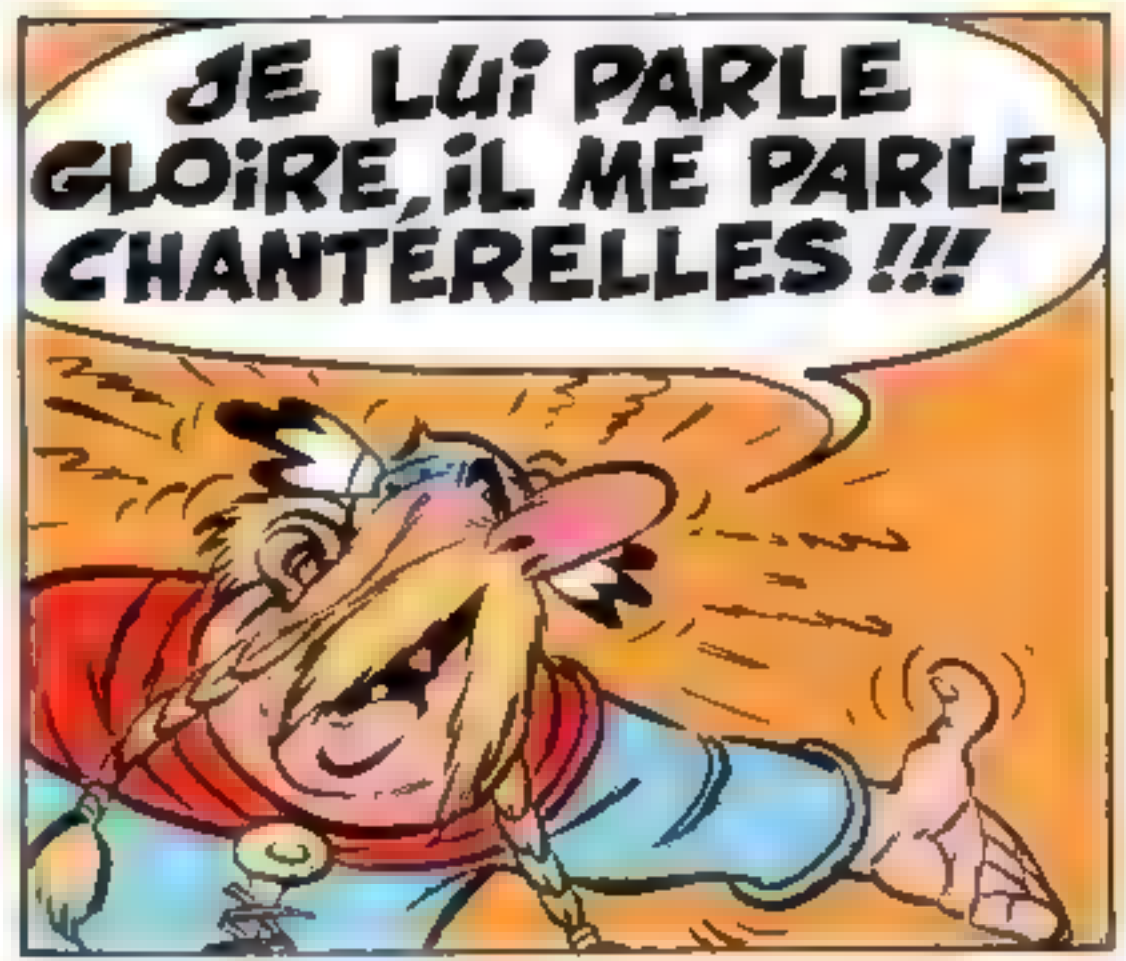




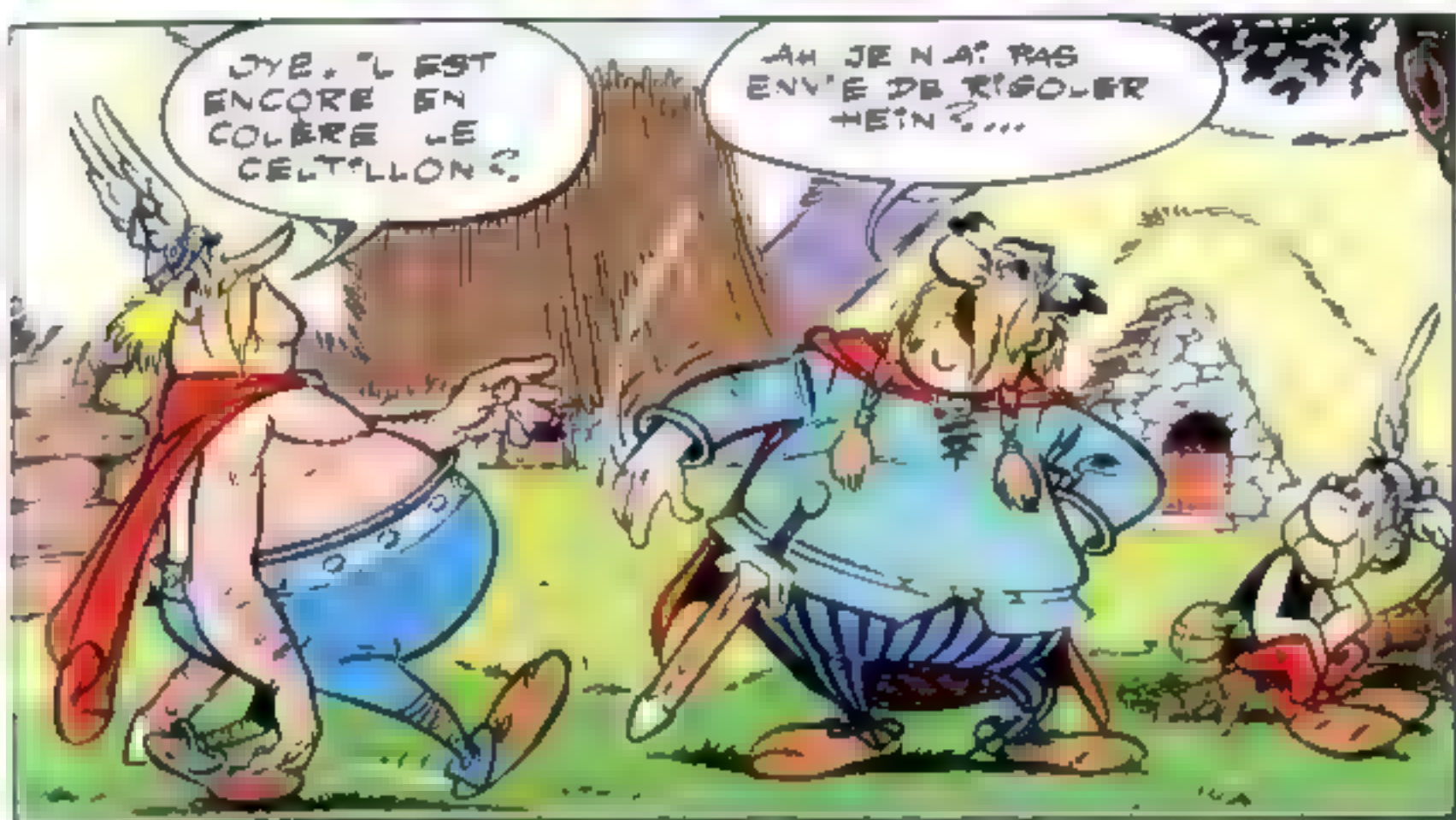


ÇA FAIT DES JOURS QUE NOUS SOMMES LÀ À NE RIEN FAIRE, CÉSAR NE DONNE PAS DE SES NOUVELLES, GUEUSBLANDIX ET SES COPAINS NOUS NARGUENT ET DISENT QUE NOS ACTIONS D'ÉCLAT N'ONT IMPRESSIONNÉ PERSONNE.

SI ON RENTRAIT CHEZ NOUS ? ÇA VA ÊTRE LA SAISON DES CHANTERELLES.



**JE LUI PARLE GLOIRE, IL ME PARLE CHANTERELLES!!!**



OYE, T'EST ENCORE EN COLÈRE LE CELTILLON ?

AH JE N'AI PAS ENVIE DE RISOLER HEIN ?...



ÇA EST DE NOTRE FAUTE, À NOUS, SI CÉSAREKS A DES CHOSSES PLUS IMPORTANTES À FAIRE QUE DE S'OCCUPER DE TOI VOUS AUTRES ?

**ÇA PROUVE QU'IL N'Y CON-NAÎT RIEN EN VALEUR MILITAIRE!!!**



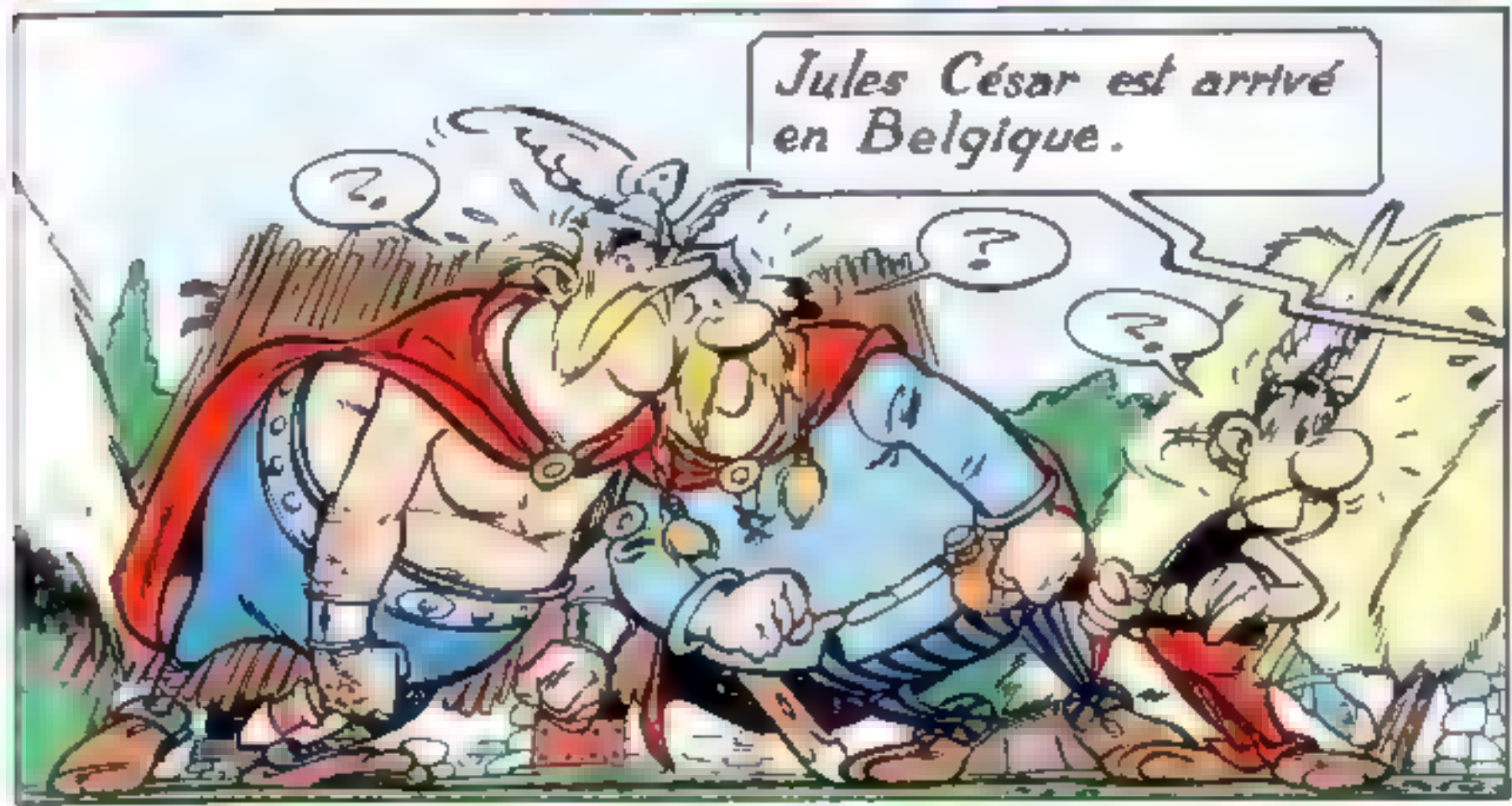
**UN HOMME QUI DIT QUE NOUS SOMMES LES PLUS BRAVES, EST UN CASTAR POUR CE QUI EST DE CONNAÎTRE LA VALEUR MILITAIRE, NOM DE BLEU!**



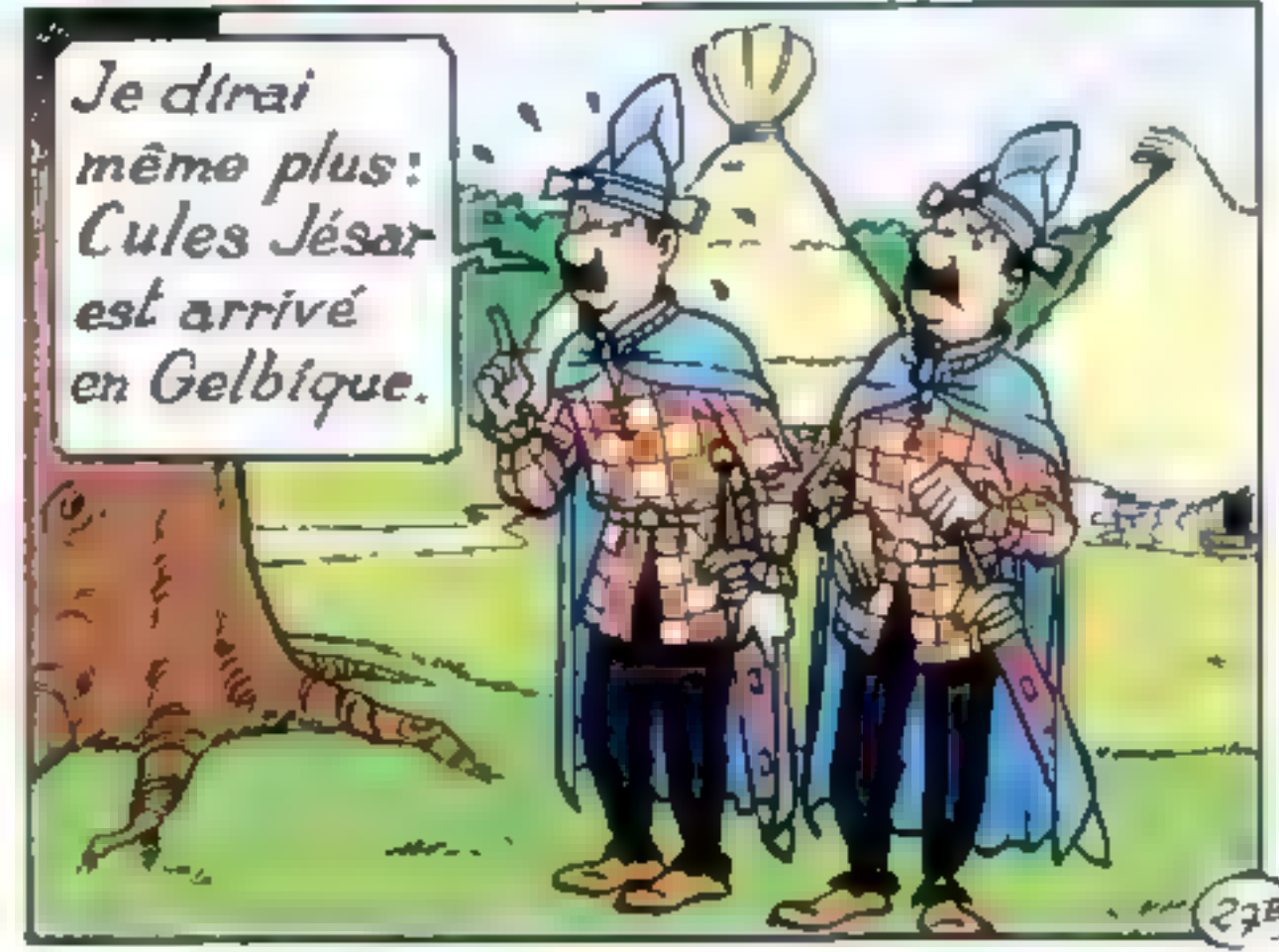
**EH BIEN, AU LIEU DE TAPER SUR DES IGNARES QUI NE SAVENT PAS RECONNAÎTRE UN VRAI BRAVE, BATTONS-NOUS ENTRE NOUS ! NOUS VERRONS QUI EST LE PLUS BRAVE!**

**POUR UNE IDÉE, ÇA EST UNE BONNE IDÉE!**

DU CALME.

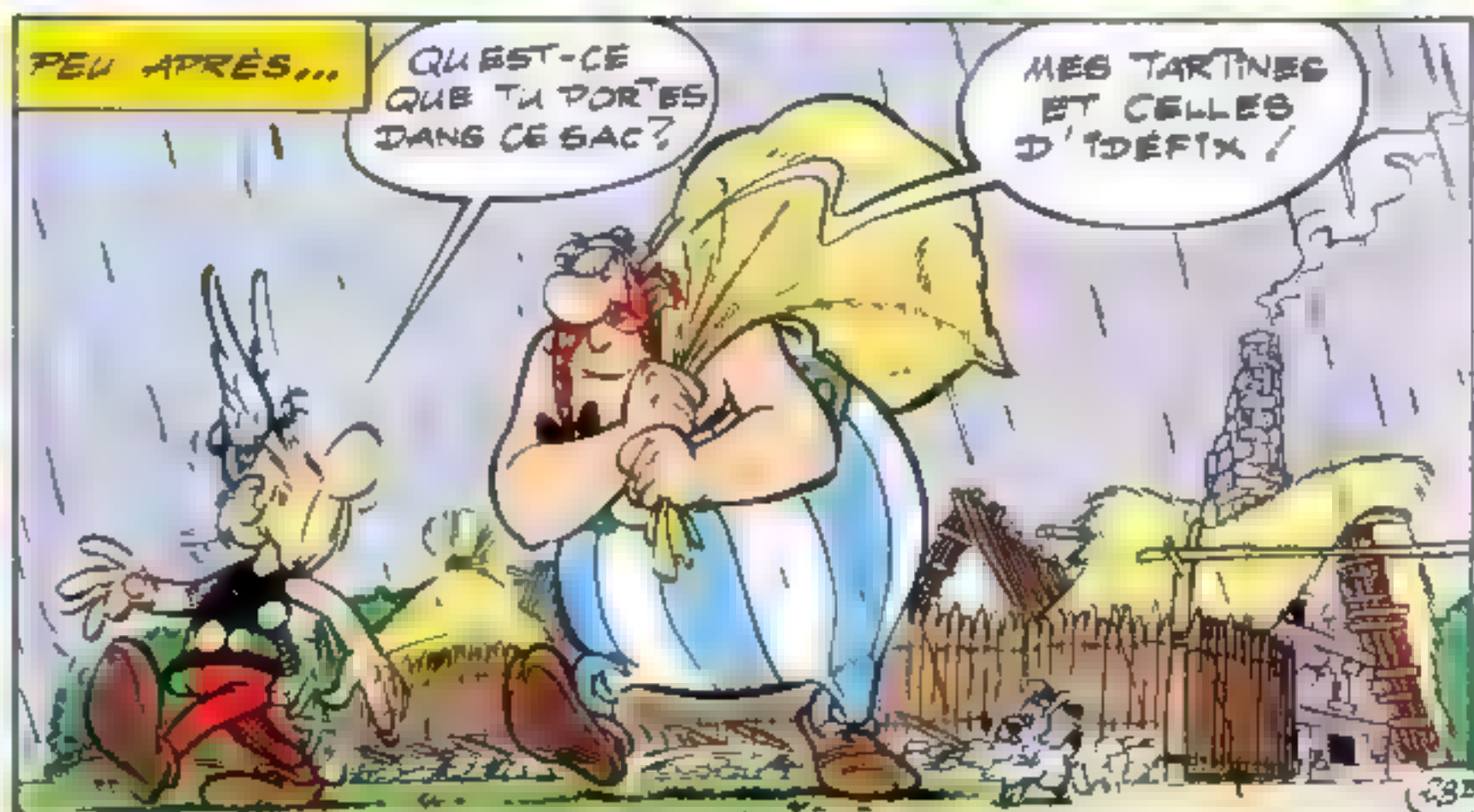
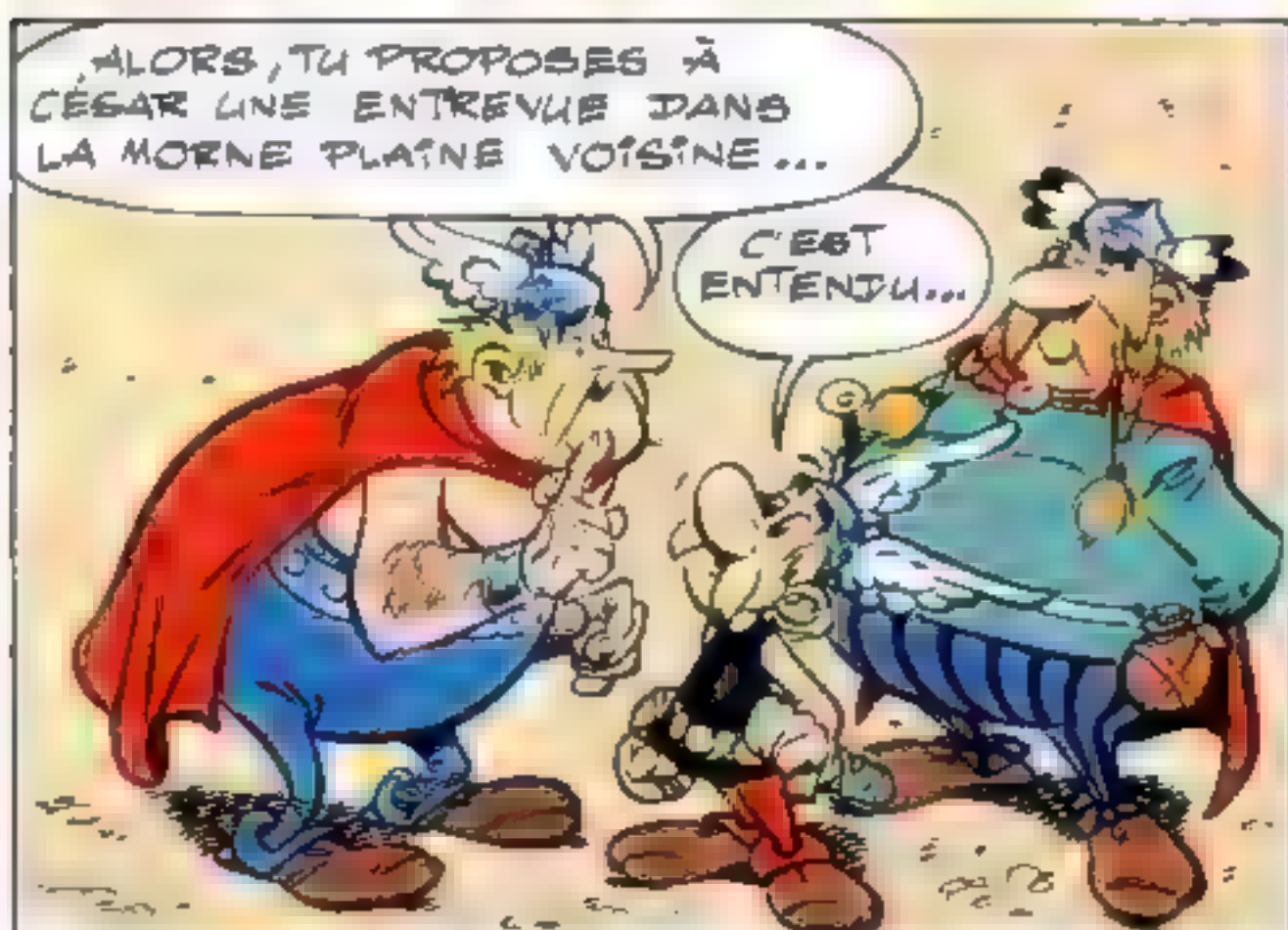
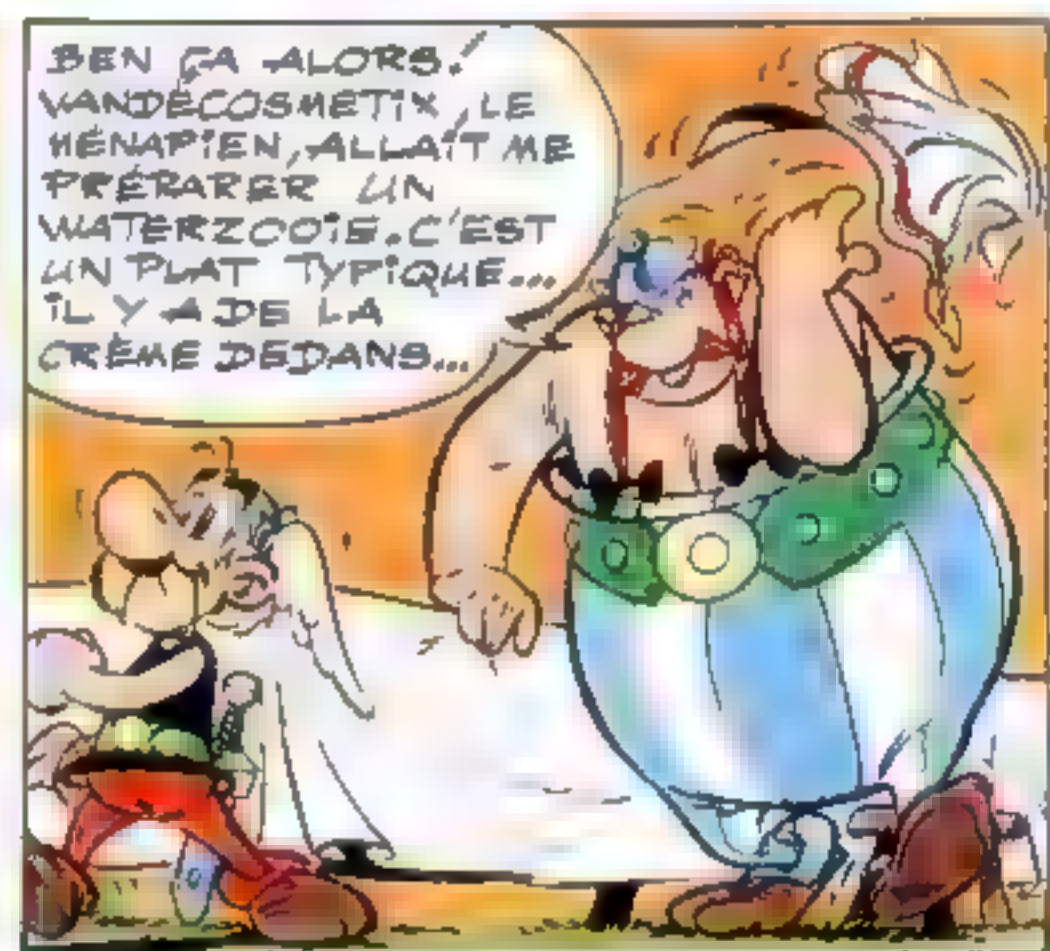
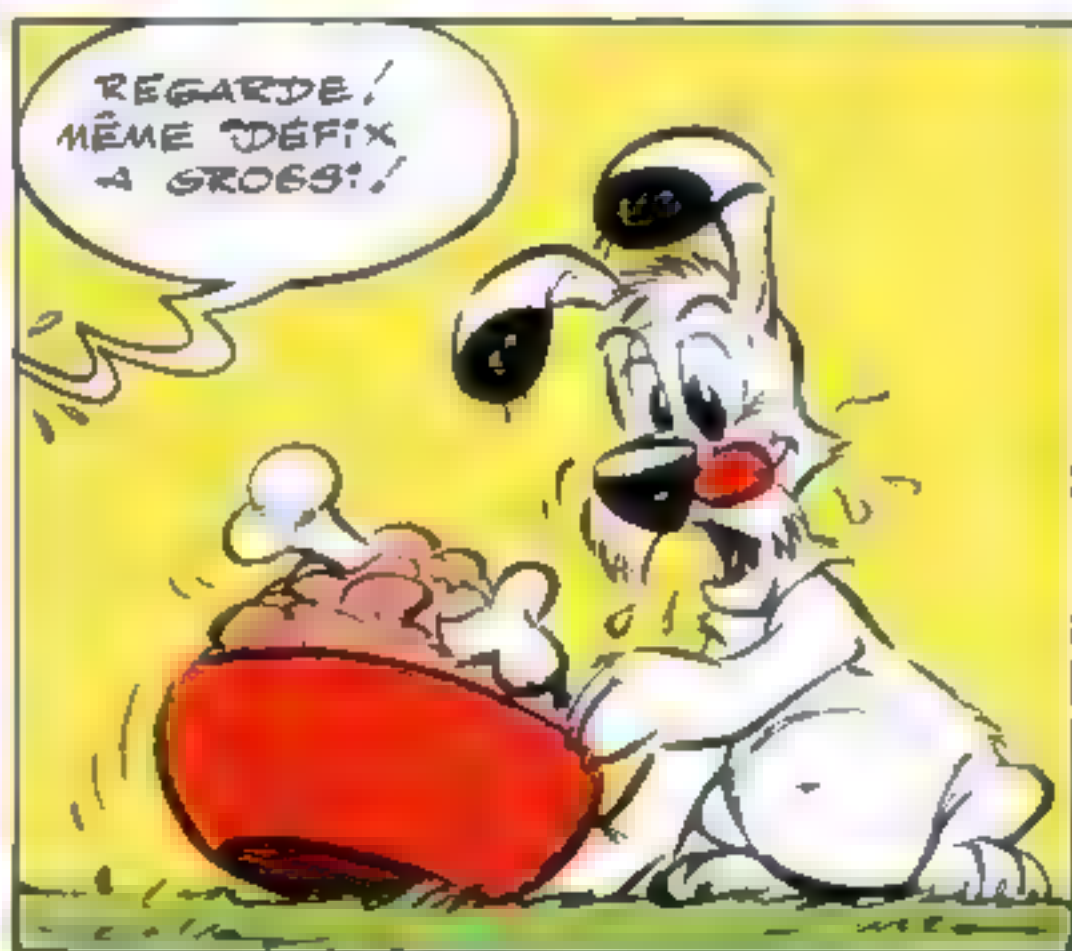
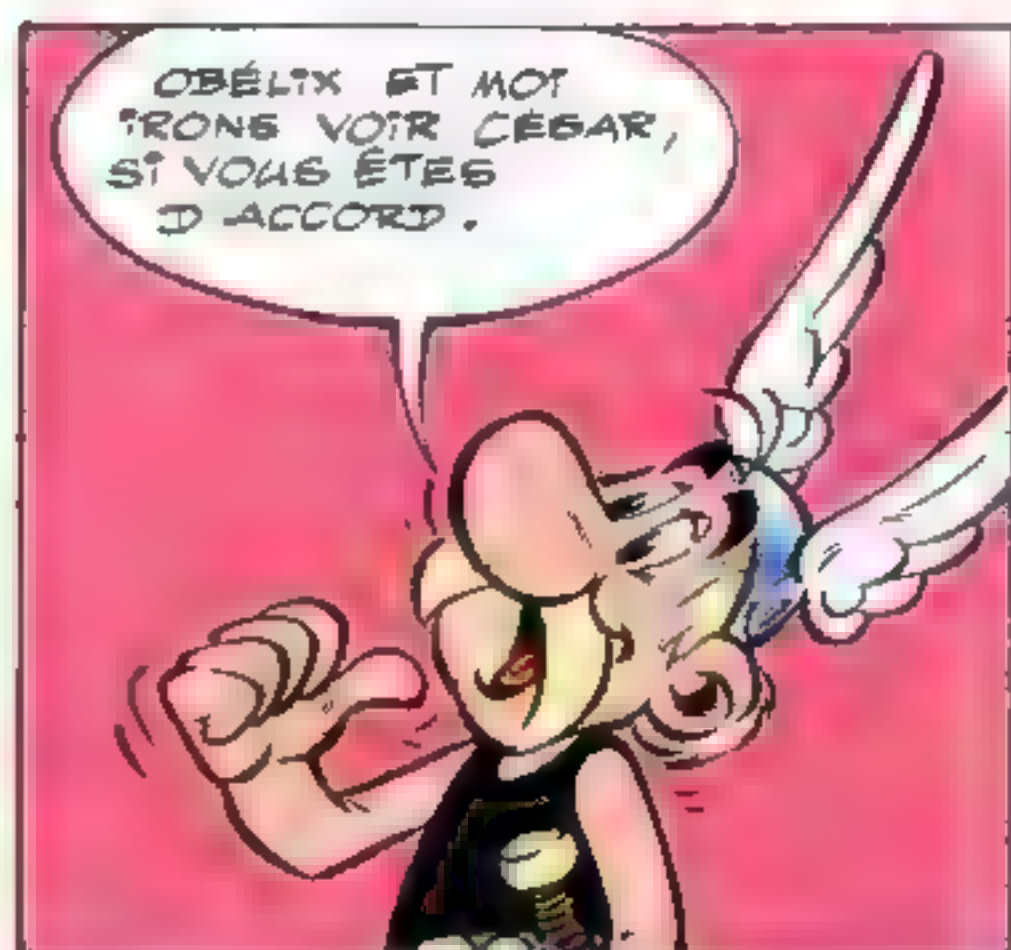


Jules César est arrivé en Belgique.

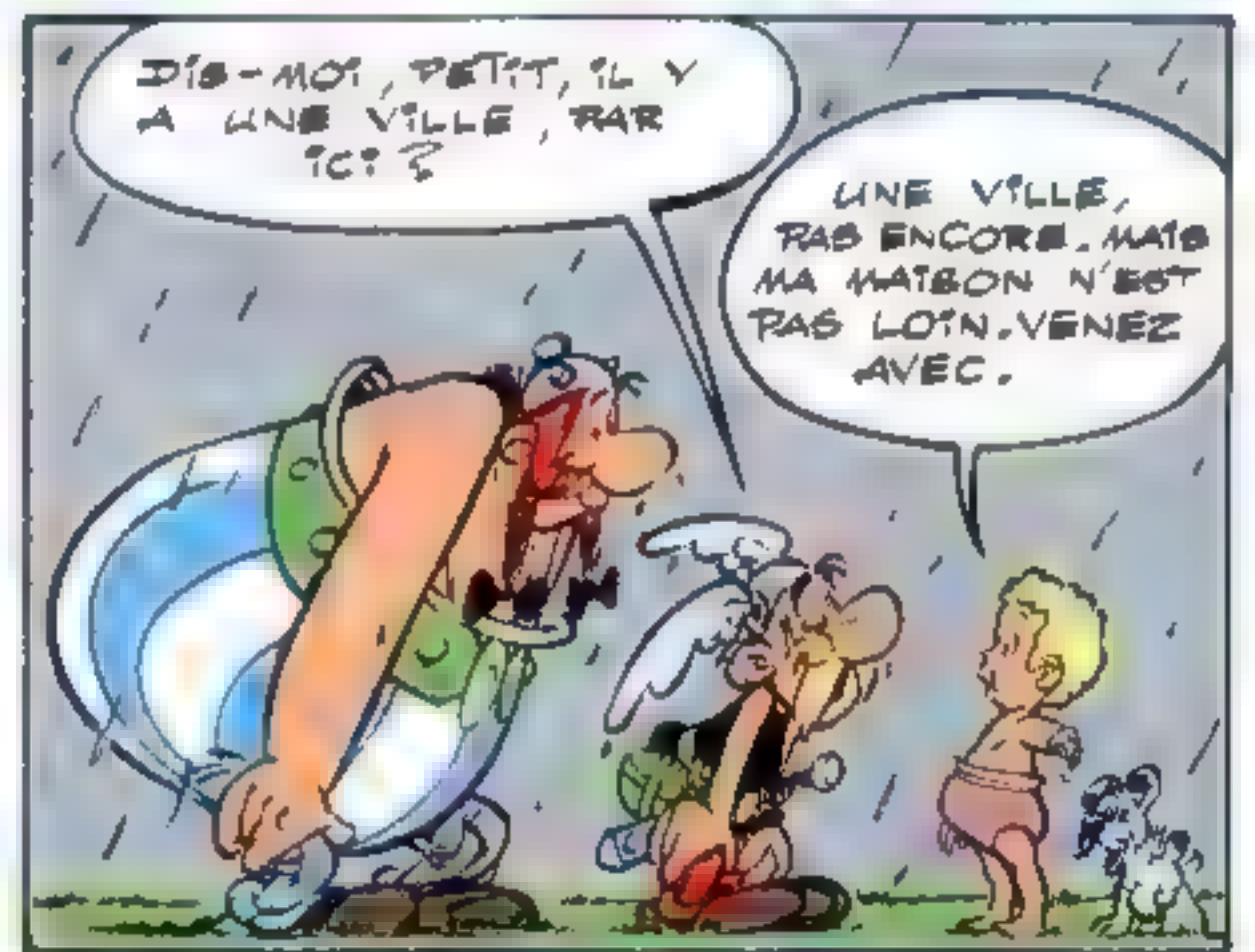
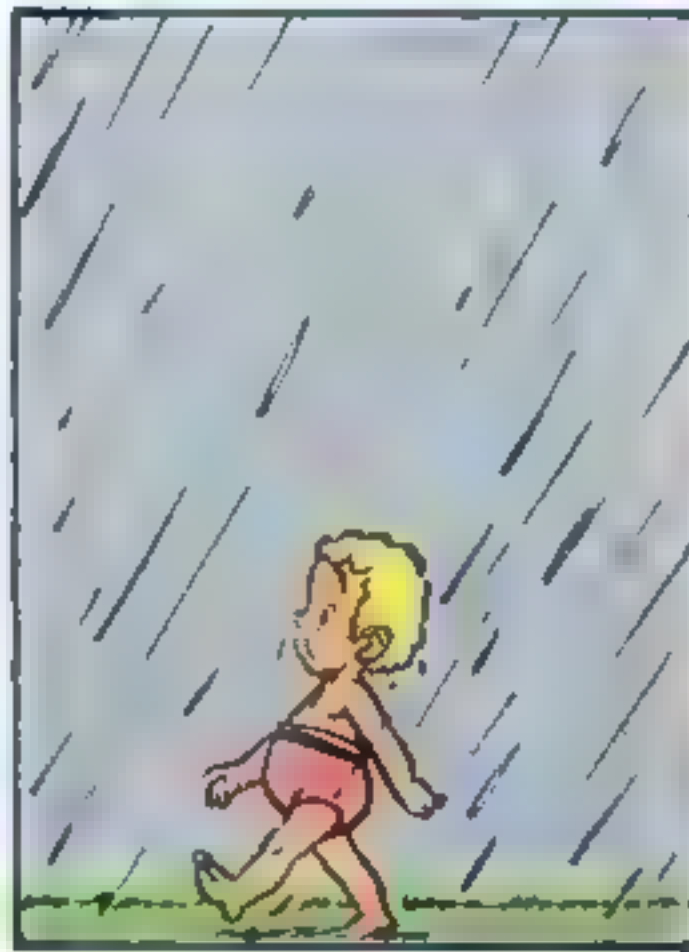
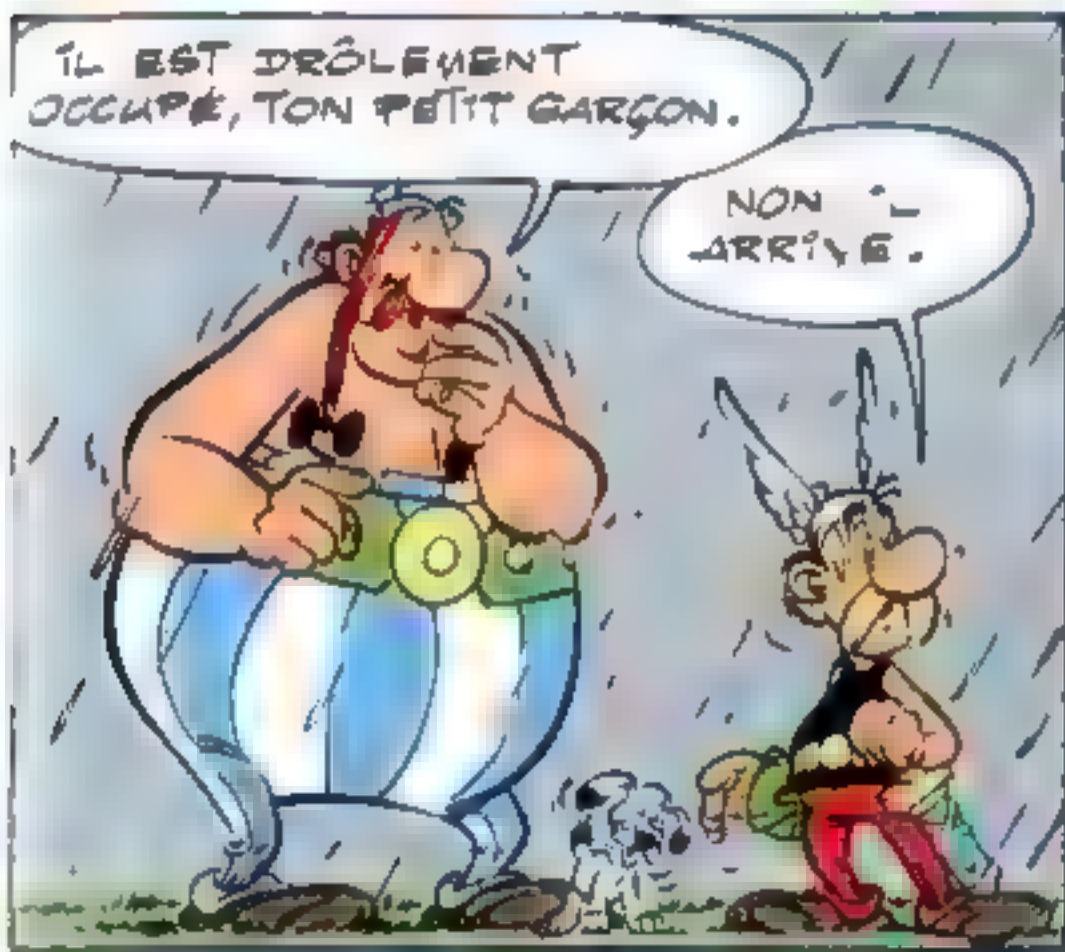
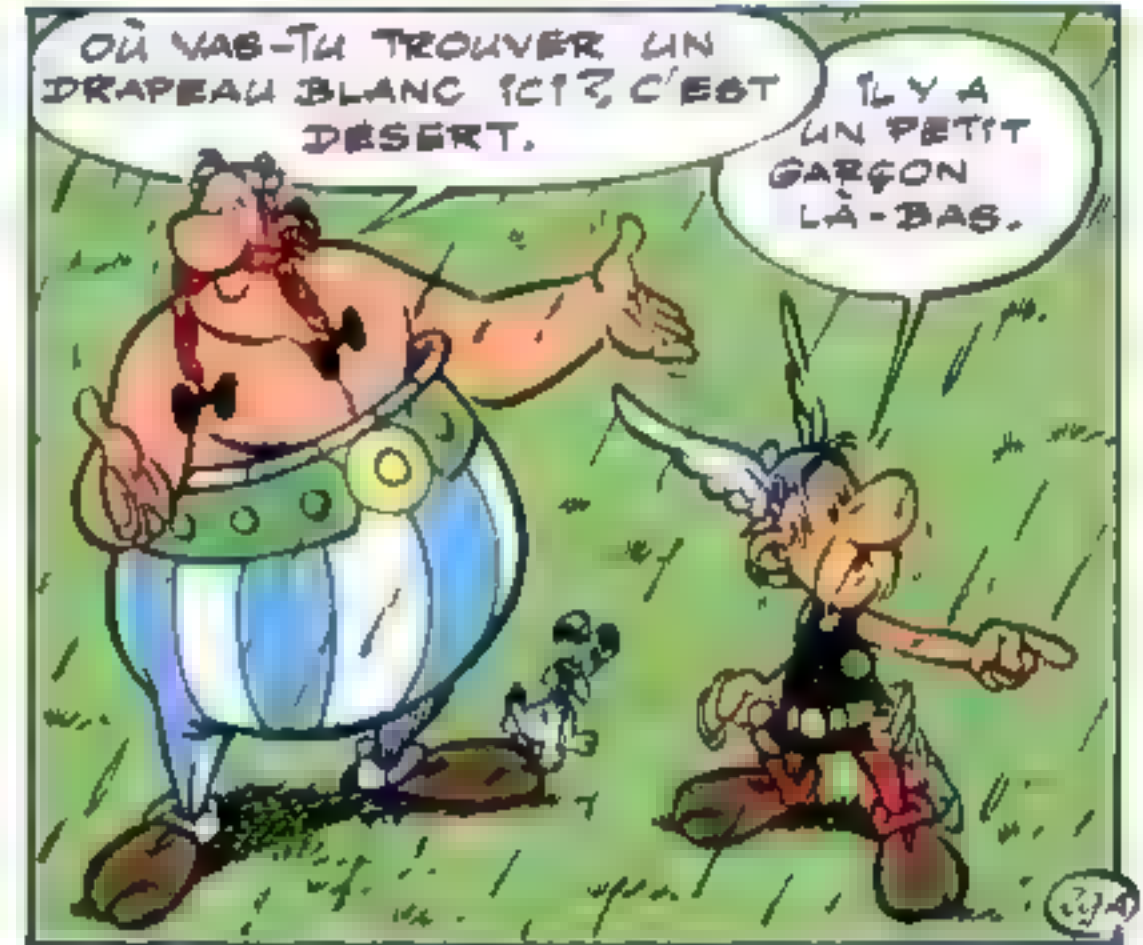
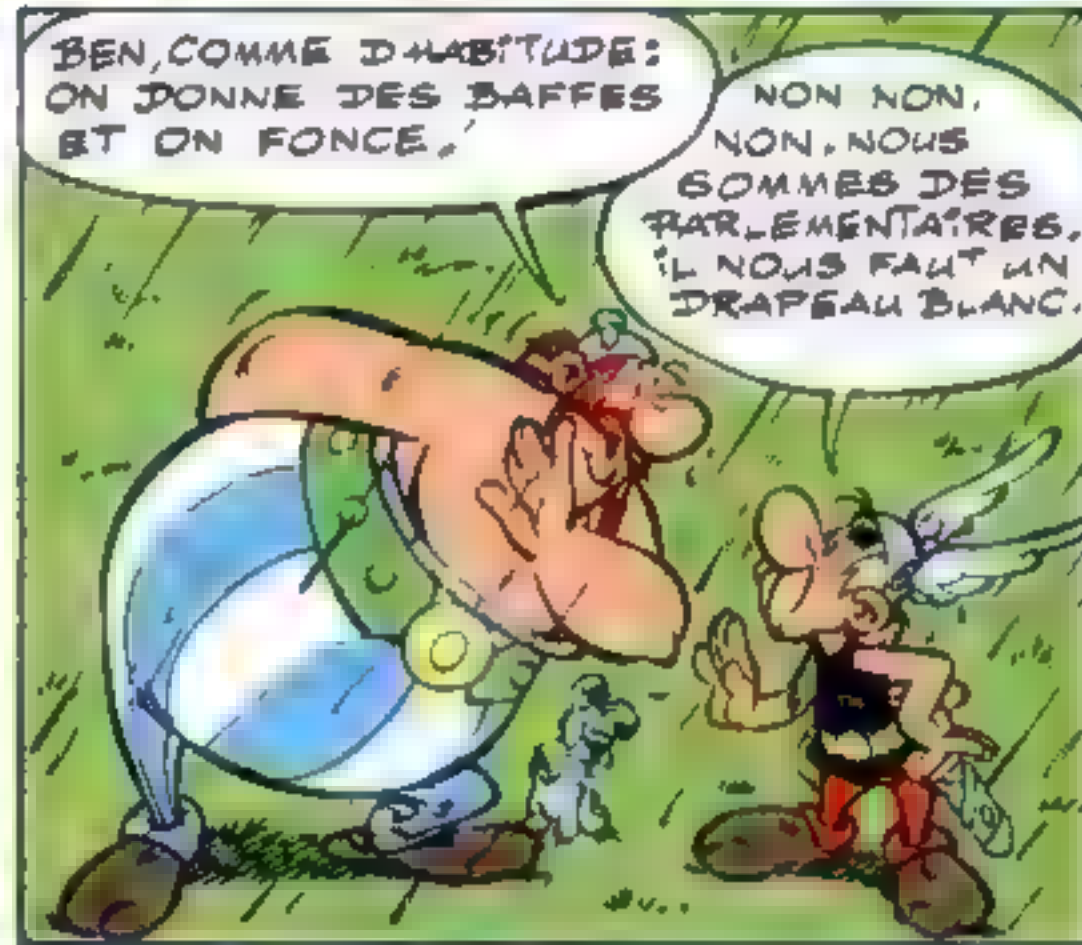
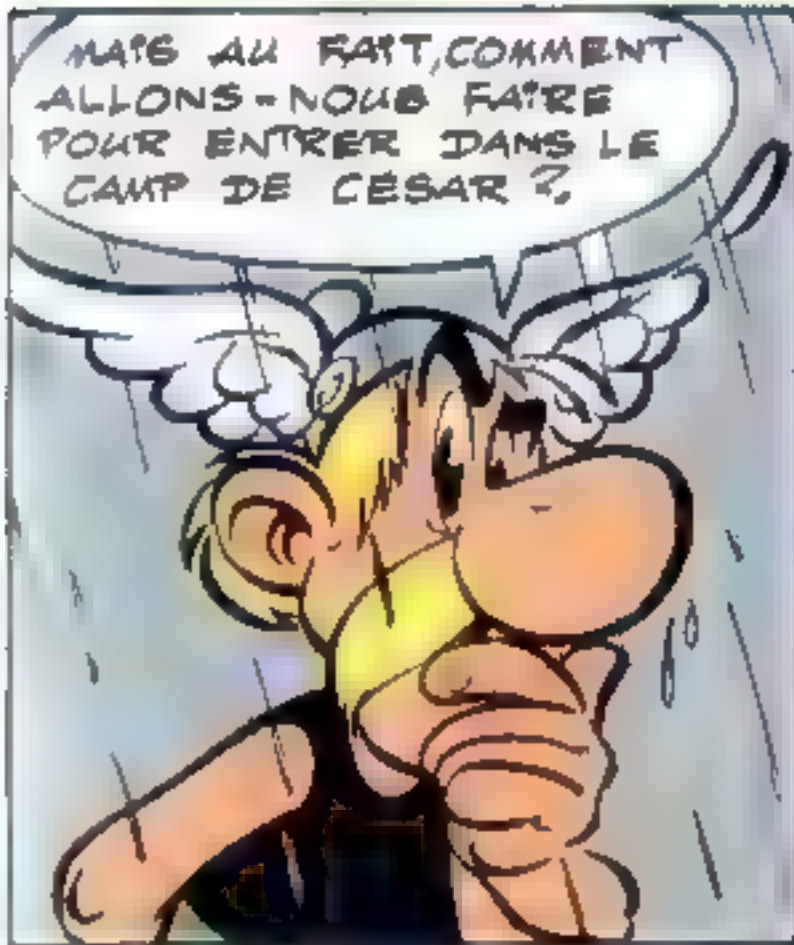
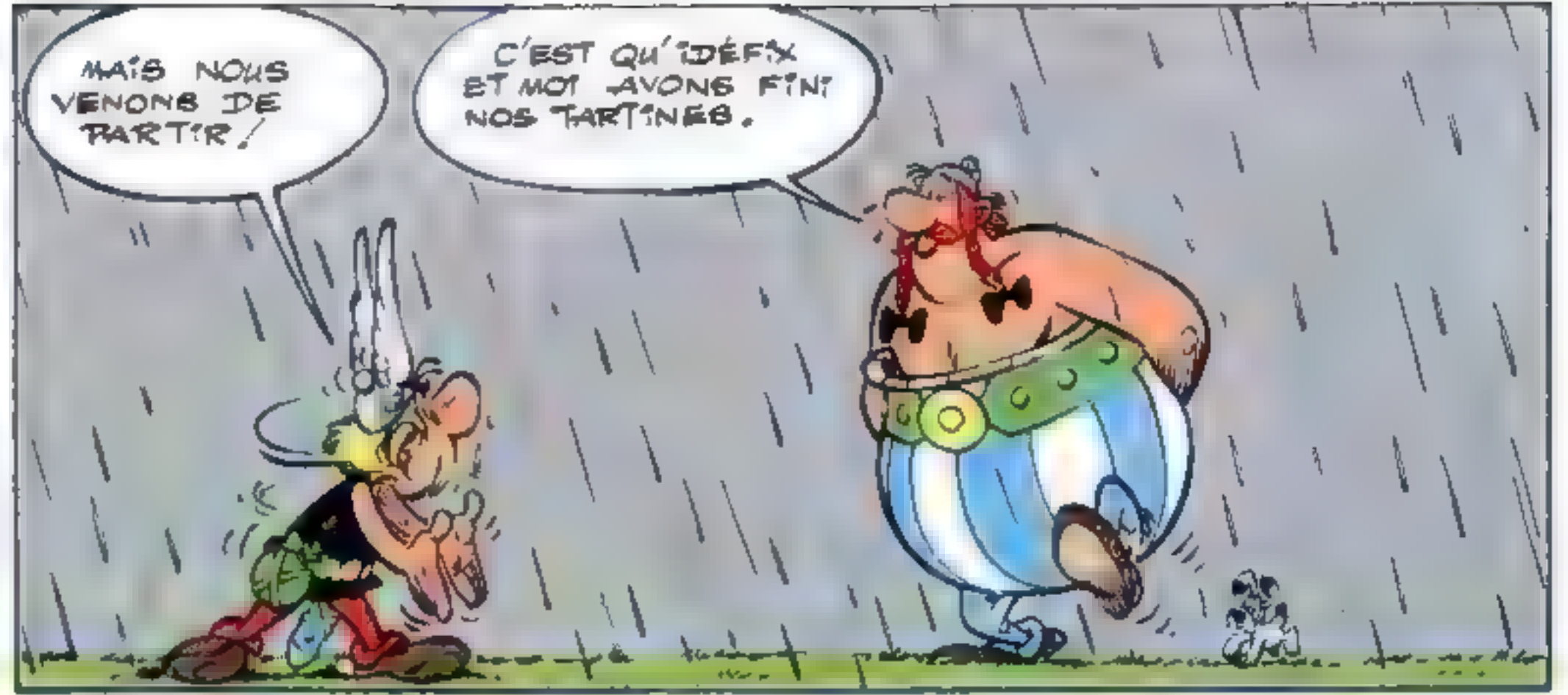
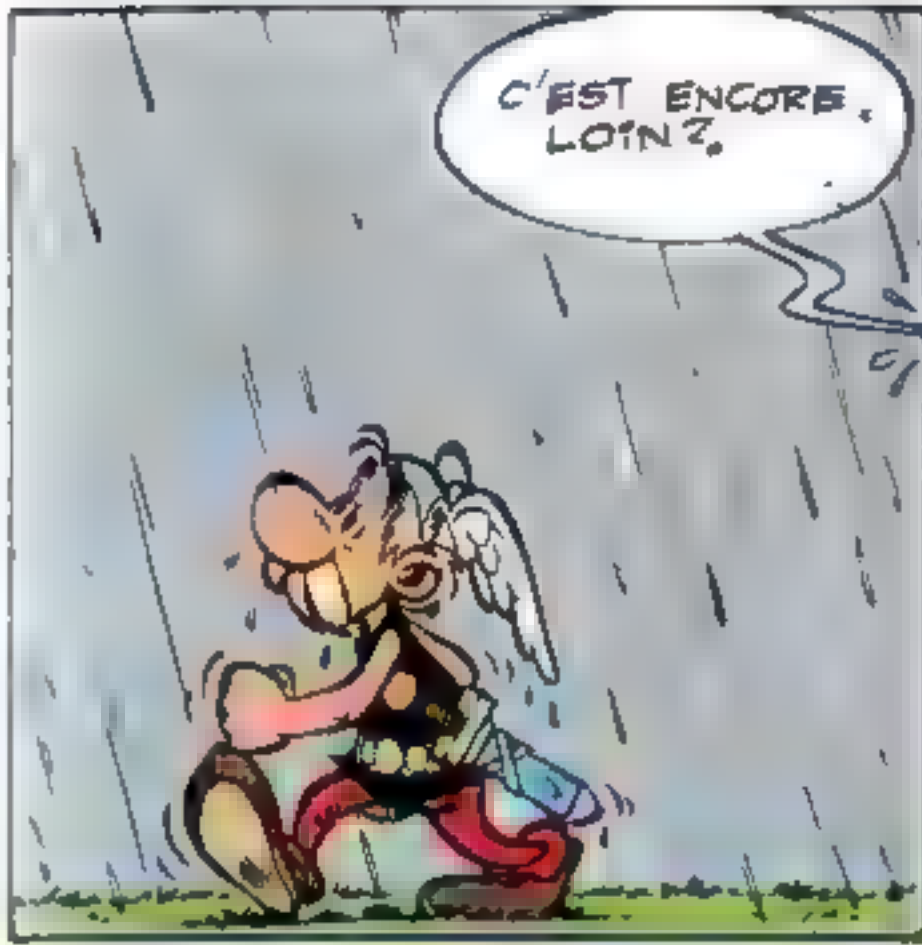


Je dirai même plus : Cules Jésar est arrivé en Gelbique.

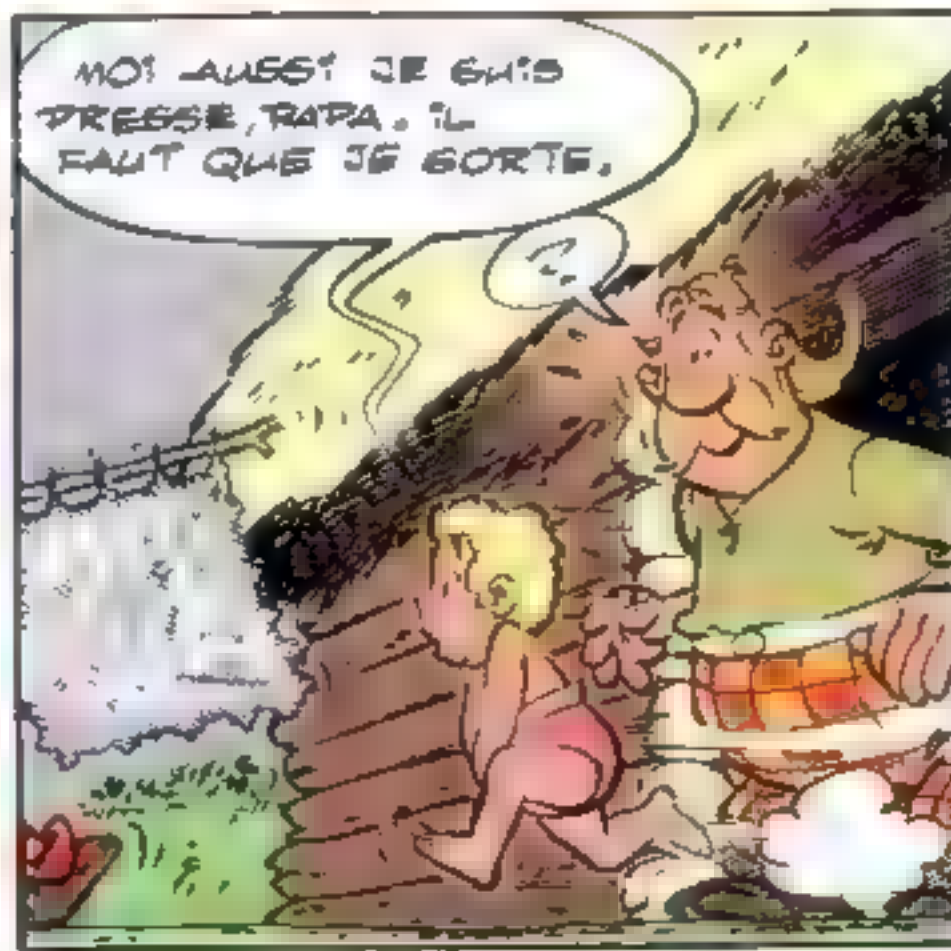
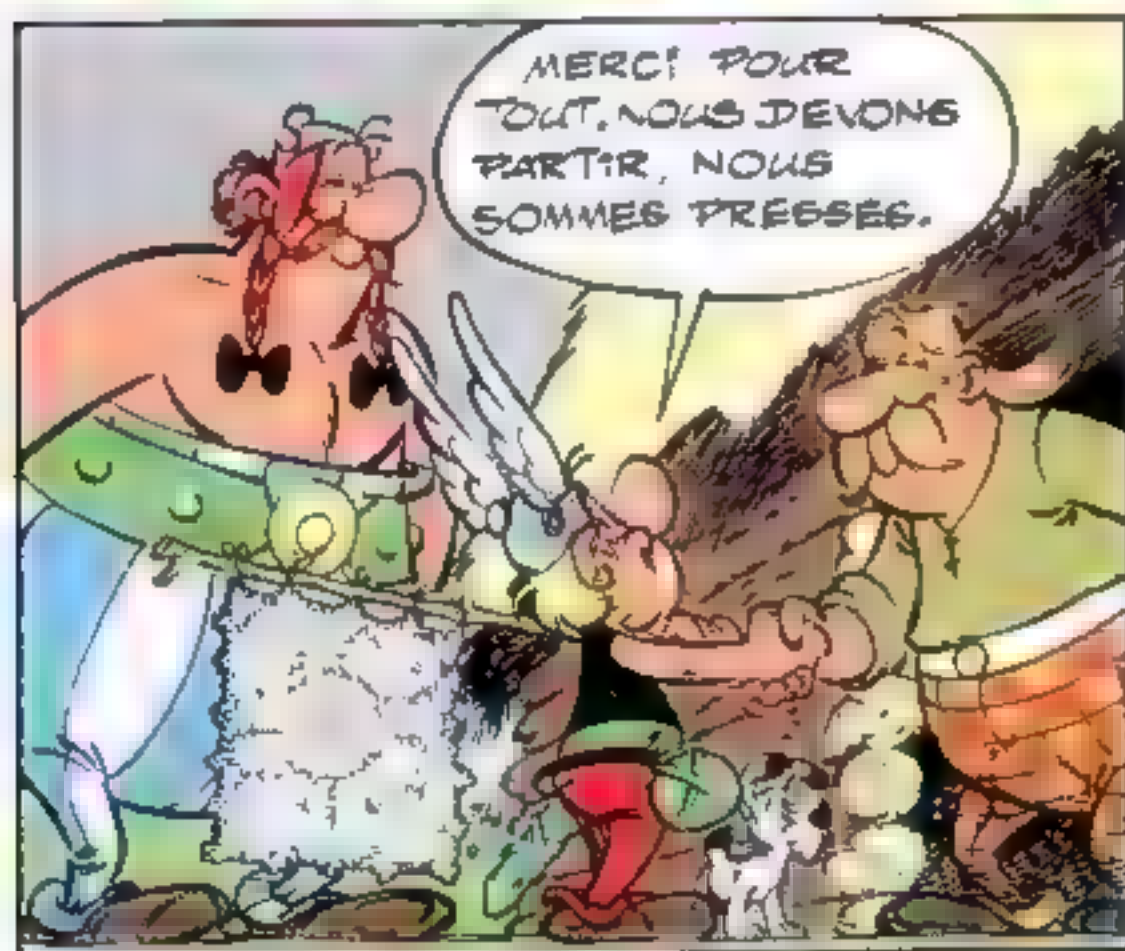
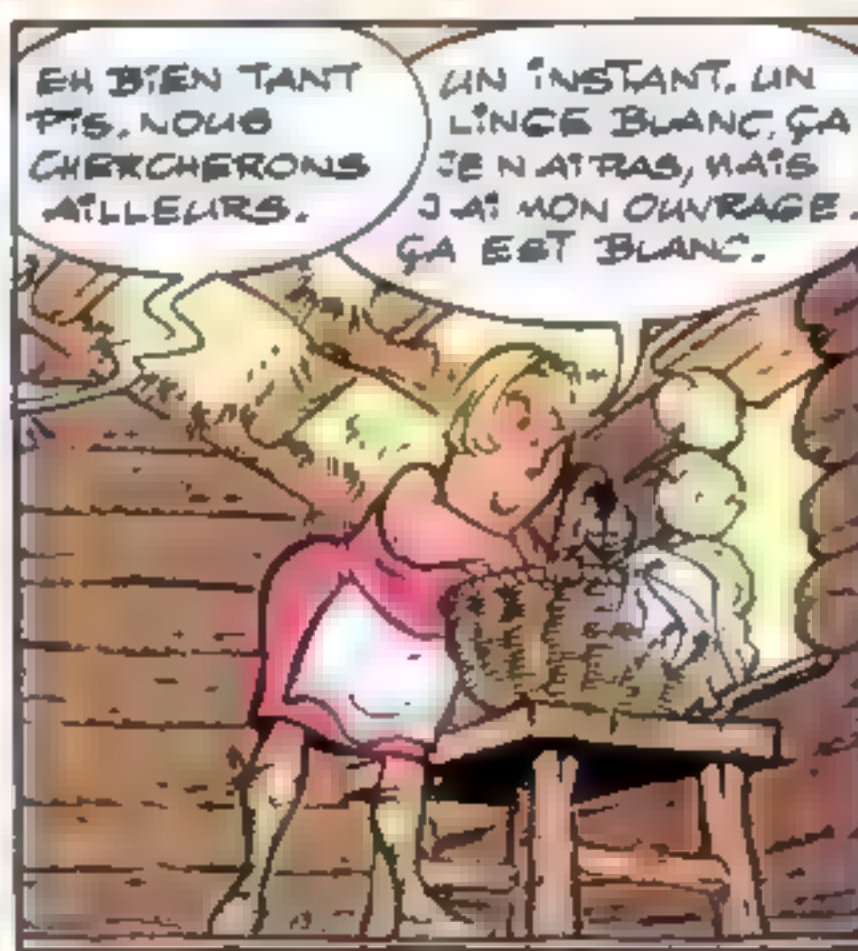
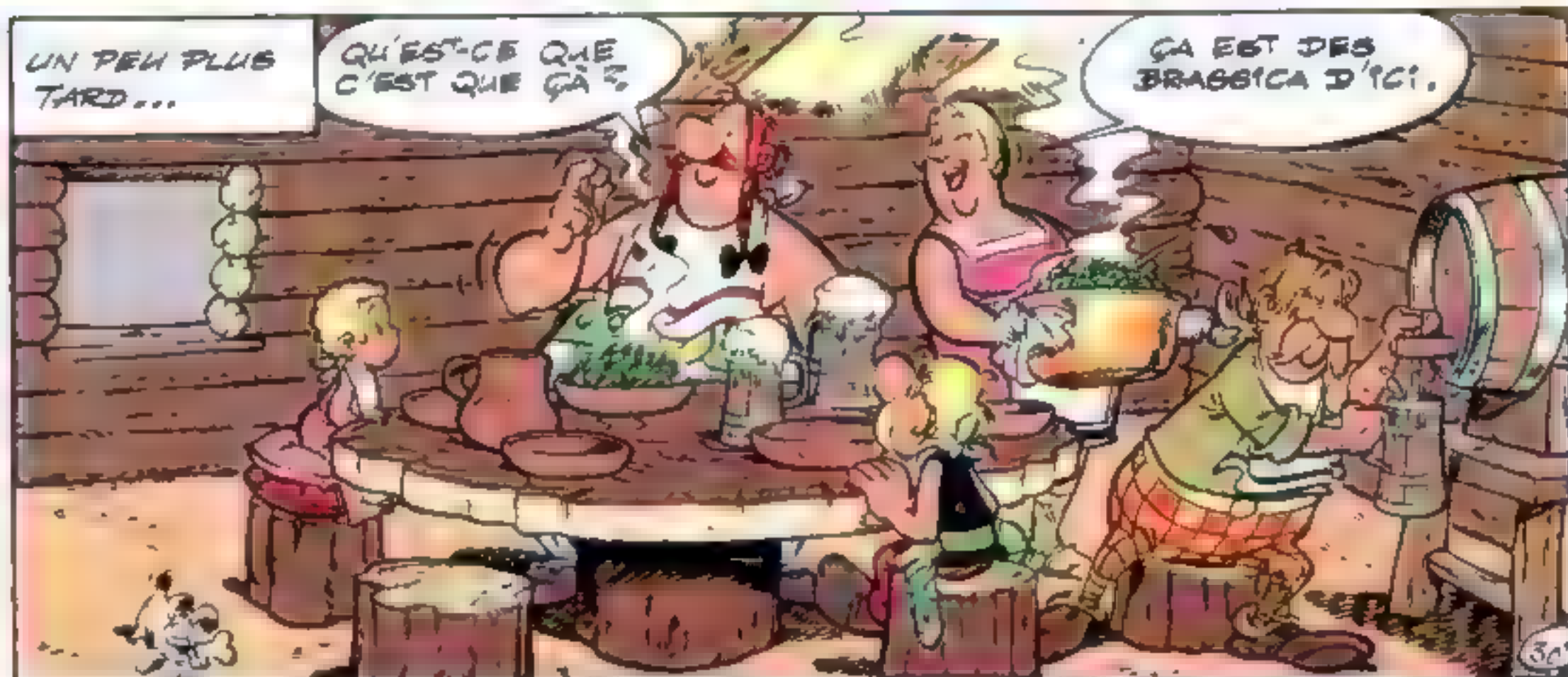
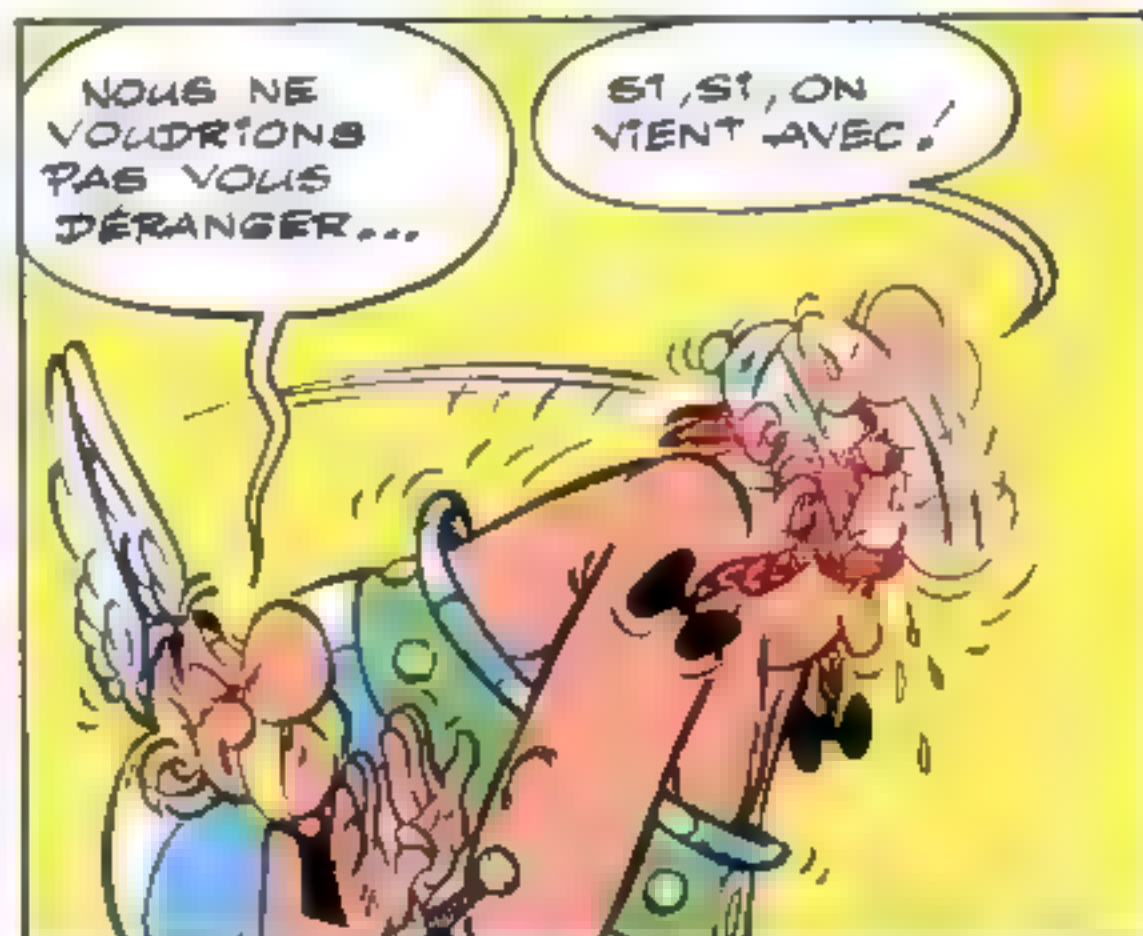
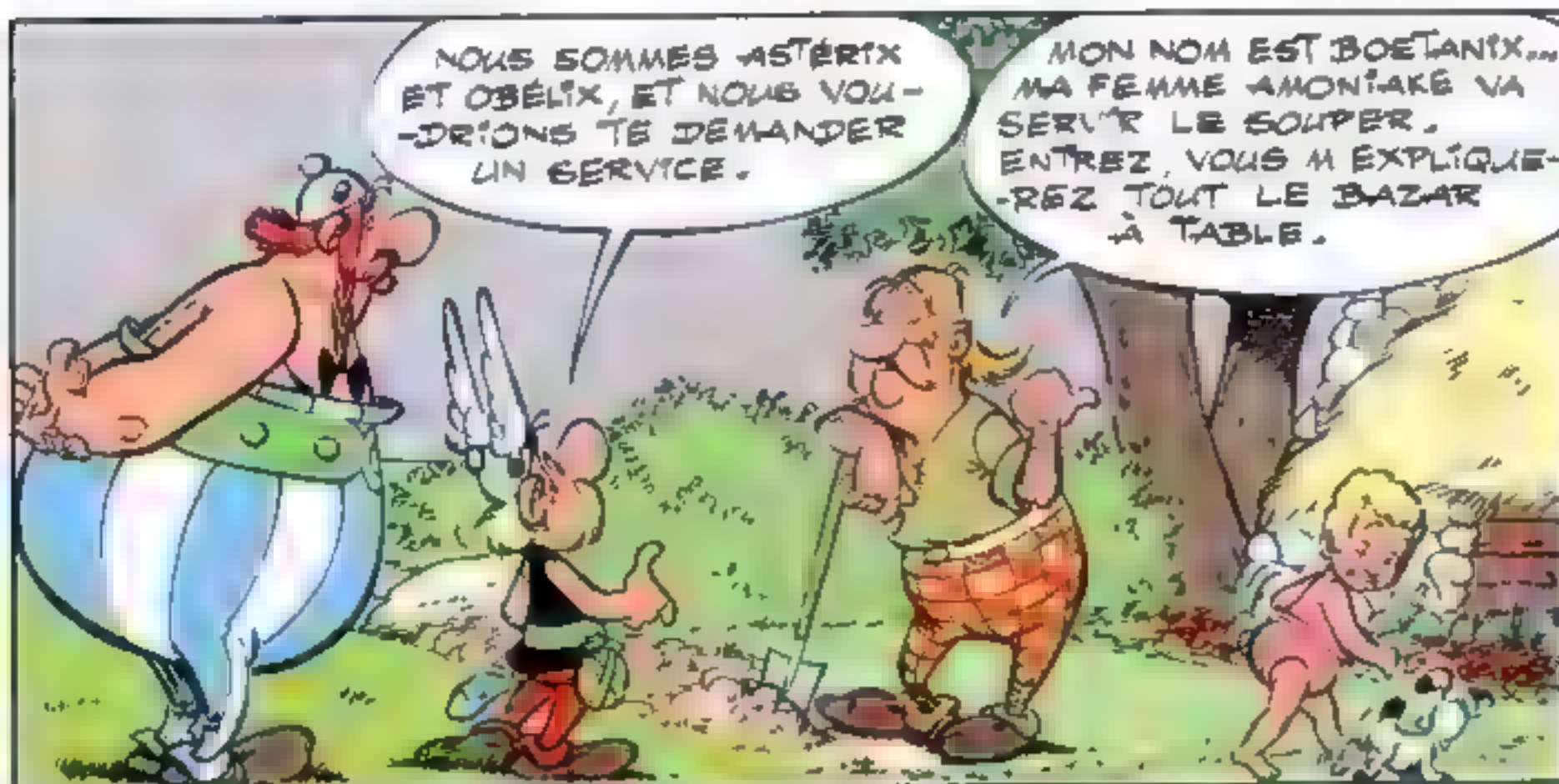




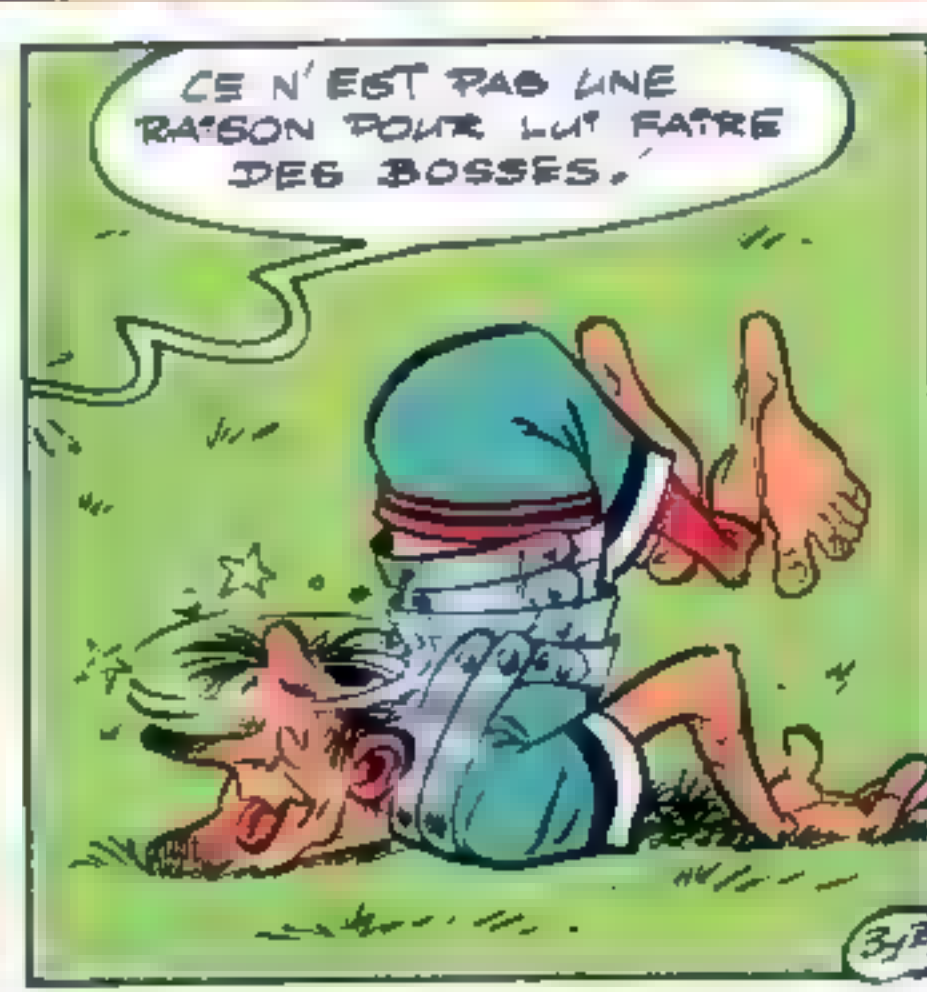
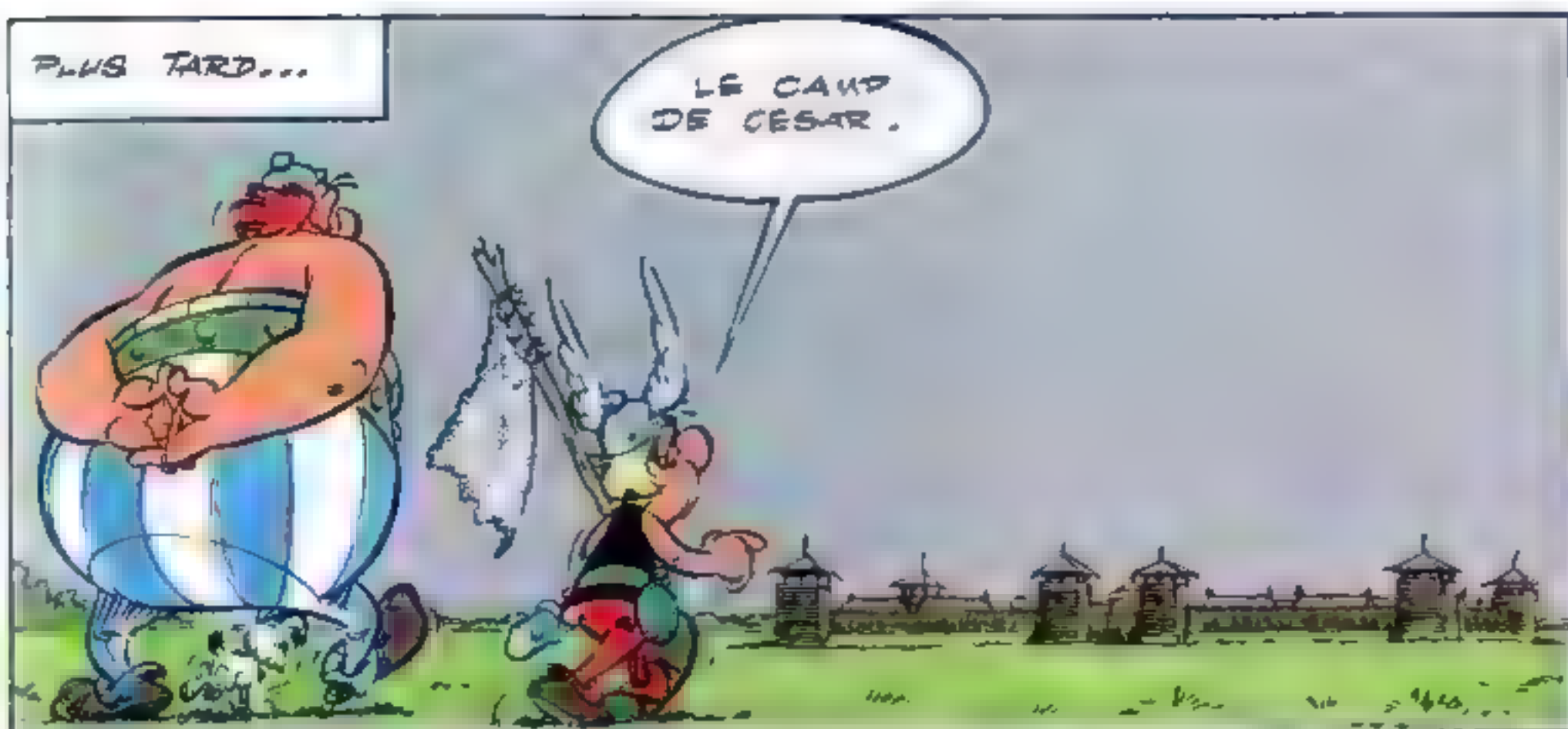




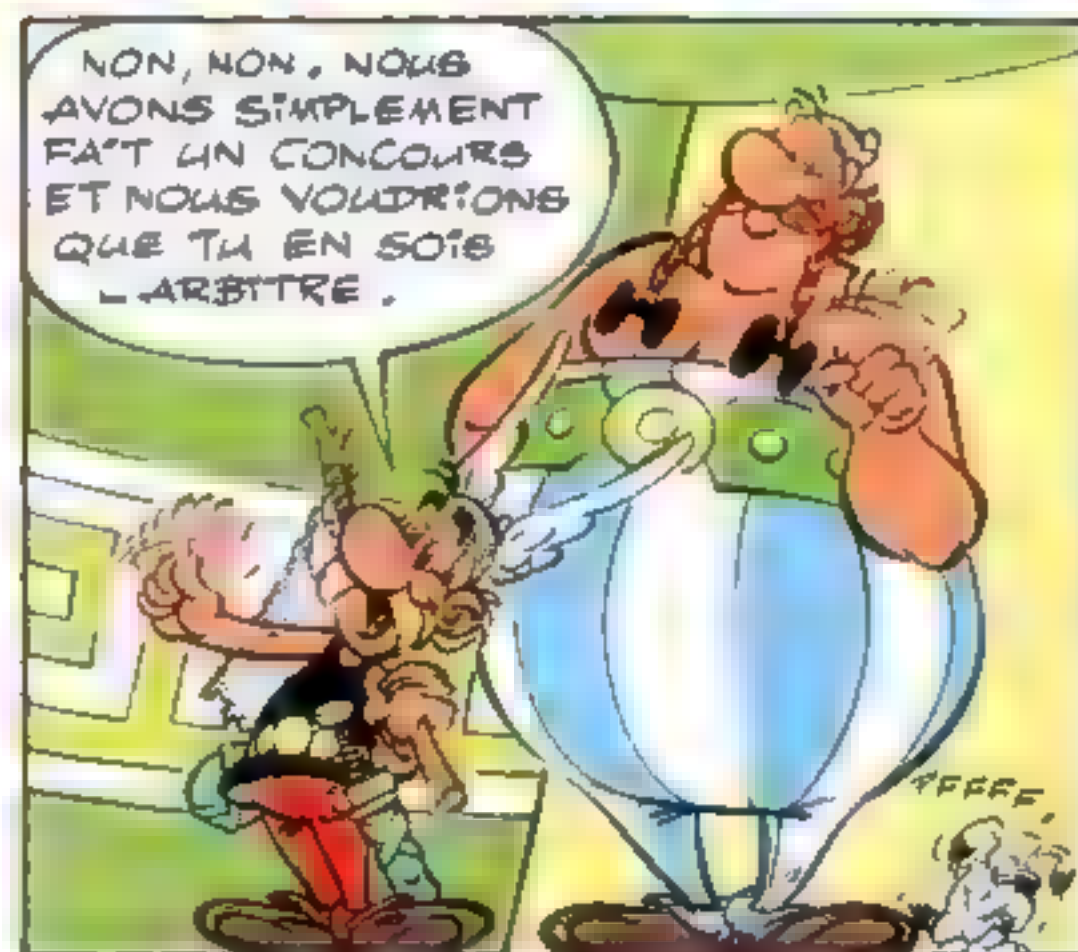
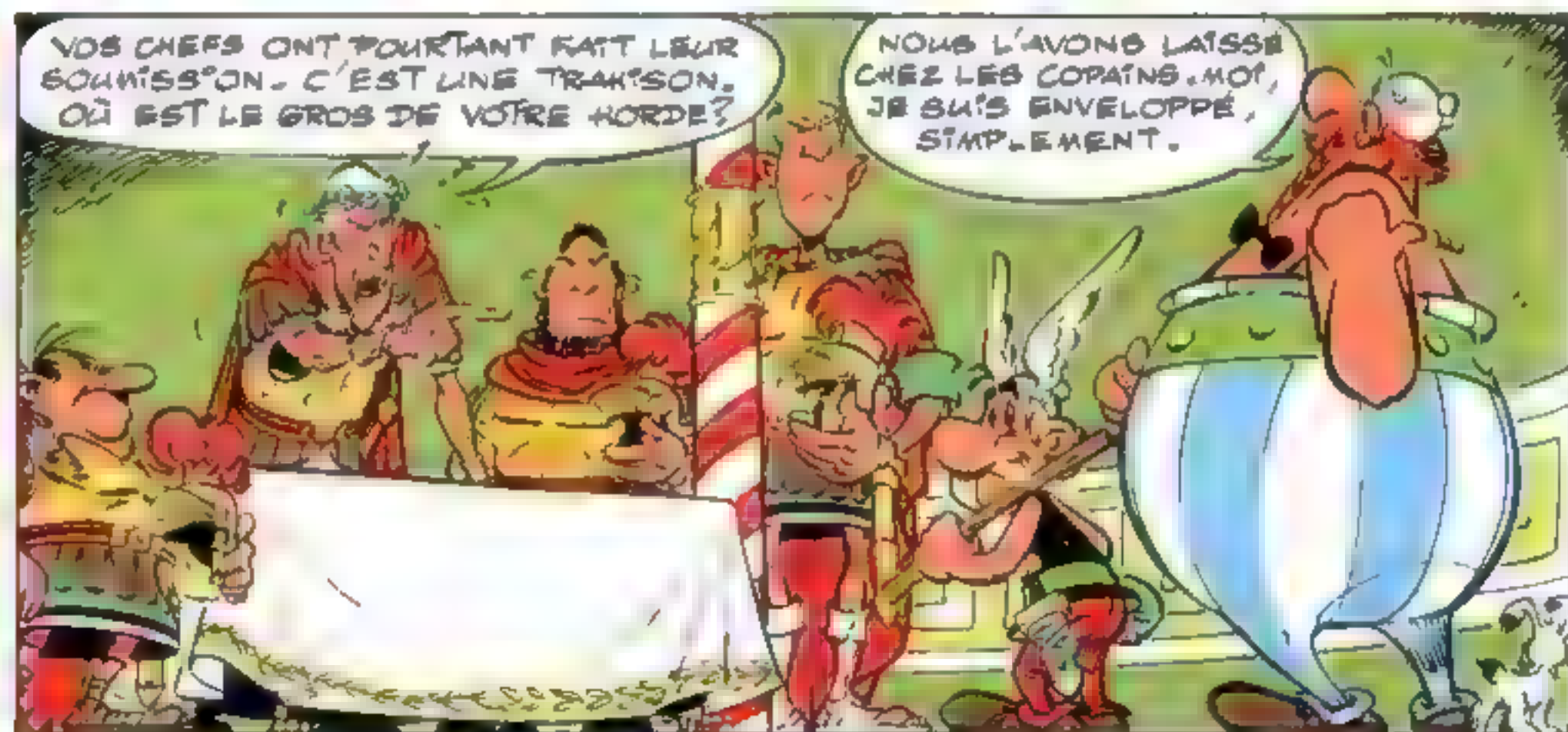
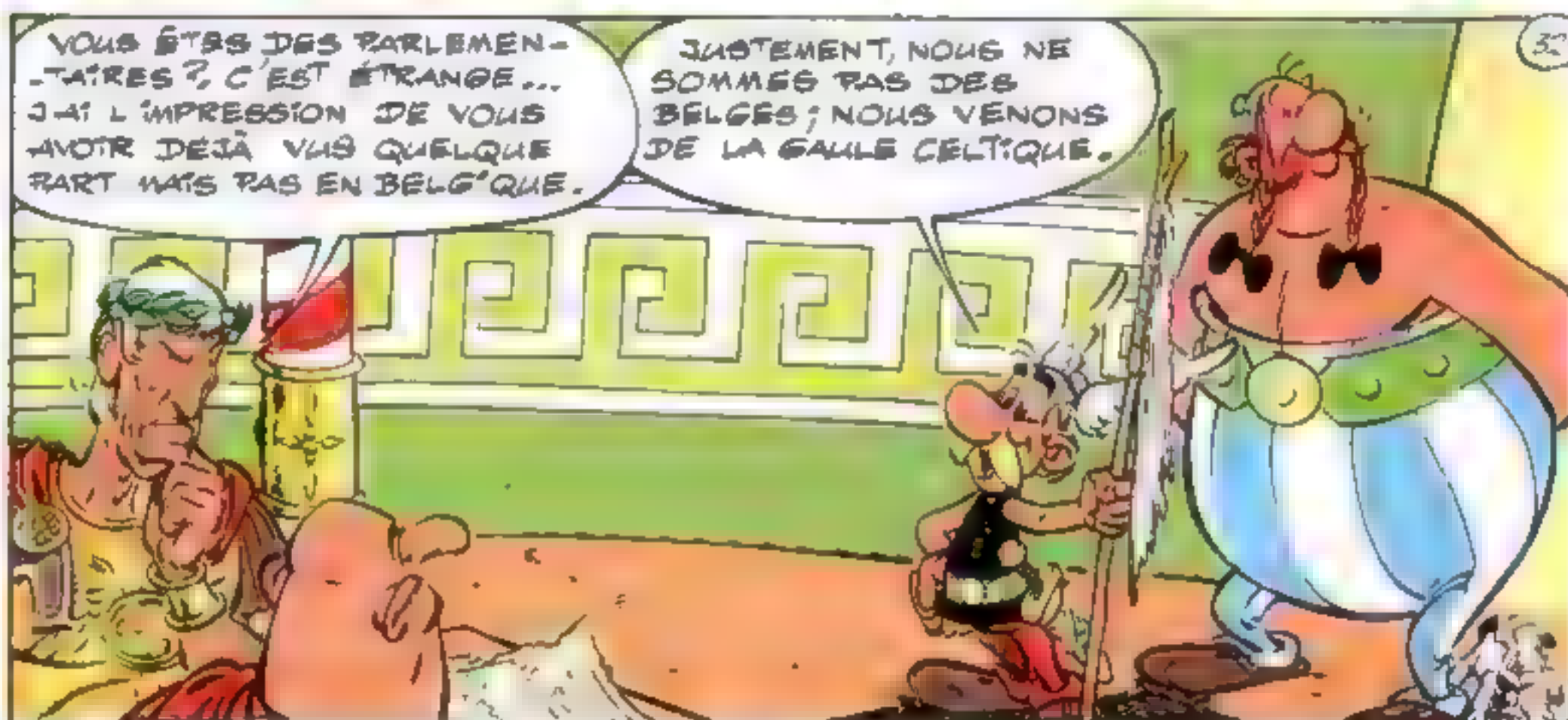
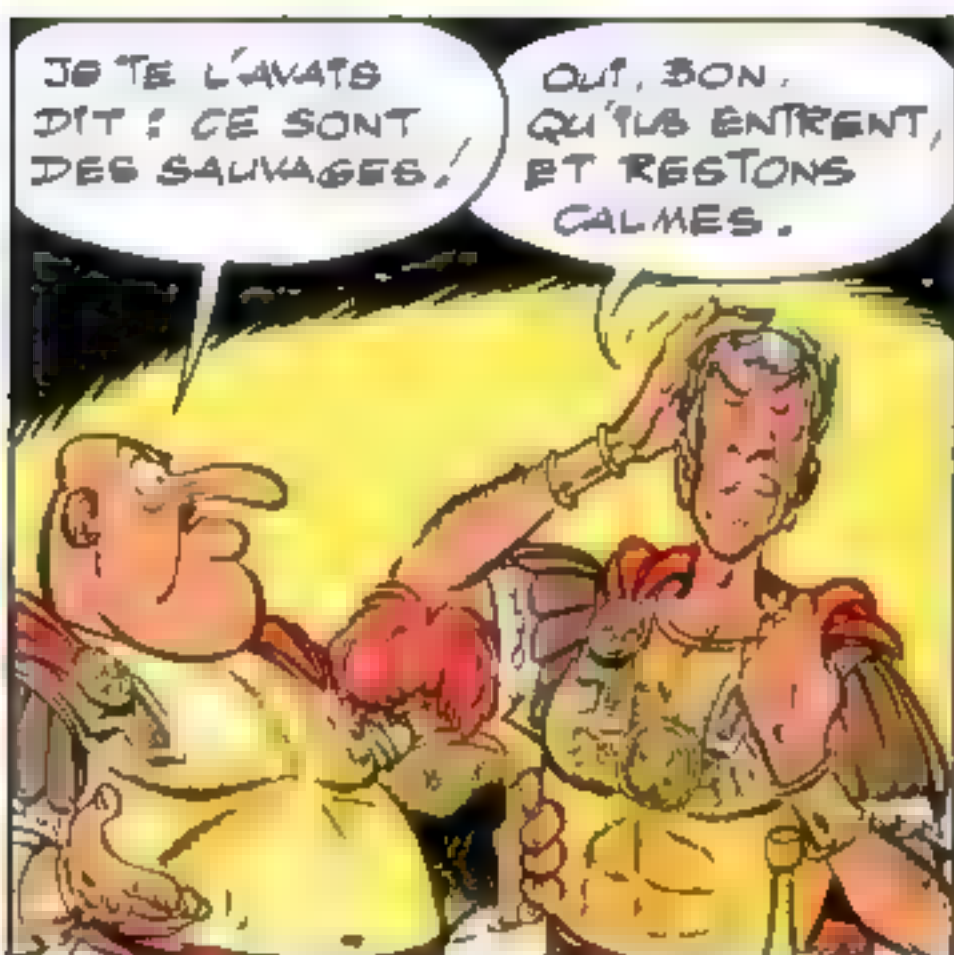
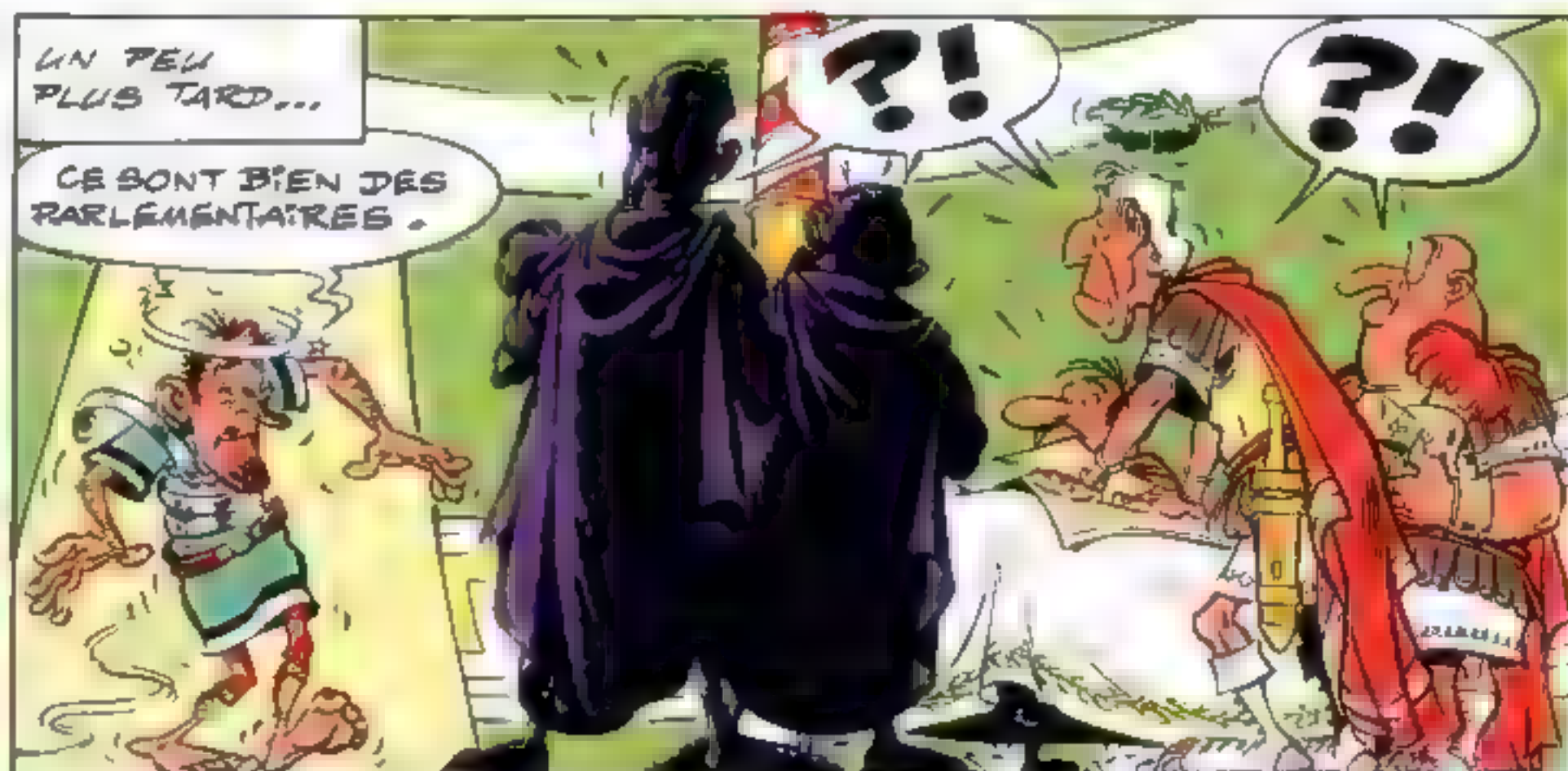
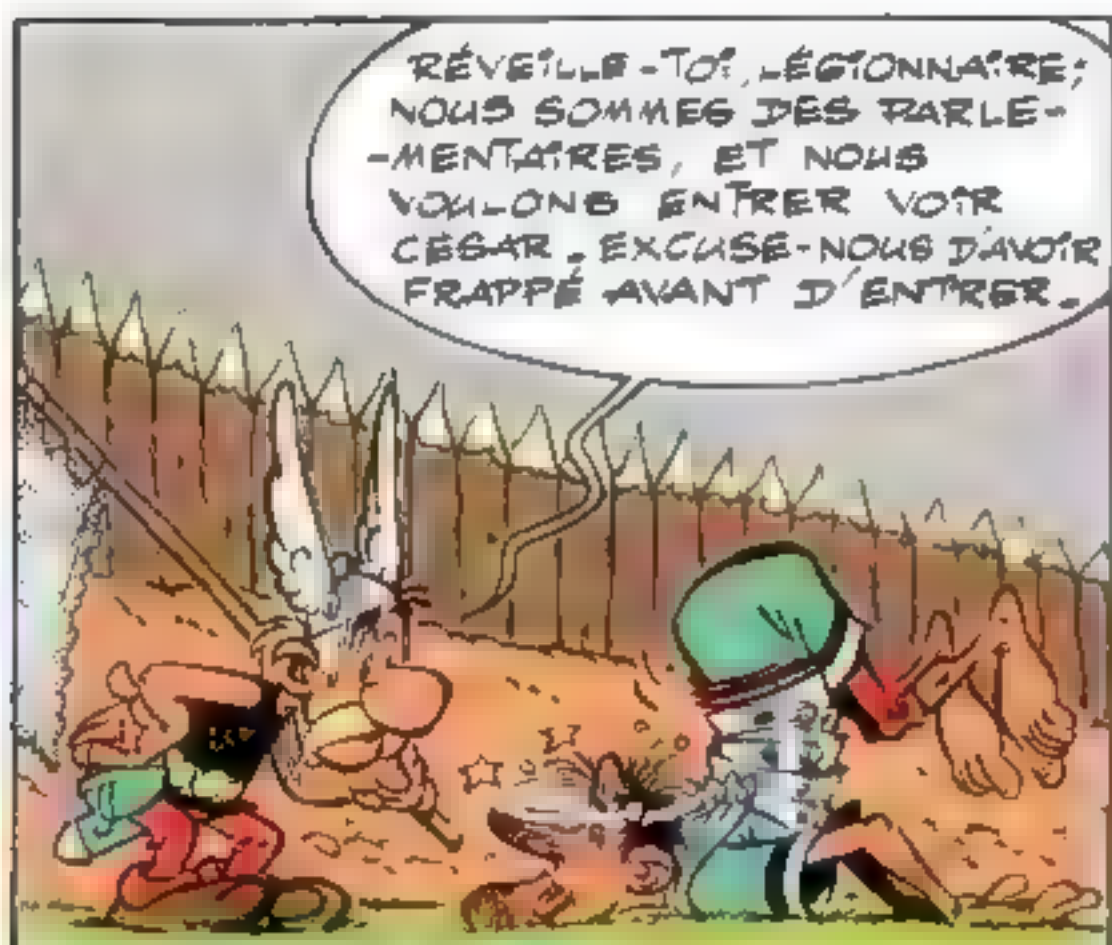




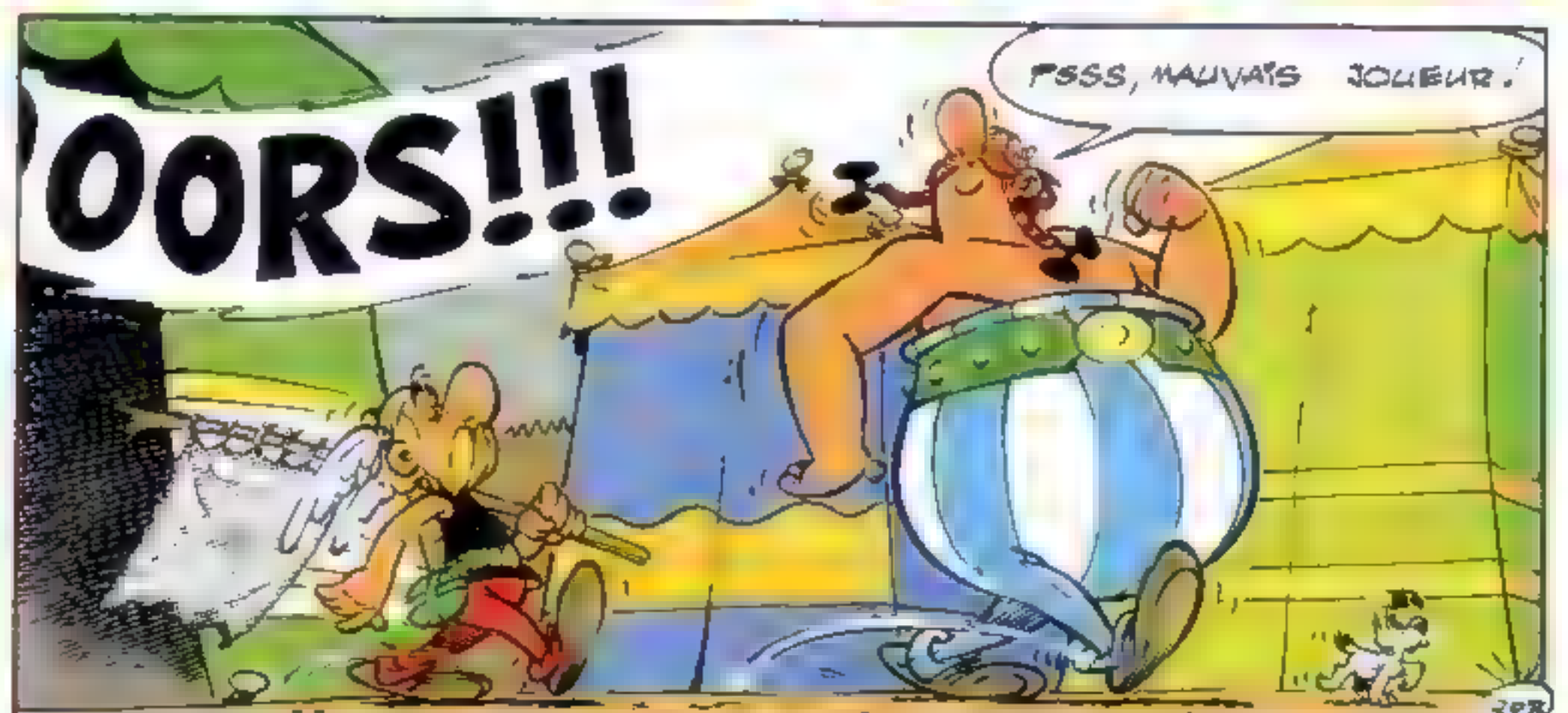




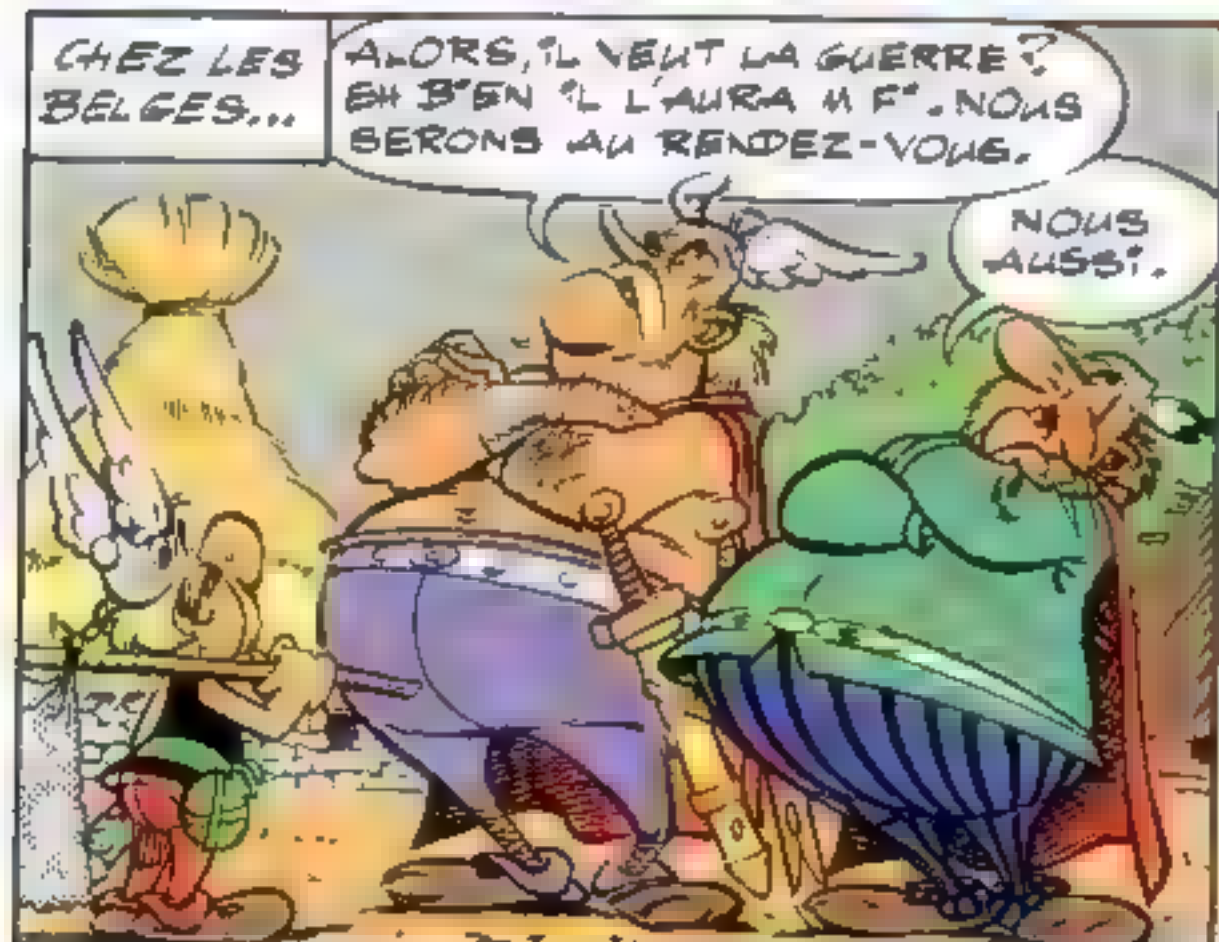
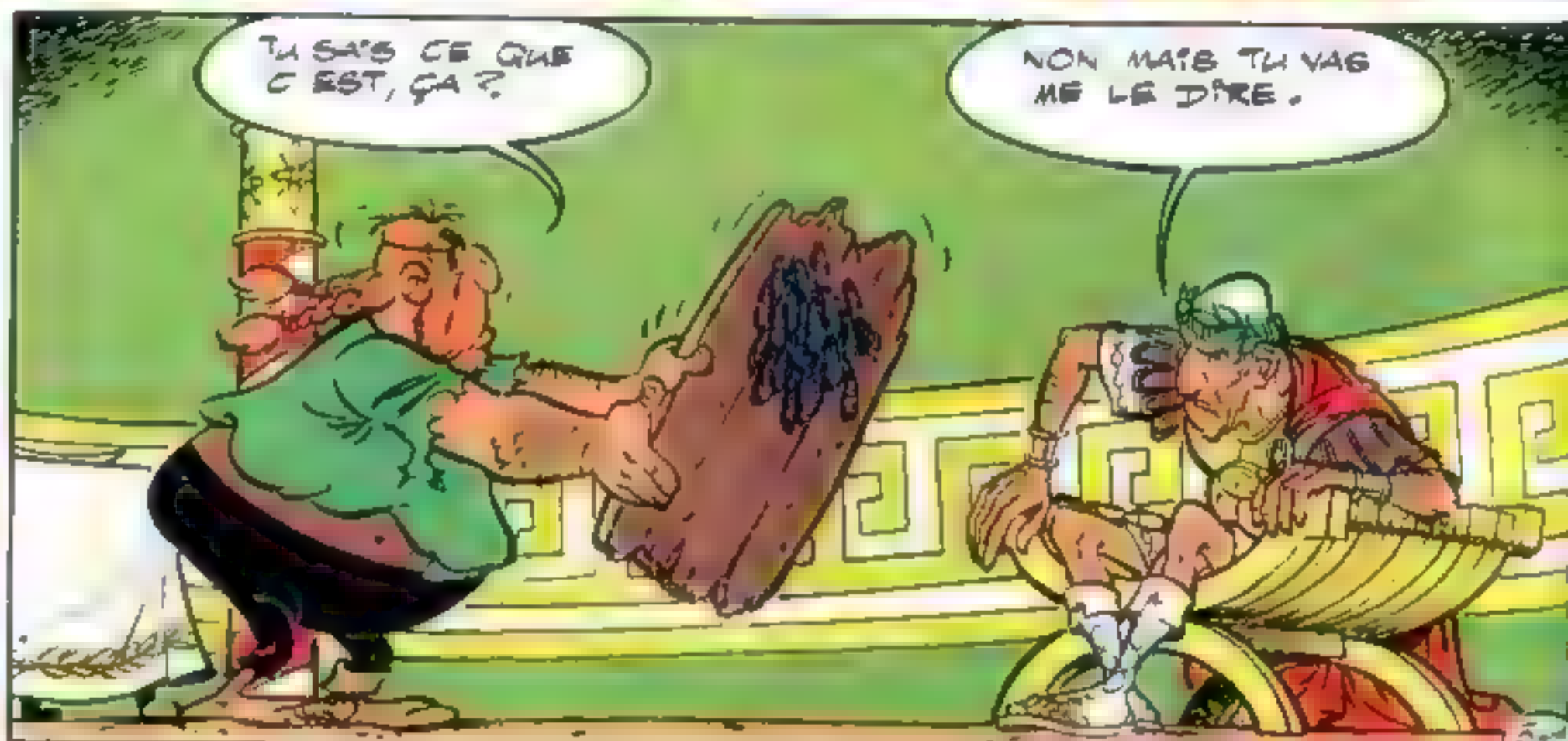
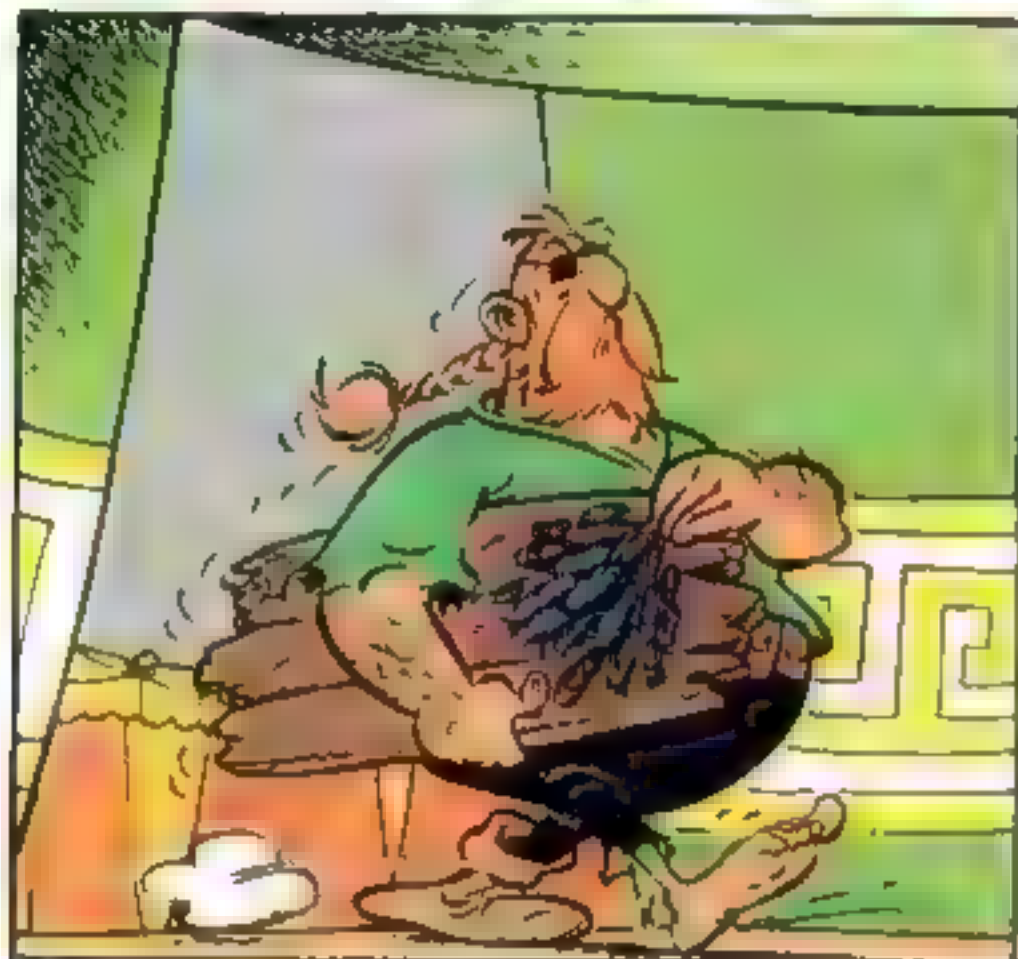
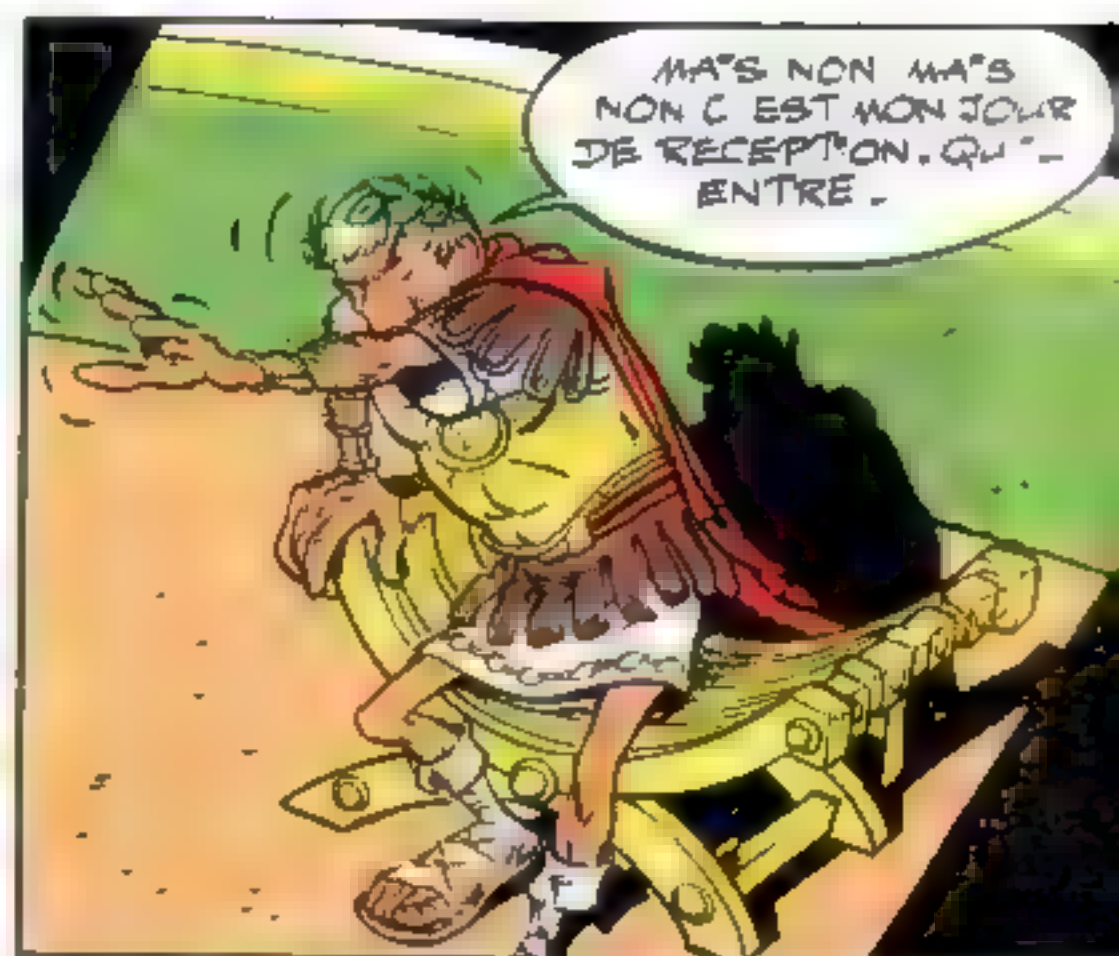
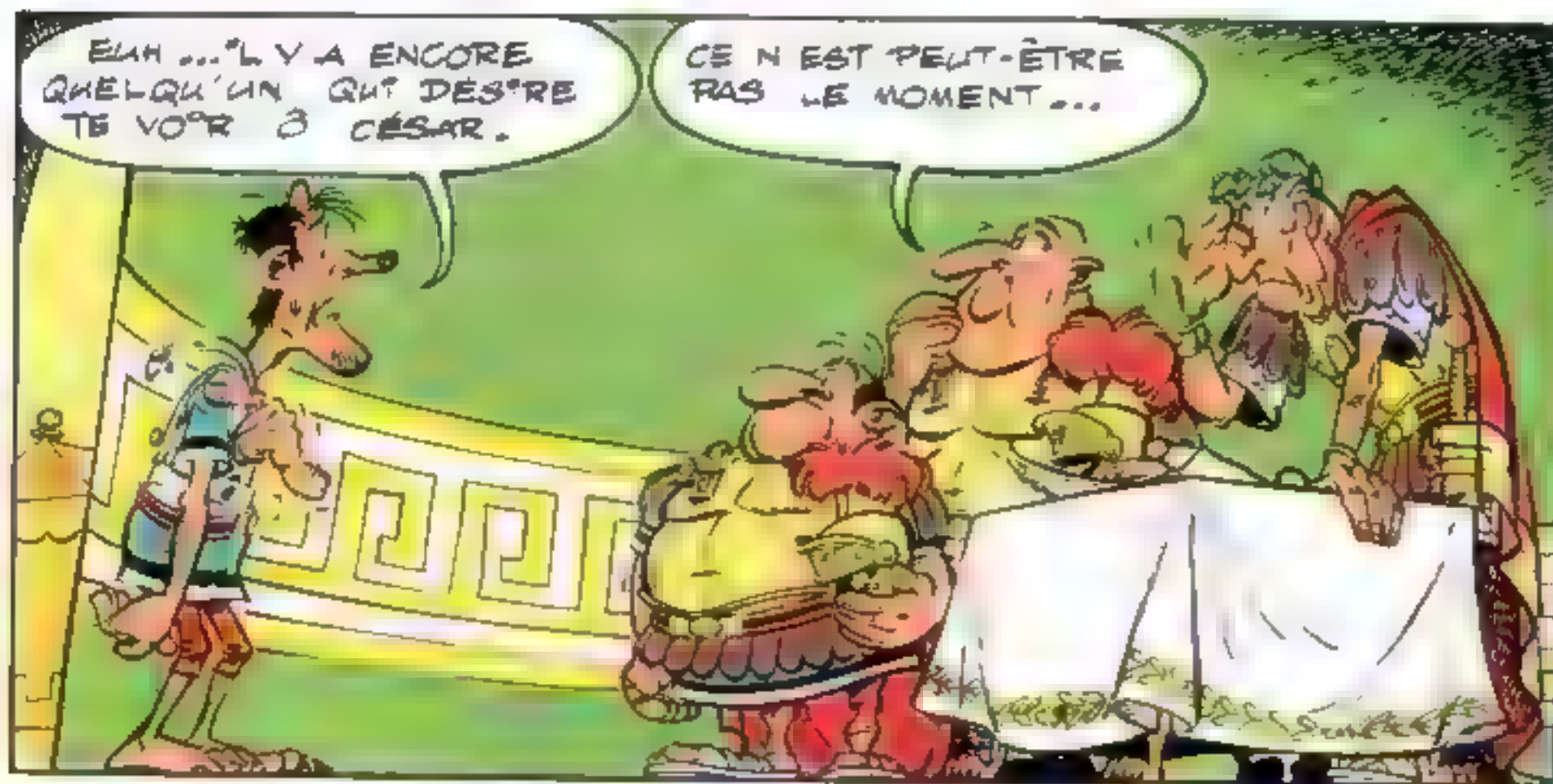




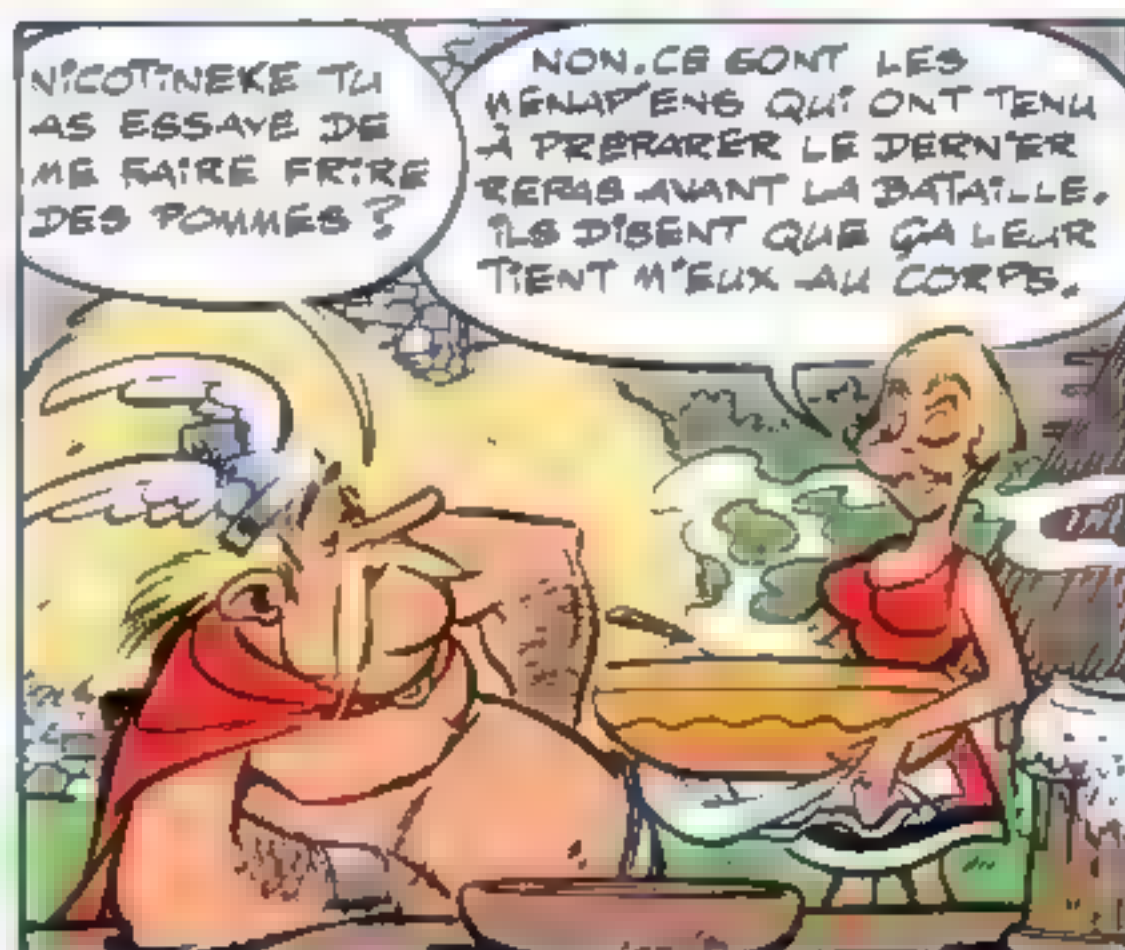














GUEUSELAMBIX ET VAVENDRA LÈVES-IX  
EN TÊTE, LES BELGES VONT, ELX AUSS,  
VERS LA TERRIBLE BATAILLE...

QU'EST-CE QUE C'EST  
POUR DU RAVITAILLEMENT  
QU'IL Y A DANS LES  
CHARIOTS?

DE LA CERVORSE  
ET DES TARTINES.

HAU? ET QU'EST-CE  
QU'ON VA METTRE  
SUR LES TARTINES?

LES BOEUF.

D'UN CÔTÉ C'EST  
ROME...

NOB TROUPES  
ONT PRIS POSITION.

LES CATAPULTES  
SONT EN LIGNE

ET DE L'AUTRE  
L'EXUBÉRANCE.

ENVOYEZ.

CHOC SANGlant! DES HÉROS  
TOUTATIS TROMPAIT L'ESPÉRANCE.

QU'EST-CE QUE  
ÇA EST POUR  
DES BOULES?

PTOIIIIING!

PTOIIIIING!

PTOIIIIING!

PTOIIII



PLUS LOIN, UNE TROUPE MOINS NOMBREUSE AVANCE...

PAR LUTTER LEGAT VOLFGANGAMADÉUS, J'AIMERAIS BIEN ÊTRE AVEC LE GROS DES TROUPES.

MAIS JUSTEMENT NOUS ALLONS LES RETROUVER EN PRENANT L'ENNEMI À REVERS.

JE ME MÉFIE DE CES BELGES, ET LES HOMMES SONT INQUIÈTES AUSSI. J'AI PEUR QU'ILS NOUS TENDENT UN PIÈGE.

NOUS SOMMES TENUS À L'ÉCART. OH, BIEN SÛR, NOUS SOMMES DES ÉTRANGERS; NOUS N'AVONS PAS LE DROIT DE NOUS AMUSER. BANDE DE XÉNOPHOBES!

CALME-TOI...

DEPUIS LE DÉBUT JE TE DIS QUE CE N'EST PAS NOTRE AFFAIRE. IL FAUT LES COMPRENDRE.

CE QUE JE COMPRENDS, C'EST QUE J'AI ENVIE DE TAPER SUR QUELQU'UN. ON A BEAU ÊTRE DÉLICAT, SI JE NE MASSACRE PAS...

CHUT!

JE CROIS QUE TU VAS POUVOIR TE DÉFOULER; DES ROMAINS ARRIVENT!

AH! EH BIEN TU VOIS, LES ROMAINS ON PEUT COMPTER SUR EUX! EUX, CE SONT DES GENS SÉRIEUX!

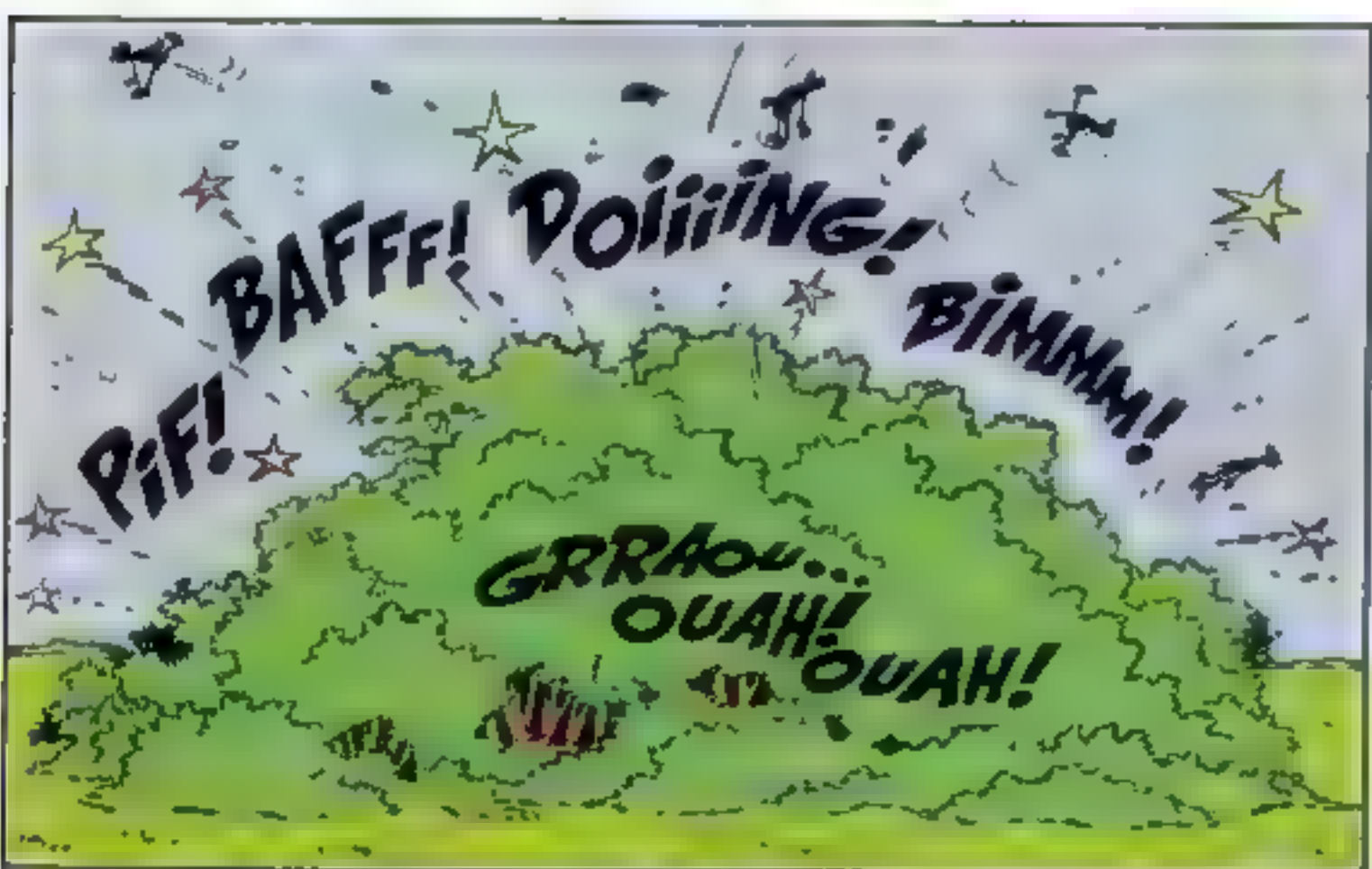
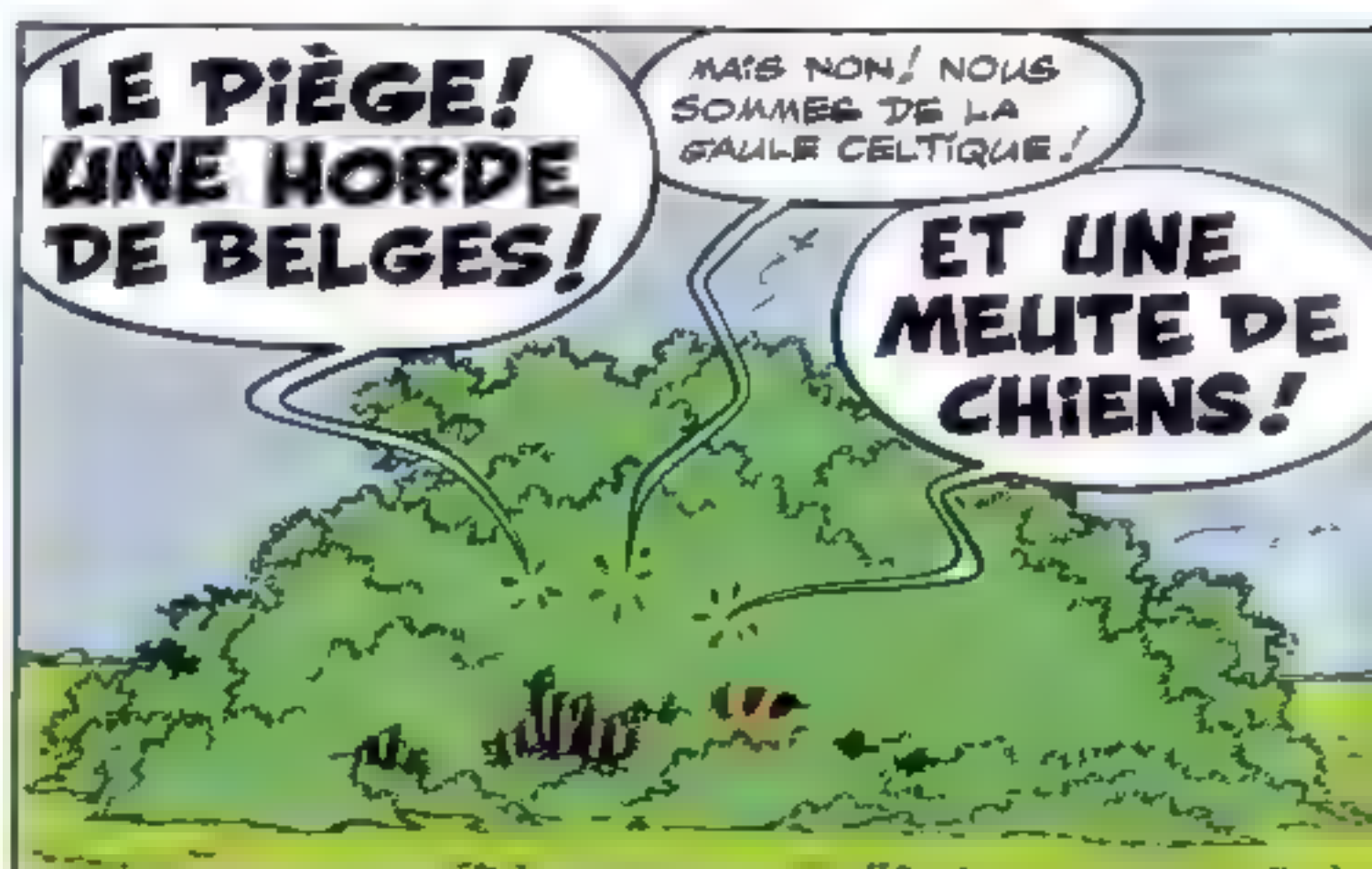
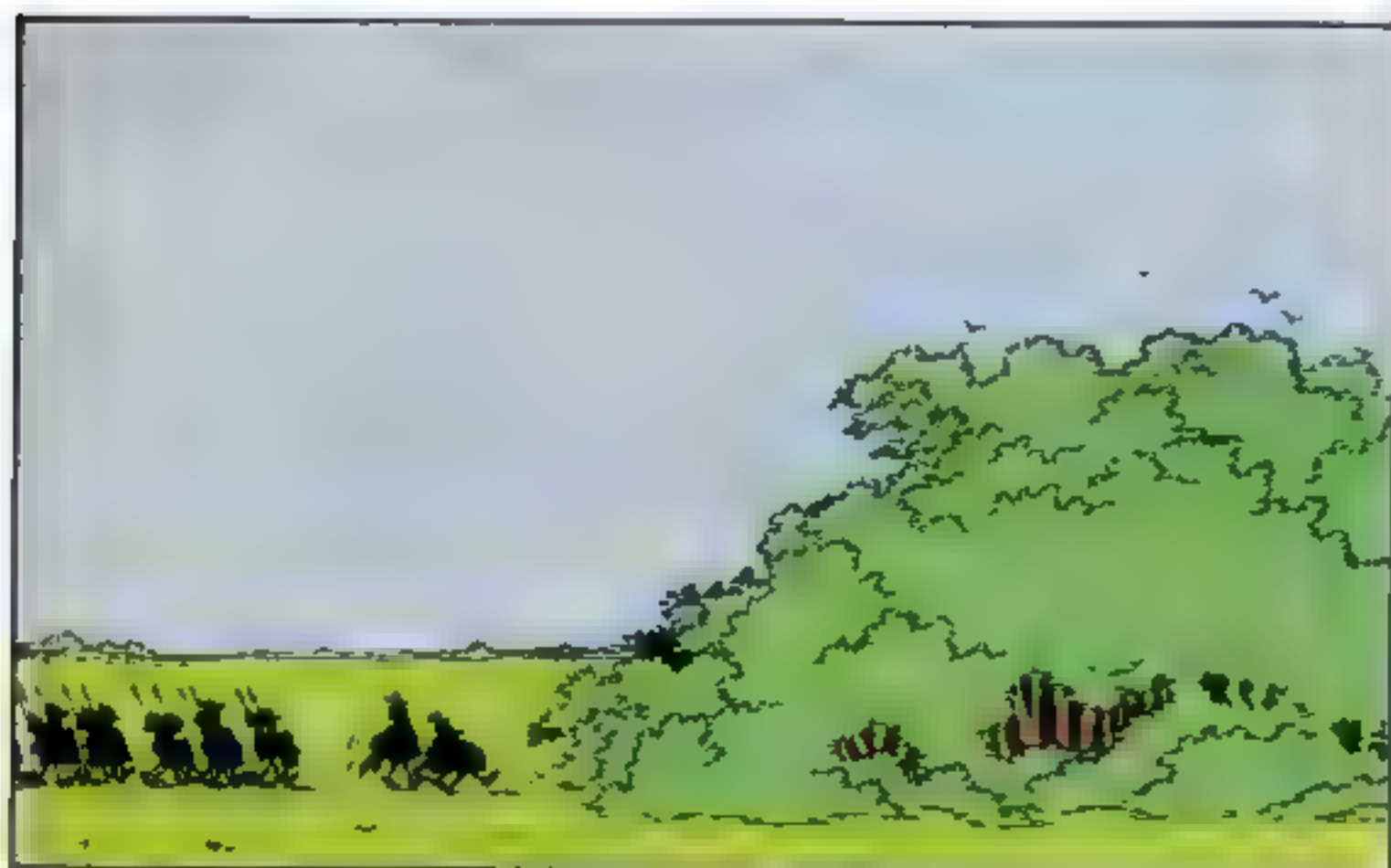
ILS SONT NOMBREUX AUSSI! BUVONS TOUTE NOTRE POTION MAGIQUE

GLOU! GLOU! GLOU!

NOUS ALLONS LES RENCONTRER DANS LE PETIT BOIS, LÀ...

GLOU! GLOU! GLOU!







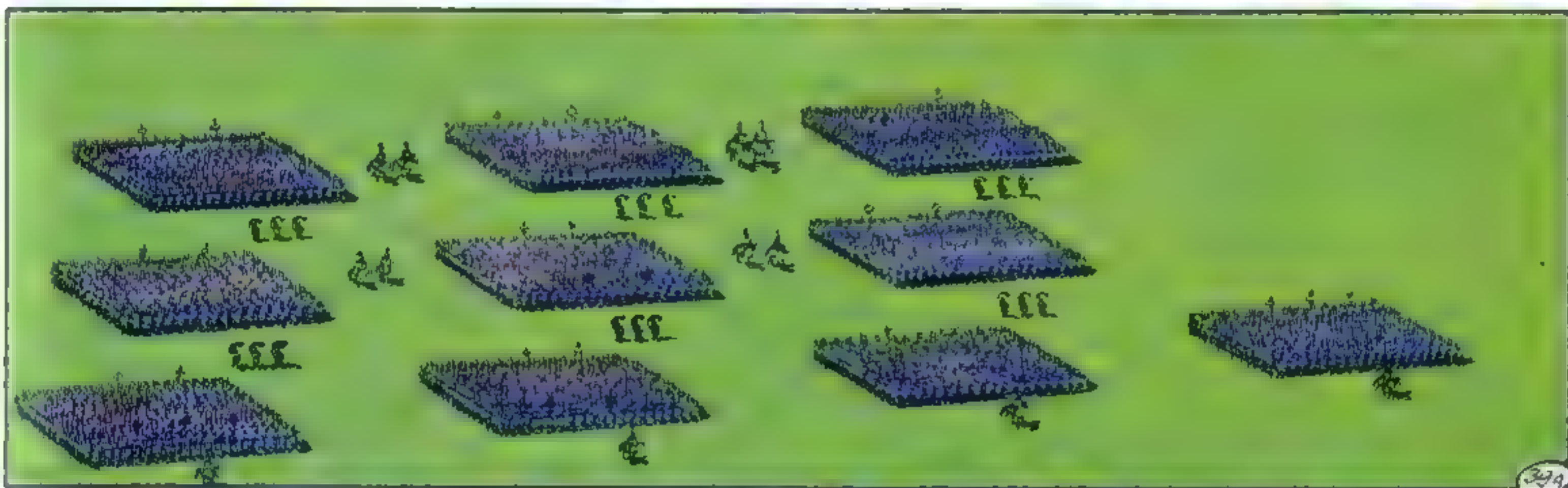
LE SOIR TOMBAIT; LA LUTTE ÉTAIT  
ARDENTE ET NOIRE  
CÉSAR AVAIT L'OFFENSIVE ET  
PRESQUE LA VICTOIRE;  
IL TENAIT LES BELGES ACCULÉS  
SUR UN BOIS.

ALLONS UNE FOIS  
NOUS METTRE UN PEU À  
L'ABRI. ON VA ATTENDRE  
QUE CESSÉ DE TOMBER  
CETTE DRACHE.

Poc!

L'ENNEMI  
RECULE!

BIEN. FAIS  
DONNER LES  
DIX COHORTES  
DE LA LÉGION.



C'EST UNE  
NOUVELLE VICTOIRE  
POUR TOI, CÉSAR!

PAS ENCORE!  
CES BARBARES  
SONT DE RUDES  
COMBATANTS... LES  
RENFORTS DEVRAIENT  
DÉJÀ ÊTRE ARRIVÉS...  
JE SUIS UN PEU  
INQUIET...

SOUDAIN, JOYEUX  
IL DIT...

VOLFGANGAMADEUS!

C'ÉTAIT  
ASTERIX.

QU'EST-CE QUE  
TU FAIS ICI, VOUS  
AUTRES?

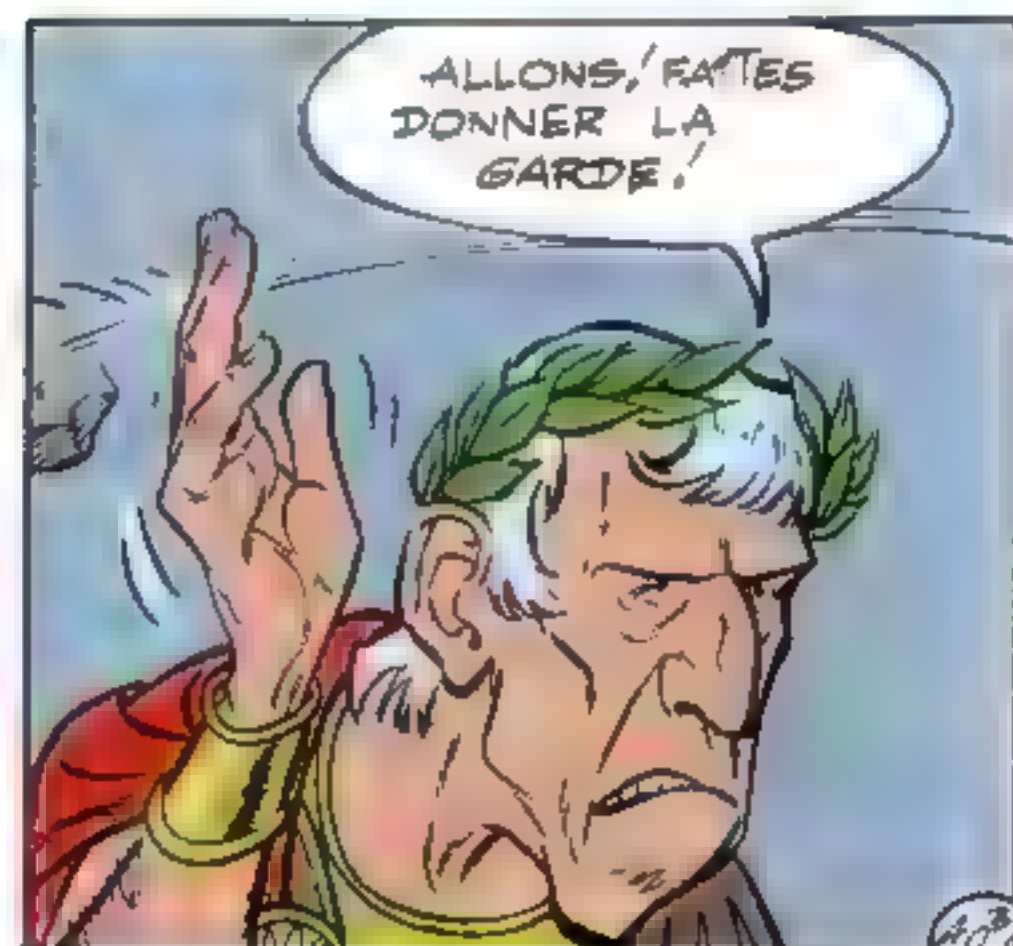
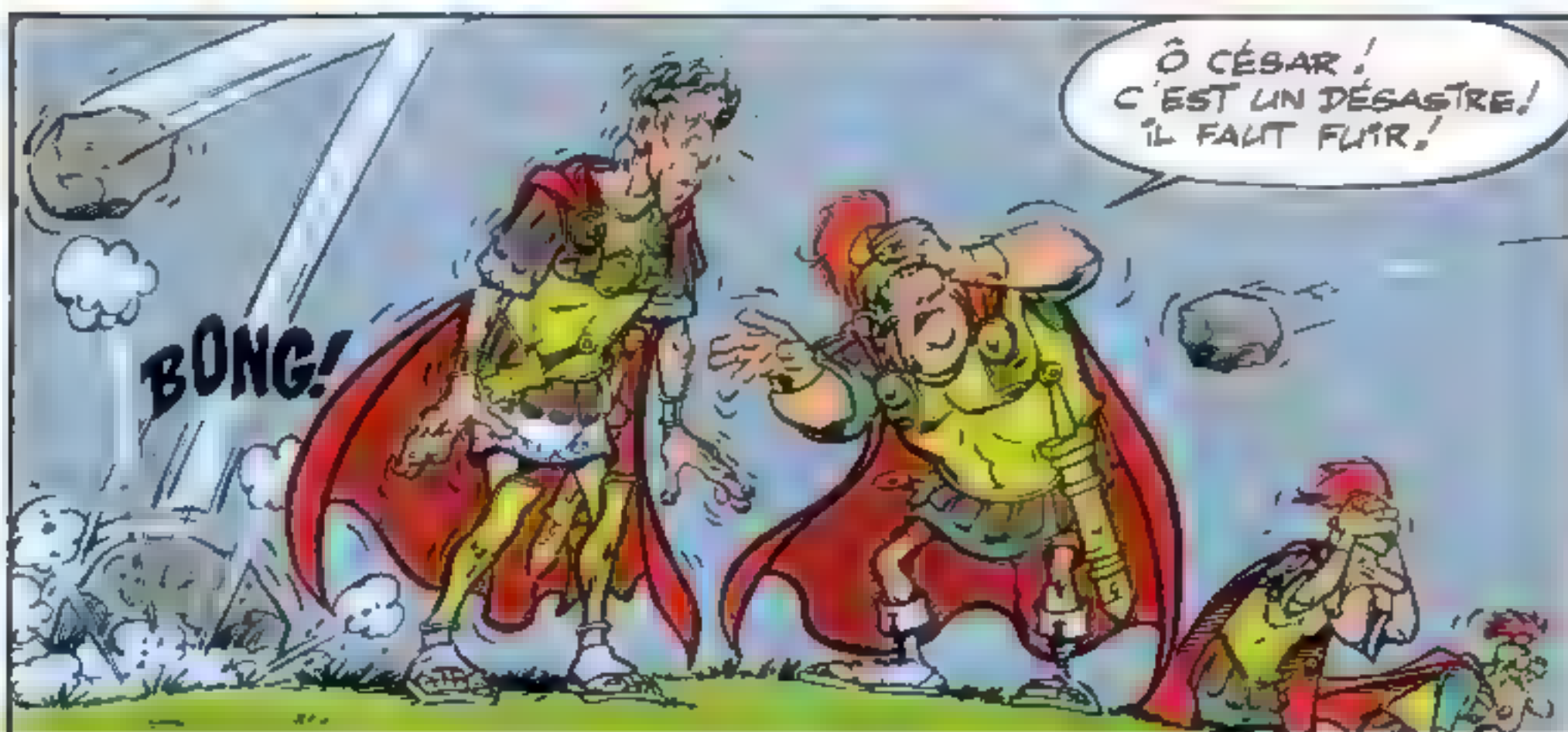
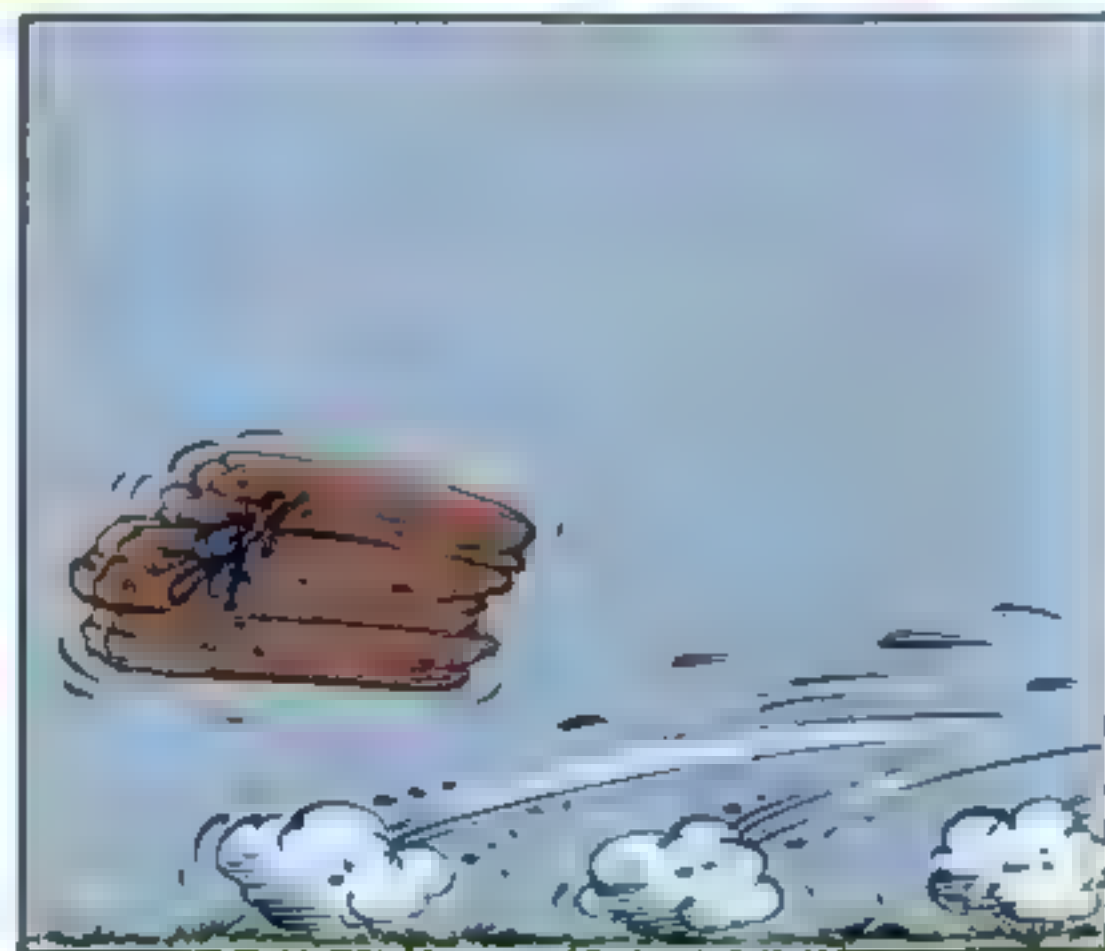
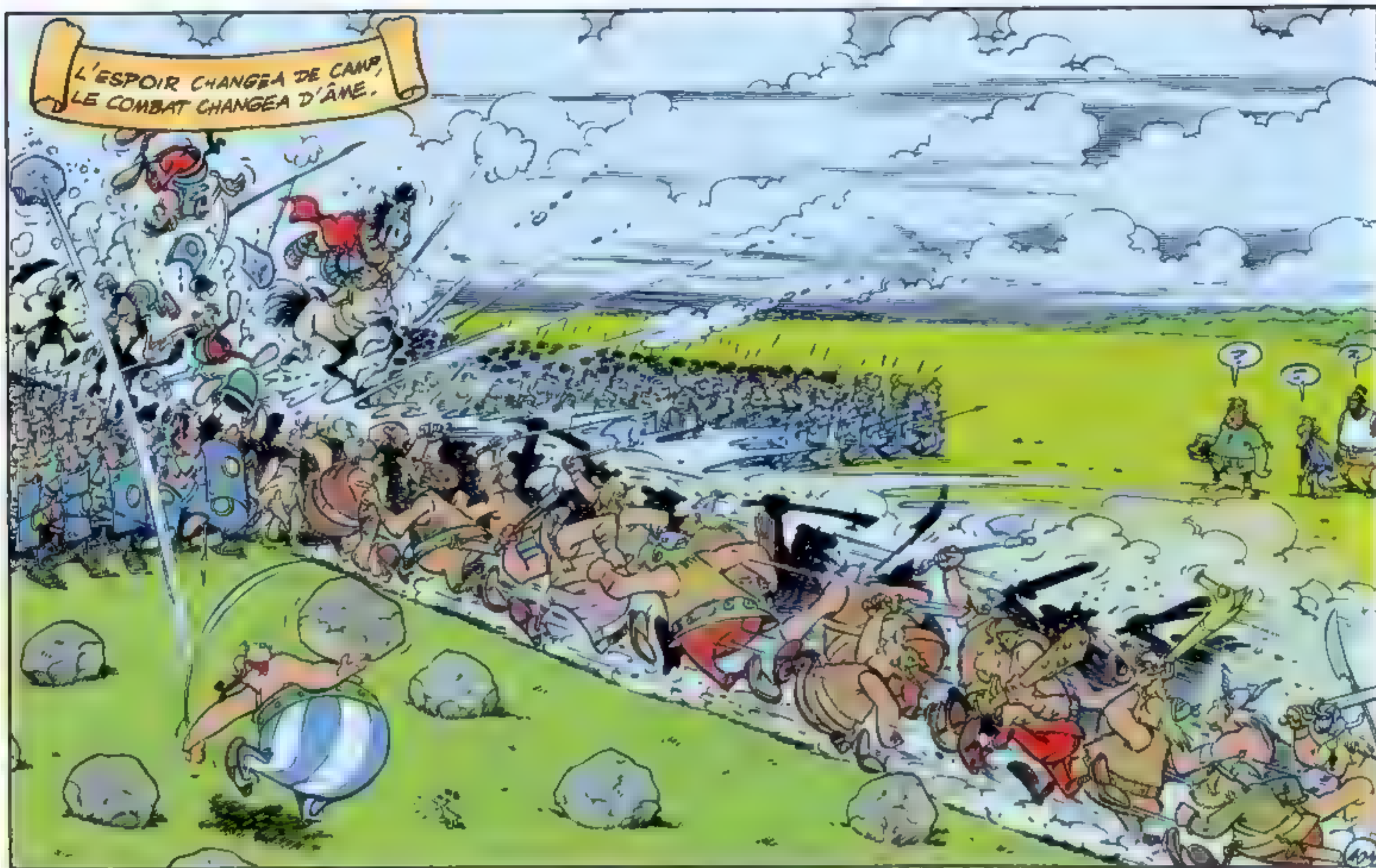
OH, SI ON NE VEUT  
PAS DE NOUS, NOUS  
N'INSISTONS PAS. VOUS  
ÊTES PEUT-ÊTRE LES PLUS  
BRAVES, MAIS NOUS SOMMES  
LES PLUS DÉLICATS.

ASSEZ  
DISCUTÉ!  
ON Y VA!

ON Y VA!

LES  
CELTILLONS  
ONT RAISON!  
ON Y VA!

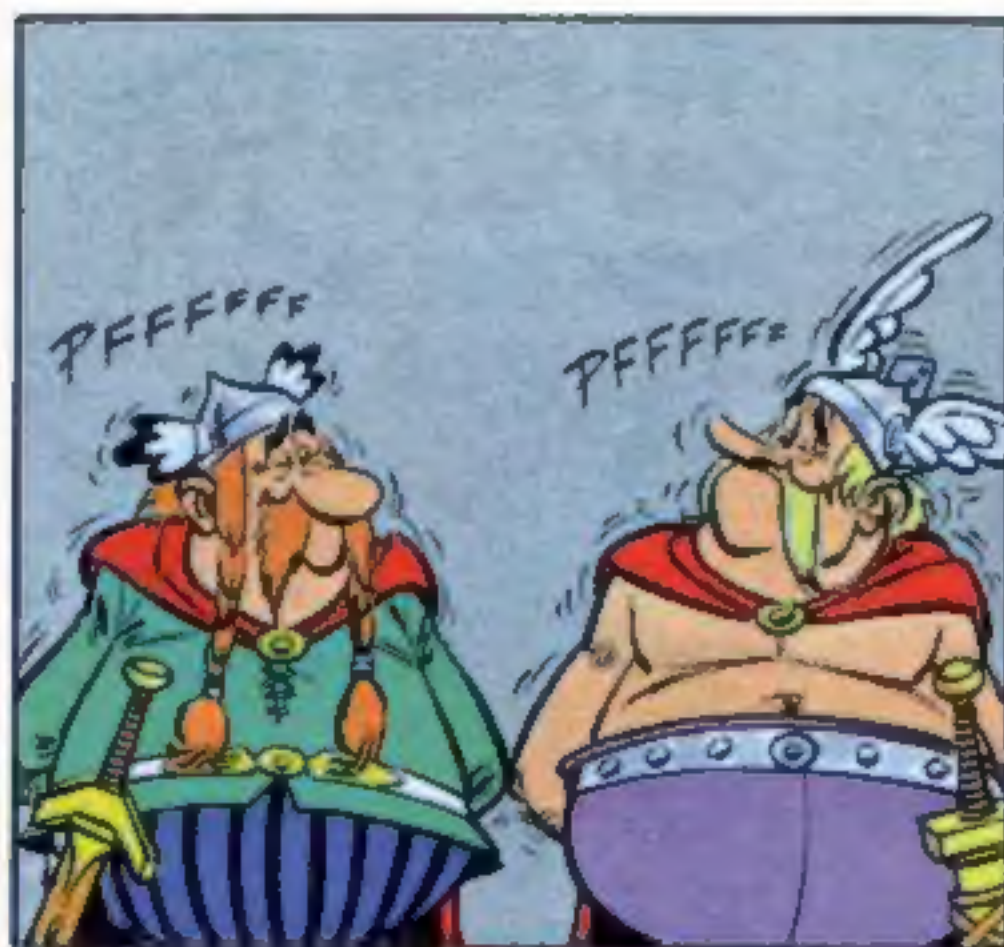
















LA PETITE FÊTE A L'IEU  
DANS LE VILLAGE BELGE.





